Romanische Philologie

Die Romane der Mme de Souza in problemgeschichtlicher Schau

INAUGURAL-DISSERTATION

zur

Erlangung der Doktorwürde
der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen
Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität
zu Münster

vorgelegt von

Maria Antonie Hundrup
aus Erkenschwick.

Dissertations-Druckerei Heinr. & J. Lechte, Emsdetten (Westf.)

1937

Romanische Philologie

Die Romane der Mme de Souza in problemgeschichtlicher Schau

INAUGURAL-DISSERTATION

zur

Erlangung der Doktorwürde
der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen
Fakultät der Westfälischen Wilhelms-Universität
zu Münster

vorgelegt von

Maria Antonie Hundrup
aus Erkenschwick.

Dissertations-Druckerei Heinr. & J. Lechte, Emsdetten (Westf.)

1937

Tag der mündlichen Prüfung: 25. Juni 1936.

Dekan: Herr Prof. Dr. Trier

Referent: Herr Prof. Dr. Heinermann.

R. UNIV.
BIBLIOTHEEK
LEIDEN

Meinen Eltern

Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/IA41547221_0087

INHALTSANGABE.

Seite:

A. Einleitung: Beziehungen zwischen Schriftstellerin und Werk. 3

B. Hauptteil: Die Romane der Mme de Souza in problemgeschichtlicher Schau.

I. Gesellschaft:

a) Hof, Adel. 20

b) Landvolk. 30

II. Familie:

a) Liebe, Ehe. 36

b) Bildungs- und Erziehungsfragen. . . . 51

III. Das Verhalten des Menschen zu Gott und zum Übernatürlichen. 57

C. Schluß: Die Romane der Mme de Souza im Lichte literarhistorischer Kritik. 67

— — — —

Literaturverzeichnis.

Quellen.

Oeuvres complètes de Mme de Souza. Paris, Emery 1821—22, 6 vol.

Oeuvres de Mme de Souza. Notice par Sainte-Beuve. Paris 1865.

de Maricourt, A. Baron: Mme de Souza et sa famille. (Les Marigny, les Flahaut, Auguste de Morny) 4. éd., Paris 1914.

Le Portefeuille de la Comtesse D'Albany. Paris 1902.

Lettres inédites de J.-C.-L. de Sismondi . . . et de Mme de Souza; publiées avec une introduction par M. Saint-René-Taillandier. Paris 1863.

Journal de Gouverneur Morris, ministre plénipotentiaire des Etats-Unis en France de 1792—1794, par M. Augustin Gandais. Paris 1842.

The Diary and Letters of Gouverneur Morris. éd. par Miss Anne-Cary Morris. New-York 1888, 2 vol.

Allgemeine Literatur.

Albert, Maurice: Littérature française. Paris 1891.

Aulard, F. A.: Le Féminisme pendant la Révolution française. Revue politique et littéraire, 1898, vol. IX.

Brandes, G.: Die Hauptströmungen der Literatur des 19. Jahrhunderts. Charlottenburg 1900, 6 Bde.

Brunetière, F.: Histoire de la littérature française classique. Paris 1912, 3 vol.

ders.: L'influence des femmes dans la littérature. Revue des deux Mondes. 1886, vol. 78.

Bussière, A.: Les romans de femmes. Revue de Paris 1843, vol. 22.

Chabeaud, Louis: Les précurseurs du Féminisme. Mesdames de Maintenon, Genlis, Campan. Paris 1901.

Chénier, M. J.: Tableau historique de l'état et des progrès de la littérature depuis 1789. 3. éd., Paris 1818.

Chichmanoff, Irène: Etudes critiques sur les femmes poètes en France au 19e siècle. Diss. Bern 1910.

Compayré, G.: Histoire critique des doctrines de l'éducation en France depuis le 16e siècle. Paris 1879, 2 vol.

Cooper, Duff: Talleyrand. Inselverlag, Leipzig 1935.
D'Aurevilly, Barbey: Les oeuvres et les hommes. 2e série. t. III: Littérature épistolaire, 1892. (Balzac, Stendhal, Lamennais, de Tocqueville, Sismondi, Staël, Souza, Mérimée, Constant. . .), Paris 1892.
Doumic: Trois précurseurs du féminisme. Revue des deux Mondes, 1901, vol. III.
Du Bled: La société française du XVIe siècle au XXe siècle, 1910, 3 vol.
Fénelon: Sur l'éducation des filles. Paris 1697.
Frieden: Das französische Bildungswesen in Geschichte und Gegenwart. Paderborn 1927.
Goncourt, de, Jules et Edmond: La femme au 18e siècle. Paris 1862.
Guy, Jules: Femmes de lettres. Paris 1878.
Hazard, P.: Les origines du romantisme et ses influences étrangères. Le Midi, A.U.P. 1928.
Harkensee, H.: Beiträge zur Geschichte der Emigranten in Hamburg. Hamburg 1900.
Kluckhohn, Paul: Die Auffassung der Liebe im 18. Jahrhundert. Halle 1922.
Körting, Hch.: Geschichte des französischen Romans im 17. Jahrhundert. Leipzig und Oppeln, 1885.
Lanson, G.: Histoire de la littérature française. Paris 1912.
Le Breton, André: Le Roman français au XIXe siècle. Paris 1901.
Maison, Amelia: The French salons of the Revolution and the Empire. The Century Magazine 1891, vol. XIX.
Marquiset: Les bas-bleus du Ier Empire. Paris 1913.
Merlant: Le roman personnel de Rousseau à Fromentin. Paris 1905.
Morel, L.: La fortune de Werther en France dans la poésie et le roman 1778—1816. Herrigs Archiv 1910, vol. 125.
ders.: Les principales imitations françaises de Werther 1788—1813. Herrigs Arch. vol. 121.
Partridge, E. A.: The French Romantics' Knowledge of English Literature (1820—48). Paris 1924.
Pellissier: Le mouvement littéraire au 19e siècle. Paris 1912.
Peters, Rudolf: Der Bauer im französischen Roman von Marivaux bis zur Gegenwart. Diss. Straßburg 1914.
Pontmartin: Les femmes et le roman contemporain. Le Correspondant 1868, vol. 74.
Reynaud, L.: L'influence allemande en France au 18e et au 19e siècle. Paris 1922.

Schmidt, Julian: Geschichte der französischen Literatur seit der Revolution 1789. Leipzig 1858, 2 Bde.

Sainte-Beuve: Portraits de femmes. Paris 1862.

Strowski, Fortunat: Tableau de la littérature française au XIX^e siècle. Paris 1912.

Suchier-Birch-Hirschfeld: Geschichte der französischen Literatur. Leipzig und Wien 1905.

Texte, J.: L'influence allemande dans le romantisme français. Revue des deux Mondes. 1897, vol. 144.

Thomas: Essay sur le caractère, les mœurs et l'esprit des femmes. Paris 1772.

Waldberg, von: Der empfindsame Roman in Frankreich. Straßburg und Berlin 1906.

Hilfsliteratur.

Böckmann, Paul: Von den Aufgaben einer geisteswissenschaftlichen Literaturbetrachtung. Dtsch. Viert.-Jahrsschr. f. Lit. Wiss. u. Geistesgesch., 1931, Bd. 9.

Boehn, v. Max: Rokoko. Frankreich im 18. Jahrhundert. Berlin 1910.

Cassirer, Ernst: Die Philosophie der Aufklärung. Tübingen 1932.

D'Alembert, Jean le Rond: Mélanges de littérature et philosophie. Oeuvres. Amsterdam 1766, vol. I.

Falkenberg, Richard: Geschichte der neueren Philosophie von Nikolaus von Cues bis zur Gegenwart. Leipzig u. Berlin 1927.

Groethuysen, B.: Die Entstehung der bürgerlichen Welt- und Lebensanschauung in Frankreich. Halle 1927.

Kafka, Gustav: Die Aufklärung als philosophiegeschichtliche Erscheinung. Phil. Jahrb. d. Görres-Ges. Fulda 1934, Bd. 47, 2. Heft.

Klemperer, Victor: Romanische Sonderart. Geistesgeschichtl. Studien, München 1926.

Müller, Günther: Aufklärungszeitalter. Literaturwiss. Jahrb. d. Görres-Ges. Freiburg i. Br. 1931, Bd. 6.

Rothacker, E.: Einleitung in die Geisteswissenschaften. Tübingen 1920.

Rousseau, J. J.: Oeuvres complètes. Genf 1882.

ders.: La Nouvelle Héloïse. Genf 1759, 4 vol.

Unger, Rudolf: Literaturgeschichte als Problemgeschichte. 1924.

ders.: Aufsätze zur Literatur- und Geistesgeschichte. Berlin 1929.

Viëtor, K.: Probleme der literarischen Gattungsgeschichte. Deutsche Viert.-Jahrsschr. f. Lit. Wiss., Bd. 9.

Wais, Kurt: Das antiphilosophische Weltbild des französischen Sturm und Drang 1760—1789. Neue Forschung, hrsgb. v. Hecht-Neumann-Unger, Berlin 1934, Bd. 24.

Wechssler, Ed.: Esprit und Geist. Versuch einer Wesenskunde der Deutschen und Franzosen. Bielefeld 1927.

VORBEMERKUNG.

Für die Erkenntnis einer Dichtung, eines Kunstwerks, ist es nicht ratsam, die eigene Deutung in das Werk hineinzutragen und in der Beurteilung den subjektiven Wertmaßstab anzulegen. So könnte ein Dichter auf so viele Arten und Weisen verstanden werden als er Menschen um sich sammelt. Gewiß kann das Erleben einer Dichtung den ersten Zugang für das Verständnis ihres Gehaltes und ihrer Probleme bieten, aber für eine Wesensdeutung kann es belanglos sein. Denn Dichtung ist Leben des Geistes — eine Welt für sich —, doch bezogen „auf die vorgegebenen Wirklichkeiten, denen ja alles menschliche Leben unterworfen ist"[1]. Dichtung ist im Letzten gebunden an die Lebensprobleme, „wie Unger sie genannt hat, und womit er besonders glücklich auf die Art hinweist, wie das Geistige in der Dichtung zu fassen ist: als in die Gestalt gebanntes Leben"[2].

Die Probleme, die durch Dichtung gestaltet werden, sind zwar ihrer Substanz nach dieselben, aber in ihrer Zuordnung und gegenseitigen Durchdringung, in ihren verschiedensten Zusammenhängen gibt Dichtung diesen Problemen ihre besonderen Daseinsformen[3].

Diese Lebensprobleme existieren nicht durch sich selbst, sondern sind gebunden zunächst an den Menschen, bei dichterischer Gestaltung an den Autor, der wiederum gebunden ist an die Zeit, Tradition, Umwelt.

Aus diesen mannigfachen Verflechtungen wird leicht ersichtlich, daß die Dichtung e i n e s Autors nicht die Gesamtheit der Probleme umfassen kann, sondern auch in der Problemstellung den eben genannten Bindungen unterworfen ist.

So sind die Probleme in den Romanen der Mme de Souza solche, die zu allen Zeiten gestellt werden, die aber in ihrer A u s w a h l und durch d i c h t e r i s c h e G e s t a l t u n g die spezifische Fragestellung des W a s und W i e des 18. Jahrhunderts enthalten.

Die Bezeichnung „18. Jahrhundert" bedeutet damit keineswegs den eindeutigen Begriff eines geistigen Kraftstromes dieser Zeitspanne, sondern umfaßt die verschiedensten geschichtlich-wirklichen und geistigen Mächte, in deren Mehrschichtigkeit bestimmte

---

[1] Böckmann, P. *Von den Aufgaben einer geisteswissenschaftl. Literaturbetrachtung.* Dtsche Viert.-Jahrsschr. f. Lit. Wiss. u. Geistesgesch. 1931, Bd. 9, S. 458.

[2] ebenda.

[3] ebenda.

Züge dominieren, die einem Zeitalter das besondere Gepräge geben.

Aus dem Gesagten ergibt sich als Aufgabe für meine Arbeit, die Beziehungen zwischen Autorin und Werk herauszustellen, ferner die in den Romanen gestellten Probleme herauszulösen, ihre zeitlich-geschichtlichen und geistigen Grundlagen aufzuweisen, um dann den geistesgeschichtlichen Standort der Romane der Mme de Souza zu fixieren.

A. Einleitung:

Beziehungen zwischen Autorin und Werk.[1])

Das Leben Mme de Souzas fällt in eine der ereignisreichsten Zeiten fanzösischer Geschichte. Die zweite Hälfte des 18. Jahrhunderts ist eine Epoche der soziologischen Umschichtungen, in der alte Kraftströme ihr Feld noch behaupten wollen und junge aufsteigende Kräfte nach neuen festen Formen suchen. Eine der glänzendsten Epochen Frankreichs, das Zeitalter Ludwigs XIV., das *ancien régime*, geht zu Ende. Die Regierung Ludwigs XV. bezeichnet den tiefsten Niedergang des alten Königtums. Der Gegensatz Versailles—Paris—Provinz prägt sich immer schärfer aus. Die große Revolution bedeutet Umbruch und Umschichtung dieser Mächte, aber nicht so, als ob damit der neue Weg schon entschieden wäre. Maricourt sagt mit Recht: „Cependant, une société tout entière — et l'esprit de cette société surtout — ne meurent point en un jour"[5].

Leben und Schaffen der Mme de Souza bezeugen das. 1833 schrieb die 74jährige an ihren besten Freund, M. Le Roi: „Oui, j'ai vu treize changements de gouvernements en France! D'abord Louis XV; 2° Louis XVI; 3° les Etats généraux; 4° la mort du Roi; 5° la Convention; 6° le Directoire; 7° le Consulat; 8° l'Empire; 9° la Restauration; 10° les Cents Jours; 11° le retour de Louis XVIII; 12° Charles X; 13° Louis-Philippe"[6].

Adelaïde Filleul, später Comtesse de Flahaut und Mme de Souza, wurde am 14. Mai 1761 geboren. Ihre Mutter entstammte der Familie du Buisson de Longpré, die durch Heinrich IV. in den Adelsstand erhoben wurde und unter dem Adel der Normandie — mehr durch Ruhm als durch Reichtum bekannt — eine nicht unbedeutende Rolle spielte. —

Marie-Irène-Catherine du Bouisson heiratete 1747 den Sieur Charles-François Filleul; nach Auffassung der Zeit eine *mésali-*

---

[4] Als bedeutendste Quellen dienten die Biographie von Baron de Maricourt, *Mme de Souza et sa famille* (Paris 1913) und ein Briefwechsel Mme de Souzas mit der Comtesse d'Albany, enthalten in: *Comtesse d'Albany. Portefeuille* p. p. Pélissier. (Paris 1902). Ich habe versucht, weiteres biographisches Material zu erhalten, einen Briefwechsel Mme de Souzas mit M. Le Roi, der sich im Archiv des Schlosses de Breuvigny (Manche) befindet. Graf de Sédouy teilte mir mit, daß die vorhandenen Briefe rein privater Natur seien und alles, was die literarische Öffentlichkeit daran interessiere, ausgiebig von Baron de Maricourt behandelt worden sei.

[5] de Maricourt, a.a.O. p. VIII.

[6] ebenda, p. 366.

liance; denn die Filleul waren kleine Leute. M. Filleul war *commissionnaire en vin* in Falaise und bekleidete außerdem das Amt eines Schöffen. Nach seiner Heirat siedelte er als Sekretär des Königs nach Paris über. Mme Filleul, die Geliebte Ludwigs XV., hielt dort, der Zeit entsprechend, einen Salon. Marmontel rühmt ihre Schönheit, ihre Geistesschärfe und Lebendigkeit. „Son âme était vive, mais calme, sensible assez pour être aimable et bienfaisante, mais pas assez pour être le jouet de ses passions. Elle voyait les choses de la vie et du monde comme un jeu qu'elle s'amusait à voir jouer et auquel il fallait, dans l'occasion, savoir jouer soi-même, disait-elle, sans y être fripon ni dupe"[7], Charakterzüge, die wir bei der 20jährigen Adelaïde wiederfinden. Schon früh verlor Adelaïde ihre Eltern: 1767 starb ihre Mutter, noch im selben Jahre erschoß sich der Vater wegen Geldschwierigkeiten.

Die junge Waise wurde in ein Pariser Kloster gegeben. Den Klosteraufenthalt wertet Sainte-Beuve als wichtigsten Faktor für ihr Leben und künstlerisches Schaffen: „Il y a dans la pensée et dans la vie de Mme de Souza quelque chose de plus important que d'avoir lu Jean-Jacques ou La Bruyère, que d'avoir vu la Révolution française, que d'avoir émigré, souffert et assisté aux pompes de l'Empire, c'est d'avoir été élevée au couvent. J'oserais conjecturer que cette circonstance est demeurée la plus grande affaire et le fond le plus inaltérable de ses rêves"[8]. Die Erziehung im Geiste alter Tradition von St.-Cyr bildete Geist und Geschmack. Das Leben innerhalb einer Gemeinschaft führte zu psychologischen Beobachtungen. Und in langen Stunden der Muße konnte sich des Kindes Phantasie eine eigene Welt gestalten. „Tel fut l'heureux sort d'Adelaïde Filleul qui fit dans une contrée inspiratrice cette Ière éducation des yeux et du cœur dont se ressentit si vivement le roman tout entier de son existence de romancière"[9].

Mit 15 Jahren kam Adelaïde in das Haus ihrer Schwester Julie, Gattin des Grafen de Marigny[10], von der Marmontel sagt: „Tout ce qu'on peut désirer de charmes dans une jeune personne, soit du côté de l'esprit et du caractère, douceur, ingénuité, bonté, gaieté ingenueuse, raison même et raison très saine, tout cela cultivé avec le plus grand soin, se trouvait réuni dans cette jeune femme"[11]. Der Salon de Marigny bedeutete für Adelaïde den Eintritt in die Welt. Auch hier wieder *convention* der großen Welt und dennoch *corruption* unter dem Scheine von *magnificence* und *plaisir*. Hier lernte Adelaïde M. de Flahaut kennen. Die Heirat des 53jährigen „officier général jouissant des honneurs de la Court"[12] war der ehrgeizigen Gräfin

[7] de Maricourt, p. 11, 12.
[8] de Maricourt, p. 23.
[9] ebenda, p. 23.
[10] Durch diese Heirat wurde Julie die Schwägerin der Pompadour.
[11] de Maricourt, p. 27.
[12] de Maricourt, p. 38.

de Marigny eine nur zu günstige Gelegenheit, ihre 18jährige Schwester ohne Vermögen versorgt zu lassen und ihre Beziehungen zum Hofe zu festigen. Es war wieder eine der vielen „mésalliances", ungleich in Alter und sozialer Stellung, eine Ehe ohne Neigung, wie sie Mme de Souza in fast allen ihren Romanen schildert.

Die glänzendste Zeit ihres Lebens verbrachte die Marquise im alten Louvre, wo Ludwig den Jungvermählten eine ihnen gemäße Wohnung anbot, — bis zum Ausbruch der großen Revolution.

Mme de Flahaut war eine Schönheit. Als Charakterzüge betonen ihre Zeitgenossen immer wieder „le parfait équilibre de son esprit et de son cœur et sa bonté"[13], die Güte, die niemanden verurteilte. Selber nach Glück verlangend, war sie zuerst um das Wohlergehen anderer bemüht. „Je ne puis pas supporter le malheur de ceux que j'aime"[14], pflegte sie zu sagen. Eine Frau, schwach von Gesundheit, war sie doch stark im Ertragen des härtesten Schicksals. Das Leid reifte ihr künstlerisches Schaffen: „la délicatesse des sentiments s'affina chez elle, son imagination s'exalta, elle s'échappa souvent de la vie vraie pour chercher asile dans la vie irréelle . . . elle devint romancière"[15]. Sie zeichnete sich aus durch scharfes Denkvermögen und sichere Urteilskraft.

Mit ihren Schwächen und Vorzügen, ihrem „culte de l'amitié et de l'amour, et son goût pour le monde"[16], war sie gebunden an ihre Zeit, war sie die Pariserin des 18. Jahrhunderts. Sie liebte die Gesellschaft und ihre Gespräche, das eigene Ich immer zurückstellend. Und dennoch: „Peu soucieuse de faire parler d'elle, elle se montre rarement en scène, mais par des moyens plus multiples, elle agit sûrement dans les coulisses"[17]. Sie pflegte literarische und schöngeistige Interessen, zudem war sie eine gewandte und kluge Intrigantin, und wenn man die Biographie de Maricourts liest, ist man überzeugt, daß sie, wenn auch ungenannt, ihre Rolle in der Politik spielte[18]. Talleyrand, die Beauveau, den Comte de Luxembourg, den Comte de Narbonne, den Duc de Lauzun, Montesquiou (den Freund Fontenelles) und den Comte de Castellux empfing sie in ihrem Hause. „Enfin, mon ami, vous et moi — nous gouvernerons la France"[19], konnte sie dem Gouverneur Morris sagen.

---

[13] ebenda, p. 47.
[14] ebenda, p. 51.
[15] de Maricourt, p. 51.
[16] ebenda, p. 51.
[17] ebenda, p. 53.
[18] vgl. de Maricourt, p. 126: „En 1789 elle joue un rôle discret mais important. Son salon n'est point une tribune politique d'où l'on crie, mais c'est une officieuse, où l'on prépare les actes".
[19] de Maricourt, p. 127.

Die junge Marquise wußte um das Leben, um die Kunst zu leben. Weder der Verlust ihres Vermögens, noch die eigene Lebensgefahr, noch das klare Wissen um den nahen Zusammenbruch der ganzen staatlichen und gesellschaftlichen Ordnung raubte ihr die Haltung.

In Paris wüteten schon die Schrecken der großen Revolution; doch im Hause de Flahaut fährt man fort, zu empfangen und Feste zu geben; man besucht Ballette und die Oper — als ob nichts geschähe.

Als die Lage für sie unhaltbar wurde, verließ sie — gezwungen — Paris, erst am 2. September. Arm, mittellos traf sie in London ein. Ihr Gatte war als Aristokrat ein Opfer der Guillotine geworden, ihr Vermögen vollständig ruiniert. Um ihr Leben für sich und ihr Kind finanziell zu sichern, veröffentlicht sie 1793 in London: „*Adèle de Sénange ou lettres de Lord Sydenham*".

Lord Sydenham berichtet seinem Freunde seine Ankunft in Paris und erzählt sein erstes Erlebnis dort. Er hat (durch ein Wagenunglück) ein 16-17jähriges Mädchen kennen gelernt, das sehr traurig und unglücklich darüber ist, sein geliebtes Kloster verlassen zu müssen. Eine tiefe Neigung hat ihn schon bei dieser ersten Begegnung erfaßt. Er begibt sich an einem der nächsten Tage zu ihrem Kloster, um etwas über sie zu erfahren und kommt gerade an, als ihre Hochzeit vollzogen wird. Sie ist Marquise de Sénange geworden. Ein glücklicher Zufall führt ihn mit der jungen Marquise und ihrer Mutter im Theater zusammen. Er ist nun öfter Gast im Hause de Sénange. Die Beziehungen des alten edlen Grafen zu dem jungen Lord werden inniger; denn er gesteht ihm: „J'ai aimé votre mère comme ma fille; je veux vous chérir comme mon enfant"[20]. Der junge Freund verlebt mit dem neuvermählten Paare die nächsten Wochen in Neuilly. Dort hat de Sénange seiner Gattin ein kleines Schloß mit einem Park geschenkt, den sie ganz nach ihrem Belieben gestalten darf. Bei Entwurf und Ausführung der Pläne (nach dem Muster englischer Gärten) ist ihr der junge Engländer behilflich. In langen Mußestunden in Neuilly fühlt sich der kranke und gebrechliche Marquis gedrängt, Lord Sydenham seine Lebensgeschichte und vor allem den Grund seiner Heirat mit Adèle zu erzählen. — Die Familie de Sénange war mit der Familie Adèles befreundet. Die Mutter hatte Adèle in ein Kloster gegeben, weil sie für eine Heirat zu arm war. Das weckte in dem Marquis de Sénange plötzlich die Erinnerung an das Testament seines Vaters, der ihm nur unter der Bedingung einer Heirat sein Vermögen hinterließ. De Sénange besucht Adèle öfter. Er bittet um ihre Hand, um ihr ein sorgenloses Leben zu gestalten und ist glücklich in ihrer Freundschaft. Adèle schätzt

[20] *Adèle de Sénange ou Lettres de Lord Sydenham*, in: *Oeuvres complètes de Mme de Sonza*, 6 vol. Paris, Emery; 1821—22; p. 26 f.

ihren Gatten und pflegt ihn mit größter Aufmerksamkeit. Aber ein Neues ist in ihr Leben getreten: die Liebe zu dem jungen Engländer. Beide wissen um ihre gegenseitige Neigung. Adèle kämpft um die Treue zu ihrem Gatten und kann doch die Liebe zu Sydenham nicht überwinden. Sydenham will fliehen und kann sich nicht von Adèle trennen. — De Sénanges Krankheitszustand verschlimmert sich. Er läßt Sydenham zu sich bitten. Dieser gesteht ihm auf sein Fragen die Liebe zu seiner Gattin, die dem Sydenham aber nie ihre Liebe gestanden hat. „Adèle pourra donc me dire adieu sans rougir, et un jour s'unir à vous sans remords"[21]. Das ist der letzte Wunsch des Sterbenden. — Das Vermögen hat er seiner Gattin und den Armen vermacht und Lord Sydenham als Testamentsvollstrecker bestimmt, „espérant que les personnes qu'il avait le mieux aimées, s'unissent d'intérêt et d'affection après lui"[21]. Das entspricht nicht den Plänen der Mutter. Sie hat ihrer Tochter einen anderen Gatten bestimmt. Erst als Sydenham, in dem sie einen Mitgiftjäger sieht, auf sein Vermögen zugunsten des jüngeren Bruders der Adèle verzichtet, willigt Mme Joyeuse in die Heirat ein.

Die Absicht ihrer schriftstellerischen Tätigkeit teilt Mme de Souza selbst in einem Vorwort zu ihrem ersten Roman mit: „Cet ouvrage n'a point pour objet de peindre des caractères qui sortent des routes communes: mon ambition ne s'est pas élevée jusqu'a prétendre étonner par des situations nouvelles; j'ai voulu seulement montrer, dans la vie, ce qu'on n'y regarde pas, et d'écrire ces mouvements ordinaires du cœur qui composent l'histoire de chaque jour. Si je réussis à faire arrêter un instant mes lecteurs sur eux-mêmes, et si, après avoir lu cet ouvrage, ils se disent: Il n'y a rien là de nouveau, ils ne sauraient me flatter davantage. J'ai pensé que l'on pouvait se rapprocher assez de la nature, et inspirer encore de l'intérêt, en se bornant à tracer ces détails fugitifs qui occupent l'espace entre les événements de la vie. Des années, dont le souvenir est effacé, ont été remplis d'émotions, de sentiments, de petits intérêts, de nuances fines et délicates. Chaque moment a son occupation, et chaque occupation a son ressort moral. Il est même bon de rapprocher sans cesse la vertu de ces circonstances obscures et inaperçues, parce que c'est la suite de ces sentimens journaliers qui forme essentiellement le fond de la vie. Ce sont ces ressorts que j'ai tâché de démêler"[22].

Quelle und Stoff dieses Erstlingsromanes ist ihr eigenes Leben. — Eine glückliche Jugend, Heirat mit einem ungeliebten, aber edlen Manne waren ihr Schicksal, und die Neigung ihres unausgefüllten Herzens erinnert an Begegnungen in ihrem Salon mit

---

20a *Adèle de Sénange*, p. 242.
21 *Adèle de Sénange*, p. 253.
22 *Adèle de Sénange*, p. 1 f.

Talleyrand[23], dem amerikanischen Gouverneur Morris und dem jungen Engländer Wycombe. Sie beklagt die despotische Autorität der Eltern und die aus rein äußeren Erwägungen geschlossenen Ehen. Die Personen des Romans sind Interpreten ihrer eigenen Gefühle.

Die schwersten Jahre verlebte Mme de Flahaut als Emigrantin. In Mickleham bei London hatte sich ein Kreis der liberalen Aristokratie gesammelt, der wie sie in der französischen Revolution eine notwendige Evolution und die Verwirklichung ihrer Träume von Glück und Freiheit sah[24]. Durch den unerwarteten Erfolg ihres Erstlingswerkes war ihre und ihres Kindes Existenz materiell gesichert. 1794 verließ sie England und folgte einer Einladung ihres Freundes Montesquiou nach Bremgarten, begleitete dann den Prinzen Louis-Philippe, den Sohn des Philippe Egalité, nach Deutschland, nahm für kurze Zeit ihren Aufenthalt in Holstein, Cuxhaven und Kiel. Von 1795—97 blieb sie in Hamburg. Von der französischen Revolution Ausgestoßene fanden hier eine Zuflucht[25]. Mme de Flahaut lebte dürftig und verdiente durch Malen, Sticken und schriftstellerische Tätigkeit ihren Lebensunterhalt. Sie war Mitarbeiterin am *Spectateur du Nord*. Eine neue Ausgabe der „Adèle de Sénange" erschien und wurde auf F. Jacobis Veranlassung auch ins Deutsche übertragen. In engster Beziehung zu ihrem Leben während dieser Zeit steht der Roman: *„Eugénie et Mathilde"* (1811 veröffentlicht).

Er gibt die Geschichte einer Familie zur Zeit der Revolution und Emigration. M. de Revel hat drei Töchter, Ernestine, Eugénie, Mathilde. Um ihnen trotz seines kleinen Vermögens ein standesgemäßes Leben zu ermöglichen, hat er Ernestine seiner Schwiegermutter Mme de Couci anvertraut, die ihr Enkelkind abgöttisch und eifersüchtig liebt. Eugénie hat man in ein Kloster gegeben und sie im heiratsfähigen Alter veranlaßt, dort zu bleiben. Fast noch ein Kind und weltunerfahren, legt sie die Gelübde ab. So bleibt eine der Gesellschaft entsprechende Aussteuer für Mathilde, die den Mann heiratet, den sie liebt. Als die Nonnen in der Revolution die Klöster verlassen und in die Welt zurückkehren müssen, erneuert Eugénie freiwillig die ewigen Gelübde. — Sie wird die Stütze

---

[23] Sie war die Geliebte Talleyrands, und niemand zweifelte daran, daß ihr Sohn Charles de Flahaut das Kind dieser Verbindung war.

[24] Zu diesem Kreise gehörten u. a. Mathieu de Montmorency, Mme de Lameth, Girardin, de Sally Tollendal, de Narbonne.

[25] vgl. Harkensee, Hch. Beiträge zur Geschichte der Emigranten in Hamburg, Hamburg 1900, S. 6.
Harkensee nennt vor allem drei Gruppen der höheren Gesellschaft von Emigranten:
1.) die Geburts- und Geistesaristokratie der Königstreuen, die sich um de Neuilly sammelte,
2.) den legitimistisch gesellschaftlich-geistigen Adel ohne das entsprechende sittliche Verhalten, repräsentiert durch Rivarol,
3.) die von den Royalisten gehaßten und durch politische Vergangenheit verdächtigen Emigranten des Kreises der Mme de Genlis.

und der Trost der ganzen Familie. Denn Ernestine, eine kalte, berechnende und egoistische Natur, verläßt die Ihrigen und kehrt wieder nach Frankreich zurück. Sie kann den Glanz und die Pracht der alten Zeit nicht entbehren. — Mathilde, eine weiche triebhafte Frau, die sich ganz von ihren Gefühlen beherrschen läßt, zerbricht an den harten Schicksalsschlägen: dem plötzlichen Tod ihres Gatten und den Entbehrungen des Lebens in der Fremde. — Auch Eugénie hat ihr Schicksal. Sie lernt einen jungen polnischen Adeligen kennen, Ladislas Opalinsky. Beide erfaßt eine ernste, tiefe Zuneigung. In dem Konflikt zwischen dieser ständig wachsenden Liebe zu Ladislas und ihrer Pflicht gegen Gott, dem sie durch Gelübde verbunden ist, kämpfen *passion* und *raison* in ihr. Eine Vereinigung der beiden Liebenden wird erstrebt: von Mme de Couci nur aus egoistischen Gründen, weil die Familie Eugénies dann Ladislas' weitere materielle Hilfe annehmen kann, von den übrigen Familienmitgliedern aus Schuldgefühl, weil sie Eugénies Glück ihrer Selbstsucht geopfert haben. Bei allen Versuchen, Gründe für die Ungültigkeit der Gelübde zu finden, bewahrt Eugénie eine klare Sicht, obwohl sie aus Angst, den Geliebten zu betrügen, nicht immer die innerlich richtige Haltung zeigt. Sie sieht in der Kirche die entscheidende Instanz, wertet dann wieder die Autorität ihres Vaters höher, wenn sie ihm die völlige Entscheidung über ihr Schicksal läßt. In täglicher anstrengender Arbeit für die Ihrigen, in Sorge um Ladislas und von seelischen Konflikten zermürbt, ist ihr Leben schließlich aufgezehrt worden. Es endet mit der Erneuerung der Gelübde und dem Verzicht auf Ladislas. Als die ganze Familie am Sterbelager der Schwindsüchtigen versammelt ist, ruht Eugénie nicht eher, als bis sie Ladislas als Mathildens Gatten und Beschützer ihrer Familie weiß. Ihre letzte Sorge gilt ihrer Familie und ihrem Geliebten: „Mon père, Mathilde . . . mon Dieu, veillez sur lui", et ses yeux se ferment pour toujours"[26].

Ritzebüttel, Kiel, Hamburg, der Aufenthalt der Familie de Revel, war für lange Zeit auch das Asyl der Mme de Souza. „. . . tout s'accordait avec les dispositions tristes de son âme d'exilée"[27]. Wie die Heldin Eugénie verkaufte sie ihre Stickereien[28], mußte Demütigungen der Armut ertragen[29]. Wie die Mathilde ihres Romanes erfuhr sie in der Fremde, ganz zufällig durch Zeitungsbericht, den Tod ihres Gatten durch die Revolution, und die Sorge um den kleinen Victor, das Söhnchen der fassungslosen Mathilde, erinnern sie an ihre eigenen Sorgen zur Zeit der Verbannung.

Zwischen der glänzenden jungen koketten Frau des Pariser Salons und der armen Emigrantin stand das Elend. Fern vom

---

[26] *Eugénie et Mathilde*, p. 165, vol. III.
[27] de Maricourt, p. 178.
[28] vgl. ebenda, p. 182.
[29] vgl. ebenda.

Luxus der Welt „elle est devenue une rêveuse en face de la nature dont elle a compris mieux que jamais les consolations"[30]. Noch eine Wandlung erfuhr sie: Arbeit war ihr nicht mehr Erniedrigung, sondern sie lernte sie hier als moralische Pflicht und menschliches Gesetz werten. Doch eines blieb ihr: das Heimweh und ihre Treue zum Vaterland. Obwohl die Siege der republikanischen Armeen eine Rückkehr der Emigranten immer hoffnungsloser werden ließen, freute sie sich über die militärischen Erfolge. „Nous ne pouvions nous empêcher d'éprouver un sentiment d'allégresse et d'orgueil, lorsque nous apprenions que les Français remportaient sur les étrangers, nos hôtes, de nouveaux succès, bien que ces succès rendissent notre situation plus périlleuse encore"[31].

1797 endlich gelang es ihr unter vielen Schwierigkeiten, mit ihrem Kinde nach Frankreich zurückzukehren; denn sie war eine jener Naturen, „chez lesquelles le courage grandit en proportion du danger"[32], sagt Villemain. Ein anderes Frankreich fand sie wieder als das, das sie verließ. Ihr Haus war zerstört, viele Freunde und Verwandte waren dem Terror zum Opfer gefallen, andere waren noch verbannt oder bereits den Mühsalen erlegen. Die Zeit des Glanzes und der Pracht, von der Talleyrand sagt: „Qui n'a pas vécu à Paris de 1785 à 1787, n'a pas connu la douceur de vivre"[33], war untergegangen. An den öffentlichen Gebäuden erinnerten in großen Lettern „Egalité, Fraternité ou la Mort" noch an die Schrecken von 1789. Aber die Erinnerung an die Vergangenheit wurde ihr Trost und machte sie gegenwärtiges Leid vergessen.

Die Romane „*Emilie et Alphonse*" (1799) und „*Charles et Marie*" (1802) führen den Leser in die aristokratische Gesellschaft der letzten Jahre der Regierung Ludwigs XVI. Ein Neues ist in diesen Werken: „Ce sont les réflexions empreintes d'une philosophie douce et mélancolique qu'on y rencontre. On sent qu'elles sont écrites par une femme qui a beaucoup pensé, parce qu'elle a beaucoup souffert"[34].

„*Emilie et Alphonse ou le danger de se livrer à ses lières impressions*" besteht aus Briefen, die gewechselt werden zwischen Mme la Comtesse de Foix und Mme la Marquise d'Astey ihrer Tochter, Comtesse de Foix, später duchesse de Candale, und der Marquise d'Astey, ihrer Schwester, dem Chevalier de Fiesque und seiner Cousine.

Mme la Comtesse de Foix begibt sich mit ihrer Tochter Emilie nach Compiègne, um sie dort in die Gesellschaft einzuführen. Durch ihre Schönheit erregt Emilie allgemeines Aufsehen. Auch

---

[30] ebenda, p. 197 f.
[31] de Mariocurt, p. 180. *Eugénie et Mathilde,* p. 220.
[32] de Maricourt, p. 39.
[33] Le Breton: *Le Roman français au XIX^e siècle,* Paris 1901, IV, p. 55.
[34] de Maricourt, p. 207.

der Duc de Candale gehört zu ihren begeisterten Verehrern. Aber sie findet ihn eitel und blasiert. Auf dem Ball lernt sie einen jungen Fremden kennen: „Alphonse, fils du duc d'A . . . grand d'Espagne de la Iière classe, possédant à lui seul une portion considérable du Mexique"[35]. Die Damen nennen ihn nur: „le bel Espagnol, le sensible Alphonse, le superbe étranger!"[36]. Dieser traurig-träumerische Spanier weckt Emilies Interesse. Sie wird aber durch die Mutter gezwungen, den Duc de Candale, der sie liebt, aber dessen Liebe sie nicht erwidert, zu heiraten. Durch diese „mariage de convenance" werden beide Häuser vor dem Ruin gerettet. Mme d'Artigue, deren Liebe zu ihm offensichtlich ist, und die durch diese Heirat zurückgestellt wurde, ist beleidigt und rächt sich. Die kluge Intrigantin läßt eine Komödie einüben, in der sie dem Chevalier de Fiesque und Emilie die Rollen der Liebenden zuerteilt und weiß es geschickt einzurichten, daß der Herzog gerade dem Üben der Liebesszene beiwohnt. De Candale glaubt ernstlich an die Untreue seiner Gattin. Aber um keinen Preis einen öffentlichen Skandal! So bekommt Emilie durch ein Billet den Befehl, sich auf sein Gut in den Pyrenäen zurückzuziehen, solange es ihm beliebt. Emilie beugt sich dem Willen ihres Gatten. Ihre einsame Zeit verbringt sie als Wohltäterin der armen Landbevölkerung. In der Wildnis der Pyrenäen trifft sie zufällig wieder mit Alphonse zusammen, der ihr die Leiden seines Lebens anvertraut. — Er hat heimlich gegen den Willen seiner Eltern seine Cousine Camille geheiratet und ist von den Eltern verstoßen worden. Eléonore, der er vermählt werden sollte, wußte um seine Liebe zu Camille. Um seinem Glück nicht hinderlich zu sein, gab sie vor, ihn nicht zu lieben und ging ins Kloster. — Camille machte ihrem Gatten das Leben durch unbegründete Eifersuchtsszenen unerträglich. Bei der Geburt eines Mädchens starb sie. Seitdem lebte Alphonse nur noch seinem Schmerze. — Mme de Candale tröstet ihn in seinem Unglück. Sie bestimmt ihn dazu,, seine Eltern um Verzeihung zu bitten, die ihm die Rückkehr ins Elternhaus ermöglichen würde. Er übergibt Emilies Sorge seine Tochter, die kleine Angélina. Der Duc de Candale tritt ein, als seine Gattin das Kind in die Arme nimmt und ihrem Schützling verspricht: „Elle sera ma fille, mon unique enfant"[37]. Diese Worte werden mißverstanden. „Votre enfant"! s'écria monsieur de Candale d'un air furieux. Il s'élança sur ces pistolets qui m'avaient causé tant d'effroi; et je perdis connaissance . . ."[38]; beide, der Herzog und Alphonse, werden Opfer des Duells.

Mme d'Artigues Brief an Mme d'Astey gibt einen Einblick in ihre Intrigen, die das ganze Leid verursacht haben. Sie gesteht

---

35 *Emilie et Alphonse*, p. 22.
36 ebenda, p. 22.
37 *Emilie et Alphonse*, p. 398.
38 ebenda, p. 398.

in diesem Briefe, daß das Leid der unschuldigen Emilie sie zu einem Geständnis ihres Ränkespiels vor deren Gatten, dem Duc de Candale bewogen habe. Sie habe ihn veranlaßt, seine Gattin zurückzurufen und gebeten, ihn begleiten zu dürfen. So sei sie ungewollt mitschuldig geworden an dem tragischen Ende[39]. — In einem kurzen Nachwort gibt Mme de Flahaut selbst Auskunft über das weitere Schicksal der Romanpersonen. Die erst 18jährige Emilie geht ins Kloster und widmet ihr Leben der Erziehung Angélinas. Mme d'Artigue wagt nicht, nach Frankreich zurückzukehren, wo man sie dieses Unglücks anklagt. „Elle se fatigue dans de grands et inutiles voyages"[40].

Von diesem wie dem folgenden Roman *Charles et Marie* gilt besonders Le Bretons Urteil: „Les récits sont de ceux dont on dit: cela est fait avec rien. Et ce rien est grâce, esprit, charme jeune et frais qu'il est presque aussi difficile d'analyser que de ne point sentir"[41].

„*Charles et Marie*".

In der letzten Tagebuchaufzeichnung Charles' ist eigentlich der ganze Gehalt dieses kleinen Romans zusammengefaßt: „Des semaines, des mois se sont écoulés depuis que je n'ai ouvert ce journal. Cependant il me sera facile de retrouver mes impressions: ne me suis-je pas toujours occupé de Marie?"[42] — Charles hat früh seine Mutter verloren. Der Vater bereist mit ihm seine Landgüter, um ihn in seinem Schmerz zu zerstreuen. Auf seinen einsamen Spaziergängen wird er durch den Gesang eines Mädchens hingerissen: „Dans l'émotion où j'étais, ces sons plaintifs semblaient répondre à mes peines"[43]. Er liebt schon die ihm noch Unbekannte, deren Stimme er nur gelauscht hat. Es ist Marie, eine Tochter Lord Seymours. Beide erfaßt bei der ersten Begegnung eine tiefe Zuneigung, und Charles ganzes Denken und Fühlen ist um Marie konzentriert. Er vertraut sich seinem Vater an. — Lord Seymour hat zwar der ältesten Tochter Eudoxie sein ganzes Vermögen vermacht. Miß Indiana, die zweite, ist finanziell und gesellschaftlich gesichert durch das Vermögen ihrer Tante Sara, von der sie erzogen wird. Marie ist arm und daher die Sorge ihrer Eltern. — Im Gegensatz zu den übrigen Romanen wird die Neigung des Sohnes nicht einer egoistischen Heiratspolitik der Eltern geopfert. Der Vater hatte seiner sterbenden Gattin versprochen, den Sohn glücklich zu machen. Das Leid liegt in Charles selbst, in seiner Eifersucht auf Philippe, den Jugendgespielen Maries. Aber Philippe hat seiner unerwiderten Liebe zu Marie schon entsagt und ist ohne Abschied zu seinem

[39] *Emilie et Alphonse*, p. 400.
[40] vgl. ebenda, p. 412.
[41] Le Breton IV, p. 57.
[42] *Charles et Marie*, p. 451.
[43] ebenda, p. 350.

Onkel nach Indien gegangen, dessen Besitztum sein Erbe sein wird. — In seinem Glück und der Gewißheit ihrer Liebe reitet Charles, dem Vater die Freudenbotschaft zu bringen. Er stürzt. Die Ärzte geben ihn auf und fürchten, falls er am Leben bleibe, für seinen Verstand. Da gesteht Marie noch einmal ihre Liebe, die auch dem unheilbar Kranken gelten soll. Und Charles, der unter Maries sorgsamer Pflege schnell gesundet, will ihr sein Leben weihn. „Aimable et bonne Marie; vous avez vaincu mes préventions, détruit ma susceptibilité, calmé ma jalouse inquétude; je voulais vous dominer, votre douceur m'a soumis"[44].

Der Hintergrund dieser Geschichte ist das friedliche englische Landleben vornehmer Kreise und nicht London, „la grande ville laborieuse où règne déjà, règne implacable le struggle for life"[45]. Die Erinnerung an jene Zeit hat alles Schwere ausgelöscht und nur das Schöne festgehalten und idealisiert. So gestaltet sie in *Charles et Marie* „une gracieuse et touchante idylle anglaise dans le goût de miss Burney"[46].

Durch diese neuen Romane wurde Mme de Flahaut bekannt. Man suchte und feierte sie. Sie erschien wieder in der Gesellschaft, einer geistig neu orientierten Gesellschaft während des Konsulats. Im Salon der Fanny Beauharnais traf sie M. de Souza. 1802 wurde sie die Gattin des portugiesischen Gesandten. Gemeinsame geistige Interessen und aufrichtige Liebe verbanden die beiden Gatten. Ihre Kinder, der 16jährige Don José-Luis de Souza und Charles de Flahaut wurden die besten Freunde.

Ihr Salon spielte zur Zeit des Konsulats und des Empire keine bedeutende Rolle. Durch literarische Interessen stand sie Mme de Rémusat, Mme de La Briche, Mme Lavoisier, später Mme de Rumford, Angevillier, Mme de Verennes, Murat, dem abbé Morellet, Gallois, Le Roi und Bertrand nahe. Sie pflegte Beziehungen zur Kaiserin und Hortense de Beauharnais. Sie kannte Jérôme Bonaparte. Mit ihrem Gatten weilte sie einige Wochen in Berlin, wo sie am Hofe gefeiert und umworben wurde. Ab 1805 lebte sie ständig in Paris, in liebender Sorge um ihren Sohn, der als Adjudant den Kaiser auf seinen Feldzügen begleitete[47]. Dieser „cri du cœur . . . rémusant toutes les angoisses de toutes les étappes de sa vie de mère"[48] hat ihren Roman *Eugénie et Mathilde* so berühmt gemacht[49].

Charles war 20 Jahre alt. „Sans être beau, il avait une figure charmante. Son regard était voilé d'une mélancolie qui semblait trahir une peine secrète. Ses manières étaient élégantes sans fatuité, sa conversation spirituelle, ses opinions indépen-

---

[44] *Charles et Marie*, p. 457.
[45] de Maricourt, p. 146.
[46] ebenda, p. 207.
[47] Vgl. ihre Briefe an Comtesse D'Albany, a.a.O.
[48] de Maricourt, p. 266.
[49] Vgl. *Eugénie et Mathilde*, p. 94 ff.

dantes"[50]. Finden wir diesen Typ eines Chevaliers nicht in all ihren Romanen unter den verschiedensten Namen (Charles, Ladislas, Lord Sydenham etc.)? Er ist der Held ihres nächsten Werkes.

„Eugène de Rothelin" (1808).

Der Roman ist in Ich-Form abgefaßt. Eugène hat nicht die Absicht, seine Memoiren zu schreiben oder ein Journal zu geben, sondern: „seulement un compte fidèle des différentes impressions de ma jeunesse"[51]. Er ist auf dem Landgut seiner Familie aufgewachsen und genoß eine sorgfältige Erziehung. Die erste Neigung zu seiner Jugendgespielin Agathe, der Tochter eines Pächters, wird von seinem Vater zerstört, der Agathe an einen Pächter verheiratet. Nach dreijähriger Reise, „pour terminer mon éducation"[52], bringt der Vater seinen Sohn nach Paris, damit er die große Welt kennen lerne. Bei Mme d'Estouteville wird er in die Gesellschaft eingeführt; denn „son rang, sa fortune, son esprit, ont acquis une telle autorité, que son suffrage est devenu nécessaire au succès d'un jeune homme qui paraît dans le monde"[53]. Er lernt dort Athénaïs, Mme de Rieux kennen, die von ihrem leichtsinnigen Gatten getrennt lebt. Seine Gefühle für Athénaïs schwanken zwischen glücklicher Liebe und Eifersucht. Mme d'Estouteville tadelt ihn. Er erhält von ihr einen Brief: „Portrait d'Eugène, lorsqu'il aura 25 ans"[54]. Darin zeichnet sie das Idealbild eines jungen Mannes. — Eugène reist mit seinem Vater auf dessen Landgut. Ein täglicher Briefwechsel mit Athénaïs findet statt. Athénaïs gesteht ihm ihre Liebe. Der Vater ist gegen Mme d'Estouteville und Athénaïs eingestellt und teilt seinem Sohne in einem Briefe den Grund seiner Abneigung mit[55]. Er glaubt durch Mme d'Estouteville das größte Leid seines Lebens erfahren zu haben. M. de Rothelin hatte Amélie, die Nichte Mme d'Estoutevilles, geheiratet, die ihm in der Ehe ihre Liebe zu einem anderen Manne bekannte. Rothelin glaubt nun in Mme d'Estouteville eine Intrigantin zu sehen, die Amélie zu diesem Schritt gezwungen hat. Doch ein Brief von Mme d'Estouteville an M. de Rothelin klärt den Sachverhalt[56]. Der Schuldige ist der harte M. d'Estouteville; um die Neigung seines Sohnes Alfred zu Amélie zu zerstören, gab er Amélie in ein Kloster und wollte auch Alfred zwingen, die Gelübde abzulegen. Dadurch blieb das Vermögen seinem ältesten Sohne ungeteilt erhalten, und durch die Erwählung des geistlichen Standes kam Alfred zu dem damit verbundenen Erbe. Amélie willigte ein, die Gattin des M. de Rothelin

[50] de Maricourt, p. 245.
[51] *Eugène de Rothelin,* p. 171.
[52] ebenda, p. 169.
[53] *Eugène de Rothelin,* p. 207.
[54] ebenda, p. 266 ff.
[55] ebenda, p. 346—375.
[56] Brief der Mme d'Estouteville, in: *Eugène de Rothelin,* p. 392—405.

zu werden, um Alfred vor den Gelübden zu retten. Der älteste Sohn d'Estoutevilles starb. Sophie, die älteste Tochter, starb bei der Geburt ihres Kindes Athénaïs, und Alfred fiel im Kampfe. Als Amélie den Tod Alfreds erfuhr, starb sie, einem Sohne Eugène das Leben gebend.

Durch dieses Bekenntnis wird M. de Rothelins Widerstand gegen die Verbindung seines Sohnes mit Mme de Rieux gebrochen. Die Ehe Athénaïs' mit M. de Rieux wird als ungültig erklärt und gelöst. Eugène und Athénaïs werden ein glückliches Paar.

Es sind nicht an erster Stelle autobiographische Züge, die diesen Roman mit dem Leben der Autorin verbinden. Hier ist es die Gesellschaft, die große Umgebung ihrer Jugend, die idealisiert gestaltet wird: die Aristokratie vor 1793. Da ist Mme d'Estouteville, die die Züge der Mme de Beauveau trägt[57]; sie ist die welt- und lebenserfahrene Frau, die über die Illusionen der Jugend lächelt und die Kunst zu leben lehrt. — „Voilà l'humanité qui nous apparaît dans ces jolis récits tout en nuances et en demi-teintes, et elle (Mme de Souza)[58] y apparaît comme à travers une gaze, comme à travers un léger voile de deuil"[59].

Mme de Souza zog sich immer mehr von der Gesellschaft und vom öffentlichen Leben zurück[60]. Sie hat ihr Schicksal zu meistern gewußt und verstand die schwierige Kunst zu altern. — — 1817 nahm ihr Sohn Charles seinen Abschied von der Armee und heiratete eine Engländerin. Die Liebe der Mme de Souza ist jetzt geteilt zwischen ihrem Gatten, ihrem Sohn und dem kleinen Auguste de Morny[61], ihrem Enkel, dessen Erziehung sie leitet. — Sie ist die unvergleichliche Beobachterin des menschlichen Lebens, dieser „comédie humaine" geworden. Von nun an schrieb sie für sich, unbekümmert um die Aufnahme ihres Werkes in der literarischen Öffentlichkeit. 1820 erschien:

„Mademoiselle de Tournon".

Den geschichtlichen Hintergrund bilden die Zeit und der Hof der Margarete von Valois. In Wirklichkeit ist es der Hof Ludwigs XV., den sie zeichnet. Geschichtliche Personen und Ereignisse werden stark mit eigenen Gefühlen und eigener Erfindung gemischt. Mme de Souza, die im 18. Jahrhundert verwurzelt ist, kann sich dem veränderten Lebensgefühl der Nachrevolutionszeit und dem Einfluß der neuen literarischen Strömungen, die in Victor Hugo und Walter Scott ihren Höhepunkt erreichen, nicht ganz verschließen.

---

57 Vgl. die Notice par Sainte-Beuve, in: *Oeuvres de Mme de Souza, Paris* 1865, p. 46.

58 Vom Verfasser hinzugefügt.

59 Le Breton, p. 68.

60 Vgl. Brief vom 6. VIII. 1816 an La Comtesse d'Albany, p. 333.

61 Charles de Flahaut war der Geliebte der Königin Hortense, und der Herzog de Morny war das illegitime Kind dieser Verbindung.

Mademoiselle de Tournon ist der Roman der „passion exaltée“[62]. Mme de Tournon hat zwei Töchter. Die älteste ist an einen brutalen, selbstsüchtigen Gatten, M. de Belançon verheiratet. Die jüngere, Hélène, liebt den Bruder Belançons, Auguste de Varambon, der aber von seinem Onkel für den geistlichen Stand bestimmt wurde, weil Ansehen und Vermögen damit verbunden sind. Auguste widersetzt sich, weil auch er Hélène liebt. Die Liebenden werden von der tyrannischen Mutter getrennt, die ihre Tochter fortführt an den Hof der Margarete von Navarra, in deren Diensten sie steht. Hélène wird strengstens überwacht, sodaß jede Verbindung mit ihrer Schwester, Mme de Belançon, und dem Comte de Varambon unmöglich ist. Varambon erfährt ihren Aufenthalt und versucht, sie zu treffen. Der Hofmagier Fisigara ist ihm behilflich; denn er genießt hohes Ansehen in der Gesellschaft. Der ganze Hof ist ungläubig, aber abergläubisch. Man vertraut ihm viel an, sodaß er alle Intrigen durchschaut und leicht wahrsagen kann. — Hélène wird das Opfer der Politik Margaretens, des Ehrgeizes einer grausamen Mutter und der Eifersucht ihres Geliebten. Margarete und Mme de Tournon wollen sie an Souvré, einen edlen Höfling, verheiraten. Souvré verzichtet auf dieses Opfer und bleibt ihr wohlwollender, treuer Freund. Auguste glaubt an Hélènes Untreue und verachtet sie. Hélène, „levant les yeux au ciel, lui dit: „Auguste! je vous pardonne“. Elle fuit à l'instant“[63]. Aber „à peine le yacht est en mouvement, que Mademoiselle de Tournon jette des cris qu'elle ne peut retenir. Son cœur est brisé“[64].

In diesen Roman hat Mme de Souza viel Leid und Enttäuschung ihres Lebens hineinverwoben, so wie sie es auch der Comtesse D'Albany mitteilte: „O, ma chère amie, quel triste monde; les maladies, les afflictions personnelles vont toujours leur train, et les grandes calamités publiques ne sont que pardessus le marché. Moi qui depuis 30 ans vis dans les révolutions, qui ai souffert de chacune[65], je n'en ai pas moins mal au côté: peut-être même j'en souffre davantage“[66]. Ihre Einsamkeit und Arbeit sind ihr „les vrais biens de la vie“[67] geworden. Sie trug sich mit Ideen ihres letzten Romanes[68].

„La Comtesse de Fargy“ (1822).

Thema und Mittelpunkt ist wieder das Kloster. Es ist nicht wie bei Marivaux, Prévost, Diderot und im allgemeinen bei den Schriftstellern des 18. Jahrhunderts ein Gefängnis oder Asyl für

---

62 Le Breton IV, p. 67.
63 *Mademoiselle de Tournon,* p. 335.
64 ebenda, p. 336.
65 Ihr Gatte war während der Revolution Opfer der Guillotine geworden, ihr Sohn während der Restauration verbannt.
66 Portefeuille de la Comtesse D'Albany, p. 562.
67 de Maricourt, p. 316.
68 vgl. Briefe an die Comtesse D'Albany, p. 562, 582, 589.

die, die am Leben zerbrochen sind. Sie schildert uns ihr Saint-Elisabeth als friedlich-fröhlichen Aufenthalt wie Saint-Cyr: „C'est une volière de colombes amies. Ce sont d'ordinaire les curiosités et les babils d'une volage innocence"[69].

Durch die Charakteristik der Personen unterscheiden wir bei dem Roman deutlich zwei Teile: die Beobachtungen, Erfahrungen und den Einfluß der rational betonten Mme de Mançai und ihres alten Freundes M. d'Entragues' — und die sentimentale Geschichte der Familie de Fargy. Doch beides, *raison* und *sentiment*, sind hier glücklich miteinander vermischt.

Mademoiselle de Nançai, eine Waise, wird im Kloster Saint-Elisabeth erzogen. Sie ist glücklich und zufrieden. Da zieht sich eines Tages eine Fremde in das Kloster zurück. Ein Geheimnis scheint sie zu umgeben; denn sie macht den Eindruck einer tief Unglücklichen und beansprucht völlige Einsamkeit. Blanche de Nançai findet den Weg zu ihrem Herzen, und beide verbindet bald eine tiefe Freundschaft. Die eifersüchtige Großmutter, Mme de Nançai, nimmt Blanche aus dem Kloster fort. M. d'Entragues wird ihr Führer und Berater. In der Gesellschaft der Limours lernt Blanche den jungen, sensiblen und melancholischen Marquis de Fargy kennen und berichtet Mme de Fargy von ihrer ersten Begegnung. Die Comtesse bekennt ihr in einem langen Briefe die Ursache ihres Leides.

Ihr Gatte hat durch sein ausschweifendes Leben und leichtsinnige Spekulationen bei der Law-Affaire seinen Verstand und sein Vermögen verloren. Der junge Marquis will den Vater nicht verlassen; um den Sohn vor einem gleichen Schicksal zu bewahren und ihn vom Vater zu trennen, sagt die Mutter ihm auf Rat des Arztes Chirac, er sei nur ein angenommenes Kind. Der Sohn glaubt nun kein Anrecht mehr zu haben auf die Güte und Liebe seiner Eltern. Er begibt sich auf Reisen, die heimlich von seiner Mutter finanziert werden.

M. de Fargys Befinden bessert sich unter der klugen und geschickten Leitung des Arztes. Er erkennt klar seinen Zustand, fühlt sich einsam und sehnt sich nach Freunden. Da ruft Chirac die Gattin und den Sohn nach Saint-Maur. Eltern und Sohn sind in glücklicher Liebe wieder vereint. M. d'Entragues sorgt nun für Blanches Glück. Er hat den Brief der Comtesse de Fargy lesen dürfen und erzählt die leidvolle Geschichte dieser Familie ohne Namennennung Mme de Nançai. Mme de Nançai ist von dem Heroismus des jungen Marquis aufs tiefste gerührt und gibt ihre Einwilligung zu der Verbindung ihres Enkelkindes mit de Fargy.

In einem Briefe an ihre Freundin schreibt Mme de Souza „Jamais je ne vous ai dit ou n'ai cru vous dire que l'histoire de Mme de Fargy était la mienne, si ce n'est comme on dit ma

[69] Sainte Beuve: *Portraits de Femmes*, Paris 1862, p. 48.

tragédie, ma comédie; . . . Le fait de Mme de Fargy est vrai; cette mère ne trouva que ce moyen de tirer son fils de la chambre du père, et il est si connu qu'il est même cité dans un journal de médecine. . ."[70]. Das Leben „dans sa plus fine vérité"[71] ist hier psychologisch-realistisch erfaßt.

Mme de Nançai ist sie selbst, und M. d'Entragues ist Le Roi, mit dem sie eine 50jährige Freundschaft verband[72]. Und auch Mme de Fargy hat sie ein Stück ihres Selbst gegeben in der großen Liebe zu ihrem Sohne. „Quel est le fils qui devine toutes les souffrances et tous les secrets du cœur d'une mère"[73]. — „Il verra bien que ma pensée le suivait, pendant qu'il était absent"[74].

Die letzten Jahre verlebte Mme de Souza ganz zurückgezogen in reger geistiger Tätigkeit. Mit 70 Jahren verfaßte sie noch *„La Duchesse de Guise", tragédie en 3 actes d'une allure classique*[75].

Eine langwierige Krankheit hinderte sie vielleicht an der Ausführung weiterer literarischer Pläne. 1832 beschäftigte sie ein neuer historischer Roman *„Louis XII"*, der aber nicht beendet wurde[76]. 1833 entwarf sie einen sozialen Roman, der die Ursachen der großen Revolution aufzeigen sollte.

Auch im Alter noch „d'une disposition chronique à la gaieté"[77], wußte sie ihr Leid vor andern zu verbergen. *Gaieté, bonté, indulgence*, die Hauptzüge ihres Wesens, waren vielleicht das Geheimnis ihrer langen Freundschaften. „Car cette femme si prompte à deviner les tressaillements du cœur humain, savait bien que les malheureux n'ont guère d'amis"[78]. Sie wurde einsam. Altern ist sterben sehen, schrieb sie einmal[79]. 1825 verlor sie ihren Gatten. „Mes regrets dureront autant que ma vie. Mon mari avait veillé sur moi avec une affection si tendre, si éclairée que je le regardais comme ma Providence"[80].

Sie überlebte ihre Freunde Mme D'Albany, († 1824), M. Gallois († 1828), Mme de Fezensac († 1836), Mme de Vaudemont († 1832), Mme de Rumford († 1832), ihren Sohn Charles († 1832) und viele andere.

Ihre letzten Lebenseindrücke in den Briefen tragen die Züge der Resignation, die müde ist all des Leides und eines Lebens,

---

70 Portefeuille D'Albany, p. 562, Brief vom 16. I. 1823.
71 de Maricourt, p. 326.
72 Vgl. de Maricourt, p. 326.
73 *La Comtesse de Fargy*, p. 351.
74 ebenda, p. 407.
75 Vgl. de Maricourt, p. 356.
76 ebenda, p. 356.
77 ebenda, p. 329.
78 de Maricourt, p. 336.
79 ebenda, p. 347.
80 de Maricourt, p. 337, Brief an die Comtesse Togoaky.
81 Vgl. de Maricourt, p. 363.

das sie in Ängsten zugebracht hat[81]. „On croit que j'ai été heureuse. Eh bien, si l'on m'avait montré ma vie, je n'aurais pas voulu naître"[82], sagte sie mit Ninon.

Mme de Souza starb in Paris am 16. April 1836, „conservant jusqu'à son dernier moment toute la bienséance de son esprit et l'indulgence de son sourire"[83].

[82] ebenda, p. 363.
[83] Sainte-Beuve, Notice, p. 42.

B. Hauptteil:

Die Romane der Mme de Souza in problemgeschichtlicher Schau.

I. Gesellschaft.

a) Hof, Adel.

Das äußere und innere Antlitz einer Epoche spiegelt sich am ungetrübtesten in seinen Romanen wider. Elastisch und wandlungsfähig, ist der Roman wie keine andere Dichtungsgattung dazu geschaffen, alles in sich aufzunehmen, was das Leben und die Seele seiner Zeit ihm bietet: gesellschaftliche Zustände, Sitten, Gebräuche, Denken, Fühlen und Wollen, um alles das, neugeformt und gestaltet, in das wirkliche Leben zurückströmen zu lassen, um dort wieder formend und gestaltend mitzuwirken, die Zeit und den Zeitgeist zu prägen. Die Literatur beeinflußt den Gang geschichtlich wirklichen Lebens. Mit gleicher Gewißheit kann man behaupten, daß zeitliche Wirklichkeit, geschichtliche Zustände und Ereignisse die Literatur beeinflussen, ihr neue Richtungen weisen, Anregungen geben, ihr nützen oder schaden. So bedeutet z. B. die französische Revolution die Verwirklichung der Autonomie des Individuums, wie sie im Schrifttum eines ganzen Jahrhunderts schon ein literarisches Dasein führte. Eine scharfe Unterscheidungslinie in dieser ständigen soziologisch-literarischen Wechselbeziehung läßt sich nicht ziehen, weil Dichtung und Leben ineinanderfließen.

Es ist eine oft bewiesene Tatsache, daß Dichter und Schriftsteller, die nicht zu den ganz Großen gehören, die Intention ihres Zeitalters getreuer in Dichtung gestaltet haben, als die bedeutenden Geister ihrer Epoche. Das Genie ist seiner Zeit schon entwachsen und gehört — zeitlos geworden — allen Zeiten. Der durchschnittliche Dichter und Schriftsteller schafft traditions- und zeitgebundener aus der reichen Fülle seines gelebten Lebens und seiner Zeit. Die Romane der Mme de Souza beweisen das.

Die große, umfassende, geschichtliche Wirklichkeit, in der ihre Romane wurzeln, ist das Leben der französischen Gesellschaft des 18. Jahrhunderts: der Hof, der Adel. Das Bürgertum wird kaum erwähnt, das Landvolk ist nur gesehen aus der Perspektive jener Aristokraten.

Diese Gesellschaft ist in ihrer äußeren Struktur nicht einheitlich, ebenso wenig wie ihre geistigen Grundlagen einheitlich zu

fassen sind. Sie ist vielgestaltig und gibt in ihren Vertretern die Vielgestaltigkeit ihrer Epoche wieder, die kurz mit dem Namen „Aufklärung" bezeichnet wird. Auch das nach strengster Einheit und Zentralisation strebende „siècle de Louis XIV" ist aufgespalten in eine Zeit des Glanzes, der Pracht, der Feierlichkeit, der sittlichen Strenge, und eine Richtung der skeptisch-libertinistischen Lebenshaltung, wie sie Mme de Souza in dem alten, streng konventionellen Höfling und Weltmann d'Entragues und dem leichtsinnigen, zuchtlosen Comte de Fargy gegenüberstellt: „M. d'Entragues parlait avec ravissement de ces temps de galanterie, où jeune et sensible, il avait brillé à ces fêtes dont le souvenir l'enchantait. „Quand les mœurs actuelles me déplaisent par trop. disait-il, je ferme les yeux, et me transporte à ces jours de féerie; je jouis dans ma pensée de ces plaisirs élégans, délicats, que le goût de l'esprit embellissait toujours". Le Comte de Fargy, sans lui rien disputer, regretta de n'avoir vu que les dernières années d'un roi devenu triste et sévère. Comme ils cherchaient à se plaire, et que ce règne avait été séparé en deux époques bien distinctes, l'un parlait avec vivacité des plaisirs de sa jeunesse, l'autre se plaignait doucement du sérieux qui avait ennuyé la sienne"[84].

Der Hof des Sonnenkönigs taucht in der Erinnerung M. d'Entragues' und Mme de Nançais auf als „la plus polie cour de l'Europe"[85]. Und die einzige Freude in ihrem Alter ist: „de parler de ce temps de magnificence et de gloire, qu'ils avaient vu commencer et finir; de ces fêtes brillantes que tous les arts concouraient à embellir de leurs plus nobles productions; de ces chefs-d'œuvre du génie de la raison et du goût qui pendant tant d'années avaient enchanté leur esprit"[86]. Die Vorstellung bei Hofe galt als größtes gesellschaftliches Ereignis. „Tel était l'empire du Roi sur tous les esprits, que lorsqu'il adressait une parole bienveillante à quelqu'un, on accourait l'en féliciter, comme s'il eût obtenu une dignité"[87]. Der König ist das Zentrum aller Kultur und allen Geschehens. Er wird nicht als Individuum gesehen, sondern als die Personifikation des Staates. Es herrscht die Auffassung vom Königtum, das seine Rechte aus langer Tradition ableitet[88], als Inhaber der höchsten staatlichen Gewalt keinerlei rechtlichen Bindungen und Einschränkungen unterliegt. Der König ist eine „autorité sacrée", Staatsperson ohne Privatleben, so wie es in jener Zeit nur Gesellschaft und kein normativ gültiges Eigendasein gibt. Ludwigs Absolutismus dirigiert nicht nur das staatliche, sondern auch das gesellschaftliche Leben bis ins Kleinste. Und die Gesellschaft ist Versailles. Der „honnête homme", der sein Leben

---

84 *La Comtesse de Fargy,* p. 438 f.; vgl. ebenda, p. 433.
85 ebenda, p. 439.
86 ebenda, p. 3.
87 ebenda, p. 239.
88 Einfluß Macchiavells und Bodins.

ausrichtet nach dem „savoir vivre" von Versailles, ist der gesellschaftsfähige Mensch, der Weltmann, der in allem geleitet wird von seinem gesunden Menschenverstand und eigener Lebenserfahrung, der gekennzeichnet ist durch: „convenance, mesure exquise, urbanité du ton, réserve du langage, sobriété du geste"[89], für den die Erfüllung der Konvention höchste Lebensaufgabe bedeutet. Denn Konvention gilt in der hohen Gesellschaft als Norm und Maßstab, daran alle Lebenswerte gemessen werden, so sehr, daß sie die Einzelpersönlichkeit zu absorbieren scheint. Die Gesellschaft ist der gültige Sittenkodex. „Que dirait le monde?"[90] ist die erste Frage und größte Besorgnis M. de Revels, als er von der unerlaubten Liebe Ladislas' zu seiner Tochter Eugénie erfährt, die durch Gelübde gebunden ist.

Im Salon der Mme d'Estouteville fanden sich „toutes les personnes distinguées par un mérite quelconque. Les rangs y étaient réunis sans être confondus; l'homme de lettres cherchait à plaire, le grand seigneur à obliger. Toujours attentif à s'oublier soi-même, toujours empressé à faire valoir les autres, il semblait qu' à ces jeudis le grand moi était effacé. Je crois bien qu'on le retrouvait en sortant, mais au moins chez elle, il ne se faisait jamais sentir"[91]. Diese Haltung zeigt das Erbe klassischer Tradition, die bis in die Revolution hinein und selbst über sie hinaus noch immer lebendig blieb[92]. Sie sieht den Menschen vom Standpunkt der Gesellschaft und verbannt alles Originelle und Individuelle. Man redet, man schreibt, man denkt für die Gesellschaft. So muß auch die Vorstellung bei Hofe gewertet werden. „Hélène doit embellir la cour"[93]. Sie ist ein „nouvel astre" im Glanze des Hofes. Dieselbe Lebensaufgabe hat Mme de Tournon: „ma place près de la reine . . . ne me laisse pas un moment de liberté . . . pendant ces fêtes continuelles"[94].

Es liegt im Wesen des Franzosen wie auch im Repräsentationsbedürfnis jener Zeit begründet, sich nach außen zur Geltung zu bringen. Feste gehören mit zur Lebenssubstanz der feinen Gesellschaft, wie Mme de Souza sie in allen ihren Romanen

---

89 Pellissier: Le mouvement littéraire au 19e siècle, 9. éd., Paris 1912; p. 8.

90 *Eugénie et Mathilde,* p. 204.

91 *Eugène de Rothelin,* p. 225.

92 Vgl. Cassirer, *Die Philosophie der Aufklärung,* Tübingen 1932; S. 357. „Denn dieses Jahrhundert mochte noch so sehr an den bestehenden politischen Zuständen Anstoß nehmen, so wurde es doch durch die Kritik an ihnen niemals bis zu einer Kritik des gesellschaftlichen Daseins als solchen hingeführt. Dieses Dasein gilt ihm vielmehr als Selbstzweck und als selbstverständlicher Zweck. Daß der Mensch nicht anders als in den Formen der „Geselligkeit" und „Gesellschaftlichkeit" leben, und daß er nur in ihnen seine wahre Bestimmung erfüllen könne: dies wird von keinem Denker der Enzyklopädie bestritten".

93 *Mademoiselle de Tournon,* p. 116.

94 ebenda, p. 182; vgl. dazu Ed. Wechssler: *Esprit u. Geist. Versuch einer Wesenskunde der Deutschen und Franzosen.* Bielefeld, 1927, S. 4, ferner Jules et Ed. de Goncourt, *La femme au 18 ième siècle,* Paris 1862, p. 5.

zeichnet. Sie sind ernste Angelegenheiten. „Cette pompe royale excitait l'admiration"[95]. — „Rien ne peut être comparé à la magnificence de la salle, destinée à recevoir la reine de Navarre"[96]. Zu Ehren des spanischen Gesandten gibt der französische Hof „suivant les usages de ces temps un bal superbe où toute la noblesse du pays fut invitée"[97]. In *Eugène de Rothelin* lädt der spanische Gesandte den Adel zu einem Ball[98]. Bei der Ankunft Don Juans in *Mademoiselle de Tournon* findet ein Ball statt: „Les plus grands seigneurs, les plus belles femmes, habillés dans les différents costumes du pays composant la monarchie espagnole, représentèrent des danses de caractère". — Höhepunkt des Festes ist der Schleiertanz der Mademoiselle de Tournon: „elle portait une robe de gaze blanche, garnie de perles d'or. Un réseau d'or retenait ses beaux cheveux; un long voile les couvrait sans la cacher, et retombait jusqu'à ses pieds; . . Elle était habillée comme une prêtresse du soleil. . ."[99]. Sogar der geizige M. de Varambon „qui voulait être magnifique et craignait de dépenser"[100], entschloß sich der Konvention gemäß, den Empfang Don Juans d'Autriche durch einen Ball, verbunden mit einem „dîner somptueux"[101] und einem „déjeuner superbe"[102], zu ehren. Der Comte de Limours gibt am Geburtstage seiner Gattin ein großes Fest[103]. Und Adèle veranstaltet eine Feier aus Anlaß der Wiedergenesung ihres Gatten[104], „à la campagne", der Mode der Zeit entsprechend. Mathilde will die Rückkehr ihres Gatten glänzend begehen. „Elle avait le besoin de dire à tous: Le voilà; qu'il est aimable, que je suis heureuse"[105]. Die Herzogin de Candale berichtet von einem Ball im Schlosse D'Artigue: „On ne m'a environnée que d'illusions et d'orgueil; je n'ai cessé d'être suivie, louée, admirée . . . Enfin le besoin de briller m'avait tellement saisie qu'imitant Mme D'Artigue il n'y avait plus personne dont le suffrage me fut indifférent"[106]. Hier ist „une fête superbe"[107] nur Mittel der Intrige und Rache an dem eifersüchtigen Duc de Candale. Es entspricht aber nach außen den Formen der „convenance".

Die klassischen Regeln der Kunst, *raison — bon goût — bienséance*, formen noch die Gesellschaft, sei es als innere Struktur oder als äußere Fassade. Sie gelten auch für den einzelnen. M. d'Entragues ist der vollendete *honnête homme*. Den äußeren An-

95 *Modemoiselle de Tournon*, p. 316.
96 ebenda, p. 323 f.
97 ebenda, p. 317.
98 Vgl. *Eugène de Rothelin*, p. 216 ff.
99 *Mademoiselle de Tournon*, p. 173. Auffallend erscheint hier die Parallele zu der berühmten Schleiertanzszene in dem Roman *Valérie* der Frau Krüdener.
100 ebenda, p. 74.
101 ebenda, p. 76.
102 ebenda, p. 81.
103 Vgl. *La Comtesse de Fargy*, p. 173.
104 Vgl. *Adèle de Sénange*, p. 174 ff.
105 *Eugénie et Mathilde*, p. 202.
106 *Emilie et Alphonse*, p. 168 ff.
107 ebenda, p. 168.

sprüchen, der Repräsentation, genügt er durch „rang et fortune“[108], der inneren Forderung durch „son caractère simple et noble qui réglait toujours tous ses mouvements“[109]. Das bedeutet ein Geformtsein von innen her. Dieser ganz von der *raison* bestimmte Höfling, dessen Art es ist, „d'envisager toutes choses“[110], und den darum nichts mehr verwundern oder beunruhigen kann, ist in „sa finesse, ses prévoyances, sa profonde connaissance du monde“[111] der geeignete Führer und Berater der jungen Blanche, „dans un monde qu'elle ne connaît pas“[111].

Als Mme de Nançai beleidigt darüber ist, daß der junge Marquis de Fargy nicht in das Lob ihrer abgöttisch geliebten Blanche einstimmt, sagt er: „Un jeune homme ne doit jamais se mêler aux éloges que l'on donne à une personne de l'âge et du rang de mademoiselle“[112]. Das kann auch nicht durch „liberté de campagne“, wie Mme de Nançai meint, entschuldigt werden. (Hier zeigt sich schon die Auflockerung der Konvention!) „A la campagne comme à la ville, un homme qui a vécu en bonne compagnie se fait remarquer par un sentiment des convenances qui ne s'oublie jamais“[113]. Adèle erhält einen leisen Tadel, gegen die *bienséance* verstoßen zu haben: „œux qui vous ne connaissent pas auraient pu interpréter bien mal une promenade si longue, et à une heure si extraordinaire“[114]. Ebenso erfährt Blanche auf ihre erstaunte Frage: „Il est donc bien extraordinaire de se promener à la campagne“[115]? — „Non, mais se plaire à être seule, paraît à votre âge assez singulier“[115]. In diesem Streben, aus der Konvention herauszuwollen, dem Zug „à la campagne“, zeigt sich mehr als nur eine literarische Zeitmode. Blanche und Adèle sind sich gar nicht bewußt, die Konvention verletzt zu haben. Es kündigt sich darin ein neues Lebensgefühl an. Ganz ausgeprägt zeigt sich dieser Zug bei Hélène, die den Hof haßt, weil er ihr eben die Bindung durch Konvention auferlegt. „Combien elle déteste l'obligation d'être toujours attentive, toujours en garde contre soi-même, de ne pouvoir dire un mot, faire un pas, sans être inquiète de l'effet qu'on produit. Le language composé qu'il faut avoir à la cour lui est odieux. Elle soupire après de la campagne; là elle était elle-même: ici il faut continuellement

---

108 *La Comtesse de Fargy,* p. 78. Vgl. dazu *Eugène de Rothelin,* p. 207; vgl. dazu: *Emilie et Alphonse,* p. 134 f.
la gloire, un mariage avantageux tels étaient les biens dont je voulais qu'Alphonse pût jouir“.

109 *La Comtesse de Fargy,* p. 437; vgl. dazu p. 69, 75, 83, 107, 123, 181, 367.

110 *La Comtesse de Fargy,* p. 439.

111 ebenda, p. 367.

112 ebenda, p. 125; vgl. dazu *Eugène de Rothelin,* p. 235.

113 ebenda, p. 125; vgl. dazu de Goncourt, p. 5: Im Salon der Mme de Luxembourg, deren Geschmack Frankreich bis 1889 tonangebend war, hat sich das gebildet, was man „bonne compagnie“ nennt.

114 *Adèle de Sénange,* p. 171.

115 *La Comtesse de Fargy,* p. 177.

116 *Mademoiselle de Tournon,* p. 287 f.

s'appliquer à se montrer telle que les autres vous désirent"[116] Der gefühlsbetonte Lord Sydenham unterwirft dieser Konvention sein persönliches Wünschen und Wollen, indem er sich sagt: „souffriras-tu qu'elle manque à des convenances que les femmes doivent toujours respecter?"[117].

Im Laufe des 18. Jahrhunderts ist der königliche Hof nicht mehr maßgebend; sondern die Salons der Adeligen gewinnen weitgehendste Bedeutung. — Der Geist der Analyse, der dem französischen Denken eigen ist und sich im 18. Jahrhundert besonders in streng naturwissenschaftlichen Denksystemen äußert, umfaßt mit seiner zersetzenden Methode alle Lebensbereiche und greift auch auf das gesellschaftliche Sein über[118]. Die Salons, Mittelpunkte des geselligen Lebens, sind die Geburtsstätten einer Philosophie und Lebenshaltung, die sich allmählich loslöst von der Tradition und neue Wege zu beschreiten versucht. — Hof und Adel formen noch weiterhin die Gesellschaft des 18. Jahrhunderts. Aber es ist nicht mehr die gleiche Gefülltheit und Substanz darin. Dieser Absinkeprozeß, der sich durch die ganze Epoche hinzieht und schließlich zu völliger Auflösung der alten Formen führt, wird in den Romanen der Mme de Souza treffend geschildert.

Mit feinster Zergliederung des Denkens bis zum oberflächlichen Räsonnieren absinkend, erfaßt man hier Personen und Dinge. In den Salons werden La Rochefoucauld, La Bruyère, Voltaire, Montesquieu gelesen. Auf den Einfluß der Moralisten ist auch wohl der Reichtum an Maximen in allen Romanen zurückzuführen[119].

---

117 *Adèle de Sénange,* p. 287.

118 Vgl. D'Alembert, Jean le Rond; *Mélanges de Littérature et de Philosophie,* Oeuvres, Amsterdam 1760, vol. I: Elémens de philosophie, p. 3 ff. „La science de la Nature acquiert de jour en jour de nouvel les richesses; la Géométrie en reculant ses limites, a porté son flambeau dans les parties de la Physique qui se trouvoient le plus près d'elle; le vrai Système du Monde a été connu, développé et perfectionné; la même sagacité qui s'étoit assujettie les mouvemens des corps célestes s'est portée sur les corps qui nous environnent; en appliquant la Géométrie á l'étude de ces corps, ou en essayant de l'y appliquer, on a su appercevoir et fixer les avantages et les abus de cet emploi; en un mot depuis la Terre jusqu'á Saturne, depuis l'Histoire des Cieux jusqu'á celle des Insectes, la Physique a changé de face. Avec elle presque toutes les autres Sciences ont pris une nouvelle forme, et elles le doivent en effet . . . Ainsi depuis les principes de Sciences profanes iusqu'aux fondemens de la Révélation depuis la Métaphysique que jusqu'aux Matières de goût, depuis la Musiqüe jusqu'á la Morale, depuis les disputes scholastiques des Théologiens jusqu'aux objets du Commerce, depuis les droits des Princes jusqu'á ceux des Peuples, depuis la Loi naturelle jusqu'aux Loix arbitraires des Nations, en un mot depuis les questions qui nous touchent davantage jusqu'à celles qui nous intéressent le plus foiblement, tout a été discuté, analysé, agité du moins".

119 Aus der reichen Auswahl seien nur einige Beispiele herausgegriffen:
„Ce sont ces intentions pures qu'il faut examiner à deux fois, les mauvaises parlent d'elles-mêmes" *(Eugène de Rothelin,* p. 263).
„Les gens heureux sont bien difficiles en malheur" *(Charles et Marie,* p. 412).

Diese Maximen sind die aus eigener Lebenserfahrung gewonnenen Resultate. Es zeigt sich in ihnen der Drang des klassischen wie auch des philosophischen Zeitalters nach Klarheit, das Streben zur Gesellschaft; denn in dieser Sentenzenform verlieren die Erfahrungen ihr rein subjektives Gepräge und erhalten Allgemeingültigkeit. — Für Mme D'Artigue sind sie dagegen nur Zeitmode: „Mme D'Artigue a reduit ses leçons en maximes. Vous savez comme les formes sentencieuses ont un air imposant et combien tout ce qui ressemble à un resultat doit séduire l'inexpérience"[120].

Mit psychologischem Scharfsinn weiß Mme de Verneuil ihre Umgebung zu charakterisieren, so daß Sydenham behaupten kann: „Elle m'a fait connaître cette société comme si j'y eusse passé ma vie"[121]. Und der sehr gefühlsbestimmte junge Engländer urteilt erstaunlich richtig, wenn er von seiner Gastgeberin sagt: „Elle riait, questionnait, plaisantait"[122]. Damit ist ihr Wesen getroffen und auch der Ton ihres Salons und des Lebens im 18. Jahrhundert überhaupt.

Diese Salongeistigkeit im 18. Jahrhundert kann man nicht verstehen, ohne die Bedeutung der Frau im gesellschaftlichen Leben zu berücksichtigen, die einmal zu erklären ist als Grundzug französischer Geistesart[123], dem die Frau „höchste Angelegenheit des Lebens"[124] bedeutet, deren Verehrung sich sogar bis zum religiösen Kult steigert[125]. Andererseits erhält ihre Stellung und ihr Einfluß ein besonderes Gepräge[126] durch den großen Dezentralisations-

---

„D'ailleurs, c'est de l'âme que doivent venir les résolutions courageuses; conseillées par les autres, elles paraissent des reproches ou des leçons" *(Eugénie et Mathilde,* p. 15).

„Les sots sont bien amusans, quand les gens d'esprit les représentent" *(La Comtesse de Fargy,* p. 161).

„Le travail est l'ami du malheur" *(La Comtesse de Fargy,* p. 24).

120 *Emilie et Alphonse,* p. 170; vgl. Suchier-Birch-Hirchfeld: Geschichte der französischen Literatur. Leipzig u. Wien 1905, zit. S. 429 La Rochefoucauld: „Die Lust, Sentenzen zu machen, ist ansteckend wie der Schnupfen".

121 *Adèle de Sénange,* p. 16.

122 ebenda, p. 16.

123 Wechssler:: a.a.O. S. 5.

124 Vgl. ebenda, S. 6.

125 Vgl. ebenda, S. 6. „Um dieses Licht kreist offen oder heimlich, nah oder fern sein Wollen, Denken, Dichten, Träumen, Schaffen. Darum ist drüben nicht nur das gesellige Leben, auch alle höhere Geistigkeit im Grunde frauenhaft. W

126 Vgl. de Goncourt: a.a.O. p. 16: „l'âme de ce temps, le centre de ce monde, le point d'où tout rayonne, le sommet d'où tout descend, l'image sur laquelle tout se modèle, c'est la femme. La femme au 18ième siècle est le principe qui gouverne, la raison qui dirige, la voix qui commande. Elle est la cause universelle et fatale, l'origine des événements, la source des choses. Rien ne lui échappe, et elle tient tout, le Roi de la France, la volonté du souverain et l'autorité de l'opinion . . . C'est comme un nouvel Etat dans l'Etat; et celui qui est à la cour, à Paris, dans les Provinces qui voit agir des ministres des magistrats, des prélats, s'il ne connaît les femmes qui les gouvernent, est comme un homme qui voit bien une machine qui joue, mais qui n'en connaît point les ressorts".

prozeß, in den auch sie mit hineingezogen wird und dessen letzte Auswirkung sich zeigt in „des femmes tarées ou déshonorées"[127]. Im Bereiche dieser Möglichkeiten *sévérité, gracieuse plaisanterie, frivolité* variieren und überschneiden sich Ton und Haltung der Gesellschaft.

Die Konversation im Salon d'Estouteville ist eine feierlich ernste Angelegenheit: „causer chez Mme d'Estouteville était une manière de penser haut, sans transitions, mais sans incohérence, sans prétention comme sans danger"[128]. Die Maréchale, von der Rothelin sagt, daß die Konvention ihr zur zweiten Natur geworden sei[129], duldet nie „ces éclats de voix qui avertissent la contradiction et encouragent les disputes — jamais elle ne s'abaisse à dire une méchanceté positive à porter une décision offensante"[130]. Im Salon de Fargy „le reste de la journée passa dans ces causeries qu'un mot fait naître, dont un rien distrait: „ils parlaient comme leurs idées venaient"[131]. —

Das 18. Jahrhundert war das Zeitalter der glänzenden Gesprächskunst, und gut reden können war die beste Eigenschaft, die ein Mensch besitzen konnte. Das feine Einfühlungsvermögen der Frau, ihre besondere psychologische Beobachtungsgabe, Erfahrung im gesellschaftlichen Leben bilden sie zur Meisterin in der Unterhaltungskunst: „La femme du 18ième siècle se témoigne avant tout par la conversation"[132]. Die Zeit einer triebhaften Erregung, einer kühnen Phantasie und schrankenlosen Hoffnung lehrt die Menschen, sich allen Freuden der Sinne und des Geistes hinzugeben, wie es der Chevalier de Fiesque durch das Zitieren Lafontainescher Verse, die auch seine Lebensauffassung sind, treffend beweist:

„je pourrais dire comme La Fontaine:
J'aime le jeu, l'amour, les livres, la musique,
La ville et la campagne, enfin tout: il n'est rien
Qui ne me soit souverain bien,
Jusqu'au sombre plaisir d'un cœur mélancolique"[133].

Diese Auflockerung findet auch in der Konversation ihren Ausdruck und führt zum spielenden Sichselbst-Genießen in der „causerie". Die Unterhaltung war „vive, piquante, légère"[134]. Ernestine „parlait avec élégance et aucun sujet de conversation ne lui était étranger"[135]. Alles wird Gegenstand des Gespräches: die

127 Brunetière, F.:: Histoire de la littérature française classique. Paris 1912, p. 11, vol. III.
128 *Eugène de Rothelin,* p. 231.
129 ebenda, p. 349; vgl. ebenda: „Tout ce qui est convention était devenue pour elle seconde nature".
130 ebenda, p. 235.
131 *La Comtesse de Fargy,* p. 182.
132 de Goncourt, a.a.O. p. 392; vgl. dazu ebenda, p. 393 f.
133 *Emilie et Alphonse,* p. 151.
134 *La Comtesse de Fargy,* p. 162.
135 ebenda, p. 182; vgl. dazu Wechssler: a.a.O. S. 6.

glanzvollen entschwundenen Tage Ludwigs XIV.[136], Liebe, Freundschaft, Leidenschaft[137], Sitte und Moral[138], Philosophie und Literatur[139]. „Ce qu'on appelle l'usage du monde consiste à parler légèrement de toute chose"[140]. Die Unterhaltung wird ein buntes Vielerlei, das man genießt, um sich die Zeit zu vertreiben[141]. M. de Trème joignit à beaucoup d'esprit quelques demi-connaissances qu'il faisait valoir habilement. Son grand art consistait surtout à varier l'expression de son silence"[142]. — Im Kreise der Mme d'Artigue herrscht ein frivoler Ton, und „pour l'ordinaire il ne reste de ces conversations frivoles qu'un besoin, une habitude de s'égayer sur tout ce qui est sérieux, et une insouciance dangereuse pour tout ce qui est répréhensible; mais telle est l'élégance du jour; nous ne la réformerons pas"[143].

Weiterführung und Echo dieser unerschöpflichen Unterhaltungsfreudigkeit ist die reiche Briefliteratur der Zeit. So sind auch zwei Romane der Mme de Souza in Briefform abgefaßt, einer als Tagebuchbericht, und in allen ihren Werken bilden Briefe den wesentlichen Kompositionsbestandteil. Auch im *genre épistolaire* hat die Frau des 18. Jahrhunderts die führende Stellung[144].

Ein Charakteristikum, das allen Unterhaltungen in den Romanen eine bestimmte Färbung gibt, ist die *raillerie*[145]. Sie ist eine „langue à part", wie Mme de Nançai sagt, ein „véritable don du ciel"[146]. Eifersucht und Eitelkeit der Gatten[147], die „inconvénients des mariages"[148] bilden ein besonders beliebtes Gesprächsthema. Liebenswürdige *plaisanterie* schlägt in *frivolité* um, als man gar Emilie auffordert, das Spottlied auf ihren Gatten der Gesellschaft vorzutragen. „Cette chanson peignait si parfaitement monsieur de Candale et le tournait si bien en ridicule; l'époque de son mariage avec moi y était si précise qu'il était impossible de ne

---

136 Vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 93, 433, 438, 452.
137 Vgl. ebenda, p. 440 f.; dazu *Adèle de Sénange,* p. 239; dazu *Eugènie et Mathilde,* p. 247.
138 Vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 88.
139 Vgl. *Eugène de Rothelin,* p. 250 ff.
140 *Eugènie et Mathilde,* p. 75.
141 Vgl. *Eugènie et Mathilde,* p. 18: „. . . dans une société dont la grande affaire est surtout d'éviter l'ennuie".
142 ebenda, p. 181.
143 *Emilie et Alphonse,* p. 75.
144 Vgl. de Goncourt; vgl. dazu Chichmanoff, Irène: *Etudes critiques sur les femmes poètes en France au 19e siècle.* Diss. Bern 1910, p. 13.
145 Vgl. dazu *Adèle de Sénange,* p. 16: „elle a un tel besoin de rire et de se moquer qu'elle n'aime et ne remarque que les choses ridicules". Dazu: ebenda, p. 20: „son esprit me paraissait . . . un peu railleur par le besoin de s'amuser"; vgl. dazu: Eugénie et Mathilde, p. 134: „de Candale se moque de tout le monde"; vgl. dazu: *La Comtesse de Fargy,* p. 276; vgl. dazu: *Emilie et Alphonse,* p. 134 f.
146 *La Comtesse de Fargy,* p. 182.
147 Vgl. *Emilie et Alphonse,* p. 135, 183.
148 ebenda, p. 134.
149 ebenda, p. 207.

pas le reconnaître"[149]. „En persiflant les jaloux"[150], beruft man sich auf Montesquieu. „Il y a parmi les Français des hommes très malheureux que personne ne console; ce sont les maris jaloux: il y en a que tout le monde hait; ce sont les maris jaloux: il y en a que tous les hommes méprisent; ce sont encore les maris jaloux. Lettres Persanes"[151].

Man will lachen auf Kosten anderer und auch darin genießen. In dieser Welt war der Lebensgenuß das einzig Wünschenswerte. Die großen Damen der Salons waren auch auf diesem Gebiete führend. Ihr Einfluß war so groß, daß ohne die Frau und ihren Salon kein Mann zu führender Bedeutung gelangen konnte. Mme d'Estouteville „est une femme que je n'aime point", gesteht Rothelin seinem Sohne, „mais son rang, sa fortune, son esprit lui ont acquis une telle autorité que son suffrage est devenu nécessaire au succès d'un jeune homme qui paraît dans le monde"[152].

Versailles, „l'école des bonnes manières et des mauvaises mœurs"[153], hat stark auf den Adel abgefärbt. Schamlose Ausschweifungen, Sittenverwilderung und freche Genußsucht, „vices et folies"[154] erreichen ihren Höhepunkt nach dem Tode des Sonnenkönigs in einer „liberté sans bornes"[155] der Salons und des öffentlichen Lebens[156]. „On se moquait de ces formes générales qui sous le dernier règne avaient réglé toutes choses . . . Deshors une vie désordonnée devint un état pris par choix, avoué sans doute, et souvent affiché avec ostentation"[157]. Die einzig gültige Lebensmaxime gibt der Comte de Fargy: „jouis de tout et ne songe qu'à t'amuser"![158]. Um den „désenchantement de la vie", das Ergebnis der Salon-Philosophie, dieses „libertinage des pensées"[159], zu überwinden, überläßt man sich einfach der Jagd- und Spielleidenschaft[160]. Es gibt nur zwei Dinge, die man fliehen muß: „le sérieux et l'ennui"[161]. Der Comte de Fargy nennt sie „des ennemis mortels"[162].

Und dennoch ist dieser *ennui* die geheime, tief verwurzelte Krankheit jener Zeit und selbst noch als verstecktes Übel Bestandteil der „dissipation du monde". „Léopold dissipait sa jeu-

---

150 ebenda, p. 184.
151 ebenda, p. 185.
152 *Eugène de Rothelin,* p. 207.
153 Chabeaud, Louis: Les précurseurs du féminisme Mesdames de Maintenon, Genlis, Campan, Paris 1901, p. 1.
154 *La Comtesse de Fargy,* p. 255.
155 ebenda, p. 259.
156 Vgl. *La Comtesse de Fargy;* vgl. auch: du Bled: La société française du XVI[e] siècle au XX[e] siècle. 3 vols, 1910. vol. III, p. 157: „En réalite, les mœurs de la Régence existent déjà sous Louis XIV".
157 *La Comtesse de Fargy,* p. 274 f.
158 *La Comtesse de Fargy,* p. 259.
159 de Goncourt, a.a.O. p. 22 f.
160 vgl. das Leben des Marquis de Fargy.
161 *La Comtesse de Fargy,* p. 273.
162 ebenda.

nesse dans des chasses fatigantes: il vivait sans soin, laissant perdre ses beaux jours dans des sociétés qui l'amusaient sans l'intéresser. Il leur consacrait son existence sans rien aimer, rien prévoir, rien se rappeler"[163]. Die große Lebensleere zeigt sich am deutlichsten in der maßlos genußsüchtigen, unruhig von einer Zerstreuung in die andere treibenden Ernestine und bei ihr gerade in dem Augenblick, als sie den Zusammenbruch des von ihr gelebten Aufklärungseudämonismus' durch die große Revolution erfährt. „Aussi se trouva-t-elle cruellement trompée, lorsque la révolution vint attaquer toutes les anciennes distinctions. Les titres étaient détruits, les rangs confondus, l'existence même compromise; il ne restait à Ernestine qu'un mari, assez désagréable, et qui bientôt ajouterait aux chagrins de l'âge ceux du renversement de sa fortune"[164].

Ennui und *sombre tristesse* sind das Endergebnis einer Epoche und das Charakteristikum einer Generation, für die das Leben seinen letzten Sinn in sich selbst trägt.

b) Landvolk.

Es mag verwundern, daß in den Romanen, die als Unterhaltungslektüre für die feine Gesellschaft bestimmt sind, Land und Landvolk als Problem berücksichtigt werden.

Mme de Souza lebte zu einer Zeit, in der der überfeinerte, überkultivierte Geschmack des späten 18. Jahrhunderts nach immer neuen Abwechselungen sucht. Um der großen *fatigue du monde* zu entfliehen, verläßt man zuweilen die elegante Welt von Paris und Neuilly und begibt sich aufs Land[165]. Sentimentale Landfeste, wie sie Adèle zu Ehren ihres Gatten veranstaltet, sind Zeitmode[166]. Der junge Sydenham lebt wochenlang auf dem Landgut de Sénange. „La vie qu'on mène ici est douce et agréable . . . On ne pense qu'à s'amuser"[167], berichtet er seinem Freunde. Ennui, das große Zeitübel, treibt auch Eugène de Rothelin aufs Land: „ne pouvant m'occuper, j'allai me promener dans la campagne"[168].

Die Hineinbeziehung von Land und Landvolk in ihre Romane ist für Mme de Souza nicht nur Mode der Zeit, sondern auch ernste Angelegenheit. Es zeigt sich darin die gewandelte Geistesart einer jungen Generation. Im Glauben an unbegrenzten Fortschritt zum dauernden Glück des Menschen im Diesseits beschäftigen sich

163 *Mademoiselle de Tournon,* p. 71.
164 *Eugénie et Mathilde,* p. 135.
165 vgl. dazu sämtliche Romane der Mme de Souza.
166 vgl. *Adèle de Sénange,* p. 174 f.; dazu *Emilie et Alphonse,* p. 77; dazu *Eugène de Rothelin,* p. 418.
167 *Adèle de Sénange,* p. 93; vgl. ebenda, p. 14: „La journée se passe ainsi, sans projets, sans prévoyance, et surtout sans ennui".
168 *Eugène de Rothelin,* p. 214.

Wissenschaftler und Literaten mit der Verbesserung der politischen und ökonomischen Zustände ihres Jahrhunderts[169].

Diesem Kulturoptimismus setzt Rousseau seinen Kulturpessimismus entgegen[170]. Die Kultur ist an allen Übelständen schuld. Sie ist dem Menschen zum Unheil geworden, hat die Reinheit und Einfachheit der Sitten zerstört und das Glück der Menschen vernichtet. Das vollkommene Glück im Diesseits glaubt Rousseau darum in der Naturgemäßheit des Landmannes zu finden. Die Begeisterung für das Landleben vor der großen Revolution ist nicht nur Schwärmerei, sondern man hat etwas Neues wieder entdeckt, das man werten und schätzen lernt. Unter diesen Aspekten wird das Landleben von Mme de Souza gesehen.

Die sozialen Verhältnisse, die die Duchesse de Candale in dem kleinen Pyrenäendorfe antrifft, sind grauenerregend: „J'étais effrayée de l'horrible misère qui y règne. Représentez-vous des femmes, des enfans presque nus et couverts de lambeaux si dégoûtans que je ne pouvais m'empêcher d'en détourner les yeux"[171]. Der Bauer ist völlig abhängig vom König und Adel; er kennt nur drückende, unerfüllte Pflichten, aber keine Rechte. Der Schloßherr de Candale hat sich nie um die sozialen Verhältnisse seiner Untertanen gekümmert. Trotzdem sind die Bewohner „bonnes gens"[172], „bons villageois"[173], die schweigend dulden, weil sie kein anderes Los kennen. Mme de Candale findet trotz des Elends in der Einfachheit der ländlichen Umgebung einen wohltuenden Gegensatz zu den „perfidies des dangers d'un monde, dont les dehors ont tant de charmes"[174].

Die Güte und Selbstlosigkeit, die feine Bildung und Einfachheit des Dorfpfarrers wirken wie eine Offenbarung: „il ne se

---

169 Besonders du Quesnay tritt für die Hebung des Bauernstandes ein und betont die Wichtigkeit der Landwirtschaft. Ich verweise auf die reichhaltigen Quellenangaben in der Diss. v. Peters, R.: Der Bauer im franz. Roman v. Marivaux bis zur Gegenwart, Straßburg 1914, die als Dokumente der Zeit guten Aufschluß geben über die damaligen Verhältnisse.

170 Das Jahr 1751 bedeutet mit der Verneinung der von der Akademie de Dijon gestellten Frage ein Wendepunkt im kulturellen Leben und findet auch Eingang in die Literatur, wie die Romane der Mme de Souza beweisen. Denn Rousseau hat wesentlich den geistigen Charakter der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts bestimmt.

171 *Emilie et Alphonse,* p. 240; vgl. p. 234, 243. Vgl. La Bruyère: Caractères ou Moeurs de ce siecle. Oeuvres éd. G. Gervois. Paris 1865, T. II, 61, zit. b. Peters, a.a.O. S. 1: „L'on voit certains animaux farouches, des mâles et des femelles, répandus par la campagne, noirs, livides et tout brûlés du soleil, attachés à la terre qu'ils fouillent et qu'ils remuent avec une opiniâtreté invincible; ils ont comme une voix articulée, et quand ils se lèvent sur leurs pieds, ils montrent une face humaine, et en effet ils sont des hommes. Il se retirent la nuit dans des tanières, où ils vivent de pain noir, d'eau et de racines; ils épargnent aux autres hommes la peine de semer, de labourer et de recueillir pour vivre, et méritent ainsi de ne pas manquer de ce pain qu'ils ont semé".

172 *Emilie et Alphonse,* p. 240.

173 ebenda, .p. 234.

174 ebenda, p. 234.

servait jamais que des mots les plus simples; et je trouvais toujours que le goût le plus parfait n'aurait pas mieux choisi"[175]. Unter seiner weisen Führung, durch eigenes Leid mitfühlender geworden, wird Emilie der wahre Engel ihres Dorfes, der von Hütte zu Hütte geht, um die Not zu lindern[176]. Bald ist das Dorf umgewandelt in eine Stätte des Glückes und der Zufriedenheit: „Lorsqu'en entrant dans le village, j'en vis tous les habitans à la porte de leurs chaumières. Sur un des côtés de la place étaient les troupeaux que je leur avais procurés; sur l'autre, on avait dressé des espèces de boutiques où étaient réunis les meubles, les instrumens d'agriculture, les habits, les toiles, des pièces de drap, enfin tout ce que peu à peu j'avais distribué dans chaque famille"[177]. Das ganze Dorf feiert den Geburtstag der wohltätigen Herrin als Dankesfest.

Unter denselben gewissenlosen Vernachlässigungen und sozialen Härten leiden die Pächter des Grafen de Belançon. Der Comte de Belançon findet in der geringsten Verzögerung der Pachtzahlung einen willkommenen Grund, seine Leute davonzujagen, „car ils auraient été obligés de me remettre leur ferme"[178]. Es ist das einzige und einfachste Mittel, seinen Grundbesitz als Eigentum zu erhalten. Er wirft den Bauern Verschwendung, Arbeitsscheu und Vergnügungssucht vor und deutet ihre Freigebigkeit als Schwelgerei[179]. „Enfin sa ferme était plus connue que le château"[180]. Aber die Landleute finden ihren Anwalt und Freund in dem jungen Bruder, M. de Varambon: „Ces repas du dimanche que vous lui reprochez n'étaient qu'une réunion d'amis. Quant à ces aumônes accordés à des pauvres errans, elles lui faisaient sentir les douceurs de la bienfaisance"[181]. Die Bauern sind sparsam, einfach, hilfsbereit, freigebig und fleißig. Diese Eigenschaften erscheinen um so glaubwürdiger, als der jüngere Bruder dem älteren auf dessen unberechtigte, versteckte Vorwürfe erwidert: „mais je hais ces gens durs, secs, armés d'une raison impitoyable, qu'aucun malheur ne touche, qu'aucune faute ne trouve indulgens . . . Rien n'a de la vie, ne s'émeut autour d'eux; aucun cœur bat, à leur approche"[182].

Ein gutes Einvernehmen, aber keine innere Verbundenheit besteht zwischen M. de Revel und seinen Pächtern. Auf der Flucht vor den Schrecken der großen Revolution findet die Familie de Revel ihre erste Zuflucht auf deren Landgut, das einst stolzes Besitztum selbstherrlicher Vorfahren war bis zu der Zeit, da sie Macht und Ansehen mit dem Glanz des Hofes vertausch-

175 ebenda, p. 241.
176 vgl. ebenda, p. 243 f.
177 *Emilie et Alphonse,* p. 369 f.
178 *Mademoiselle de Tournon,* p. 56.
179 vgl. ebenda, p. 57.
180 ebenda, p. 57.
181 *Mademoiselle de Tournon,* p. 58.
182 ebenda, p. 59.

ten. In den langen Jahren ihrer Abwesenheit war der herrenlose Besitz heruntergekommen. Nur das Land und die Nebengebäude, die der gutmütige Schloßherr seinen Leuten zur Nutznießung überlassen hatte, waren gut erhalten. Fleiß und Arbeitsamkeit hatten den harten Boden in mühevoller Arbeit fruchtbar gemacht[183]. Den Park, „consacré jadis au luxe et au plaisir du maître"[184], hatten sie in nützliche kleine Gärten aufgeteilt und lebten nun wie in ihrem Eigentum, „sans soin, sans servir, suivant leur convenance"[185]. Das Recht auf Arbeit und Besitztum war ihnen in langen Jahren zur Selbstverständlichkeit geworden. — Adel und Landvolk stehen sich innerlich fremd gegenüber. M. de Revel erkundigt sich bei seiner Ankunft, „si l'esprit des paysans était bon"[186]. Ernestine und Mathilde unternehmen einen Spaziergang, „pour juger si les paysans avaient l'air bien sauvage et défiant"[187]. Ernestine, ganz in starrer Konvention verkettet, kalt, berechnend, egoistisch, zeigt sich dabei „presque bienveillante"[188]. Dagegen ist die Güte der jüngeren Mathilde Ausfluß ihres Wesens: „généreuse envers le pauvre, toujours bonne et gaie, elle caressait les enfans, parlait à leurs mères, et les enchantait tous"[189].

Der Verwalter, M. Antoine, hat die lange Abwesenheit und das Vertrauen seines Brotherrn zu seinem eigenen Vorteil ausgenutzt und mißbraucht. Raffiniert schildert er jetzt die Leute als grausam und bösartig[190] und hetzt die Dienerschaft gegen den Herrn auf. Nach Verkündigung der unumschränkten Freiheit des einzelnen durch die Revolution gilt ihm Autorität als etwas Lächerliches, dessen man sich schämen muß[191]. So lebt de Revel, „qui l'avait toujours bien traité"[192], dauernd in Unsicherheit „d'être trompé ou trahi"[193]. Die guten Regungen der Dankbarkeit werden bei Antoine von seiner Habgier erstickt. Zwischen Verrat seiner Herrschaft und Hilfe zur Flucht läßt ihn nur eigennützige Berechnung letztere wählen: „Ce dernier parti lui paraissait le plus court et le plus sûr pour parvenir à acheter cette terre . . . il brûlait de disposer de son sort, et de commander là où il avait toujours obéi"[194].

Ein anderer Pächter de Revels ist dagegen seinem adeligen Herrn durch selbstlose Treue und Anhänglichkeit verbunden. Schlichte, tiefe Frömmigkeit, die noch nicht von falsch verstandenen Freiheitsideen der Aufklärung unterwühlt ist, verwirklicht

183 Vgl. *Eugénie et Mathilde*, p. 159, vol. 2.
184 ebenda, p. 160.
185 ebenda, p. 159.
186 ebenda, p. 160.
187 ebenda, p. 158.
188 ebenda, p. 158.
189 ebenda, p. 158.
190 ebenda, p. 160.
191 ebenda, p. 163.
192 ebenda, p. 165.
193 ebenda, p. 163; vgl. p. 166.
194 ebenda, p. 164.

er in seinem Leben. In ehrfürchtiger Ergebenheit fühlt er sich seinem Herrn auch für die Zeit dessen Abwesenheit verpflichtet. „Je crains Dieu, et je ferai mon devoir"[195], ist sein Grundsatz. Er verhilft seiner Herrschaft unter eigener und seiner Familie Lebensgefahr zur Flucht. So zu handeln ist ihm selbstverständlichste Pflicht: „Je crains Dieu, j'ai fait mon devoir . . . Je suis bien sûr que ma femme en a dit autant toute la matinée . . . C'est ce que nous répétons elle et moi, quand nous avons à tirer quelqu'un de peine . . . Avec cela nous avons sauvé bien du monde"[196].

Ohne Spannung ist das Verhältnis zwischen Adel und Landleben in *Eugène de Rothelin*. Die Frau des Pächters hat den kleinen Eugène, dessen Mutter bei seiner Geburt starb, genährt. „Louise est une bonne, une excellente femme"[197]. Ein herzliches, aber respektvolles Einvernehmen besteht darum zwischen der gräflichen Familie und den Pächterleuten, das gestört wird, als der Vater von der Zuneigung Eugènes zu der Pächterstochter Agathe erfährt. Aber die aufblühende Liebe zwischen den Jugendgespielen weiß er geschickt im Keime zu ersticken, indem er die 15jährige Agathe mit einer guten Aussteuer versorgt und sie mit dem Sohne eines tüchtigen Pächters verheiratet. Die Mutter ist hocherfreut und geehrt durch diese Fürsorge: „elle accepta avec joie"[198]. Agathe fügt sich selbstverständlich. Auch Eugène erkennt später: „amour pour Agathe, vous n'eussiez pas rempli ma vie"[199]. An seinem Hochzeitstage begrüßt Eugène „la bonne Agathe, son mari, sa mère et ses deux enfans . . ., cette heureuse famille, avec satisfaction"[200].

Ein Landidyll Rousseauscher Färbung zeichnet Mme de Souza in ihrem Roman *Adèle de Sénange*[201]. Eines Tages begibt sich Sydenham in Schmerz und Verzweiflung darüber, seine geliebte Adèle gekränkt zu haben, aufs Land: „j'avais besoin de distraction . . . j'ai été dans la campagne sans savoir où j'allais"[202]. Sein kummervolles, krankes Aussehen erweckt das Mitleid der 14jährigen Françoise. Sie lädt ihn ein, ein wenig auszuruhen. Ihr Vater ist ein armer Gärtner, der für seine Frau und elf Kinder kaum das tägliche Brot verdient. „Ce visage brûlé par le soleil, ce corps que la fatigue avait courbé, sa bonne humeur m'inspirent une sorte d'affection mêlée de respect"[203]. Trotz der Armut herrscht Glück und Zufriedenheit in der Familie Antoine. „Mme Antoine gronde un peu, mais c'est sa façon . . . Françoise chante, et cela m'amuse . . ."[204]. Der kleine Blumen- und Gemüsegarten ist die einzige

195 *Eugénie et Mathilde*, p. 169.
196 ebenda, p. 171.
197 ebenda, p. 175.
198 *Eugène de Rothelin*, p. 181.
199 ebenda, p. 178.
200 *Eugène de Rothelin*, p. 418.
201 vgl. *Adèle de Sénange*, p. 213—221.
202 ebenda, p. 213.
203 ebenda, p. 216 f.
204 ebenda, p. 217.

spärliche Erwerbsquelle dieser zahlreichen Familie; alle helfen dem Vater, das Stückchen Erde zu bebauen und die Erzeugnisse zu verkaufen. Die moderne Aufgeklärtheit ist noch nicht hierhergedrungen. In froher Arbeit und festem Gottvertrauen tut jedes seine Pflicht. M. Antoine errechnet seine Einkünfte nicht in Zahlen: „Je vis sans compter; tous les soirs j'ajoute à mes prières: mon Dieu, voilà onze enfans; je n'ai que mon jardin, ayez pitié de nous; et nous n'avons pas encore manqué de pain"[205].

Diese Ungesichertheit und Armseligkeit ist für Sydenham etwas Unverständliches, Grauenhaftes. Aber M. Antoine versichert ihm seine Zufriedenheit und findet sein Los keineswegs beklagenswert[206]; denn „il ne nous est mort aucun enfant, nous n'avons encore rien demandé à personne"[206]. Sydenham erhält eine unfreiwillige Lektion von diesem schlichten Landmann: „Pourquoi nous plaignez-vous? Vous autres grands, on voit bien que vous ne connaissez pas les gens de travail. On a raison de dire que la moitié du monde ne sait pas comment l'autre vit"[207].

Dieses Beispiel von Tugend und Bescheidenheit wird als ein wirkliches Glück gepriesen, das dem jungen Lord trotz seiner Stellung, „qu'on appelle brillante"[208], unbekannt blieb.

Aber in diese Landschwärmerei, wie sie seit Rousseau Mode wurde, mischen sich in Mme de Souzas Roman noch andere Züge, wie sie z. B. bei Berquin, Genlis und Florian nicht zu finden sind[209]: Wertschätzung der Arbeit vor allem, die dem Adeligen als unstandesgemäß galt. — Als Sydenham das Gärtlein besichtigt, folgt ihm die ganze Familie, die das kleine Stückchen Erde betritt, „comme s'ils entraient dans ce jardin pour la première fois"[210]. Es geht ihm eine neue Erkenntnis auf beim Anblick der beraubten Sträucher, der abgeschnittenen Blumen und der aufbrechenden Knospen, auf die man schon ungeduldig wartet, um sie bald verkaufen zu können: „Cela me présentait l'image d'une existence précaire, dépendante des caprices de la coquetterie et de toutes les variations de l'atmosphère. Je pensais pour la première fois que les inquiétudes du besoin pouvaient être attachées à la croissance d'une fleur"[211].

In der überwiegend idealisierten Darstellung des Landlebens bleibt Mme de Souza als Gesellschaftsaristokratin ihrem Stande verhaftet. Aber ihr eigenes hartes Schicksal der Auswanderung und des Existenzkampfes befähigten sie, desen Idealbildern auch Züge beizumischen, die der Wirklichkeit entsprechen.

---

205 ebenda, p. 217.
206 ebenda, p. 218.
207 ebenda, p. 218.
208 *Adèle de Sénange*, p. 218.
209 vgl. Le Breton, a.a.O. IV, p. 59.
210 *Adèle de Sénange*, p. 219.
211 ebenda, p. 220.

II. Familie.

a) Liebe — Ehe.

Den eigentlichen Gehalt aller Romane Mme de Souzas bilden keine äußeren Geschehnisse oder Leistungen, sondern Erleben und Empfinden, wie sie es auch als Absicht ihres Werkes im Vorwort angibt: „. . . j'ai voulu seulement montrer dans la vie ce qu'on n'y regarde pas, et décrire ces mouvemens ordinaires du cœur qui composent l'histoire de chaque jour"[212].

Daß sich im Zeitalter der Aufklärung das dichterische Interesse wieder seelischen Problemen zuwendet, ist das besondere Wesensmerkmal der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts, das unter dem Einfluß des englischen Sensualismus', der literarischen Mode Richardsons[213], Rousseaus und des Goethe'schen *Werther* — um nur die bedeutendsten Repräsentanten zu nennen — seine besondere Prägung erhält, wie es die Romane der Mme de Souza aufweisen. Es zeigt sich in ihnen eine völlig andere Erlebnisweise der jüngeren Generation gegenüber einer älteren Gesellschaft, wie sie im zweiten Teil dieser Arbeit schon angedeutet wurde; es ist ein Unterschied, der von Emilie klar erkannt wird: „Ma sœur, je ne suis pas née pour la société avec laquelle je vais vivre"[214], und den man kurz bezeichnen könnte durch *raison — sentiment*.

Die Darstellung der Liebe nimmt in den Romanen der Mme de Souza den breitesten Raum ein, wie überhaupt in den Romanen der zahlreichen weiblichen Verfasser in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts die Liebe zum Hauptgegenstand literarischer Erörterungen wird. Das Gefühlsleben, wie es die Liebe entstehen läßt, bot dem psychologisch interessierten, erlebnisfähigen und -bedürftigen Menschen der empfindsamen Zeit eine Fülle Stoff. Die Herzensneigung ist darum die einzige Angelegenheit aller Helden und Heldinnen unserer Romane[215]. In dem echten, tiefen psychologischen Bemühen, allen Phasen dieser Neigung nachzu-

---

212 *Adèle de Sénange*, p. 1; vgl. dazu Vorwort.

213 Vgl. Kluckhohn, P.: Die Auffassung der Liebe im 18. Jahrhundert. Halle 1922, S. 76: „Die Wirkung Richardsons ist wohl die stärkste europäische Wirkung, die ein Dichter oder besser Schriftsteller im 18. Jahrhundert gehabt hat".

214 Vgl. dazu: die Mag. enc. 1812 V, 438, zit. in: Partridge: The French Romantics' Knowledge of English Literature (1820—48), Paris 1924: „„Clarissa Harlowe" became the brewary of the provincials about 1800". Mme de Remusat schreibt: „C'est toujours par la même lecture de „Clarisse" que nous terminons nos journées". De Tocqueville: ebenda: „When I was young you probably had ceased to be familiar with Richardson. We knew him by heart. We used to weep over the Lady Clementina".

215 vgl. *Adèle de Sénange*, p. 150, 183; dazu *Eugénie et Mathilde*, p. 224; dazu *Eugène de Rothelin*, p. 273. Eugène beschäftigt sich sogar drei Monate damit: „Combien ces trois mois que j'ai passé uniquement occupé d'elle, m'ont paru doux"!

spüren, sowie es Patin und auch Le Breton treffend beurteilt haben, liegt die Hauptleistung Mme de Souzas[216].

In ihren Werken, die Herzensromane sind, geht es fast ausschließlich darum, eine tief empfundene Liebe zweier junger Menschen zu schildern, die in ihrer gegenseitigen echten Zuneigung im Konflikt stehen mit den Vorurteilen einer früheren Gesellschaft. — Im Charakter dieser Menschen einer jüngeren Generation liegt die Bereitschaft einer ganzen Zeit ausgeprägt, dem Seelenleben zergliedernd nachzugehen. Es zeigt sich ferner darin die Gegenbewegung einer puritanisch-empfindsamen (Richardson!) Lebenshaltung gegen eine frivole, genußsüchtige Gesellschaft[217].

Diese Linie zieht sich durch alle Romane der Mme de Souza. Adèle-Sydenham; Eugénie-Ladislas; Mathilde-Edmond; Hélène-Auguste; Eugène-Athénaïs; Emilie-Alphonse; de Fargy-Blanche sind Menschen von adeligem Stand, sittlicher Größe und fein empfindsamer Seele, aber von zarter, fast zerbrechlicher körperlicher Beschaffenheit. Das entspricht der Auffassung einer Zeit, der Arbeit und Leistung kein Ideal ist, einer Kultur, die um die Frau konzentriert ist und in ihr das Glück und die Ausfüllung des müßigen Lebens sucht. Die Beschäftigung besteht im Erleben, im Reagieren der Seele auf die andere Seele.

Der Begriff *belle âme*, der seit Plato in immer neuen Abwandlungen in der Literatur eine Rolle spielt, wird unter dem Einfluß der pietistischen Strömung als *âme sensible*[218] Wesensmerkmal aller Liebenden dieser Romane. Daß der Seelenschönheit äußere Schönheit entspricht, ist dabei selbstverständliche Voraussetzung. „Hélène remarquait avec plaisir que sa figure si belle et si noble peignait bien l'évélation de son âme"[219]. Die äußere Erscheinung der jungen Blanche ist von so außerordentlicher Wirkung, daß sie in der Gesellschaft allgemeine Bewunderung („un cri général d'étonnement"[220]) auslöst; „on ne parlait que de sa beauté"[221]. Angezogen oder überwältigt von dieser Schönheit, wie es Ladislas seiner Geliebten gesteht: „votre figure céleste, dont vous paraissiez ignorer le charme, avait d'abord fixé mes regards surpris"[222], weiß

---

216 Vgl. Le Breton, a.a.O. IV, p. 64: „C'est ce que personne, je crois; n'a mieux dit que Mme de Souza".

217 Vgl. Kluckhohn, a.a.O. S. 76; dazu *La Comtesse de Fargy*, p. 167: „Ce monde cruel et frivole ne geut juger ni votre cœur ni le mien".

218 vgl. Le Breton, a.a.O. IV, p. 59: „Elle l'a composé (gemeint ist *Adèle de Sénange*, au temps des berquinades et des idylles floranesques, au temps où les mondains les plus secs se metamorphosaient en âmes sensibles. Dès les premières lignes Adèle est „la sensible Adèle".

219 *Mademoiselle de Tournon*, p. 24.

220 *La Comtesse de Fargy*, p. 98.

221 ebenda, p. 98.

222 *Eugénie et Mathilde*, p. 366; vgl. dazu p. 7, 8, 38, 39, 40, 44, 175, 203, 204, 270.
Ferner: *Adèle de Sénange*, p. 8, 37, 90, 91, 204, 270.
Eugène de Rothelin, p. 218, 219, 272.

der Liebende schon bei der ersten Begegnung, „qu'il aime à jamais", wie es auch Athénaïs ausspricht: „dès que vous parûtes, mon cœur vous devina"[223].

Charles' Liebe gilt schon der ihm noch Unbekannten, deren Stimme ihn schon entzückt hat[224]. „Si cette femme était laide? Laide! non, non: pas même une figure ordinaire. — Aussi je me l'imaginais parée de tout l'éclat de la jeunesse et de la beauté"[225]. Und bei ihrer ersten Begegnung weiß er mit intuitiver Gewißheit: „Marie, c'est vous dont la voix m'a touché"[226] —, daß nur diese Frau seinem Wunschbilde vollkommen entspricht. So hat sich Charles von der ihm bestimmten Frau ein Phantasiebild gemacht und liebt sie bereits als Zukunftsideal, ohne sie zu kennen[227]. Ebenso findet Ladislas die Verwirklichung seines Idealbildes von der Geliebten in Eugénie: „Souvent son cœur lui disait qu'Eugénie réalisait peut-être cette perfection idéale dont l'image chère et fugitive l'avait rendu insensible à tous les plaisirs de la vie"[228]. Hier wird die Liebe durch Schönheit verursacht. „Wir lieben, was uns schön erscheint, und jeder trägt ein Original der Schönheit in sich, zu dem er in der Welt die Kopie sucht. — In der Renaissance gepflegte Ideen Platons klingen nach, denen man im 18. Jahrhundert oft wieder begegnet"[229].

In der Übersteigerung ihrer Vollkommenheiten wird die Geliebte zu einer „créature angélique"[230]. Das Wort „aimer" ist nicht mehr fähig, die Verehrung wiederzugeben, die empfunden wird. „J'ai dit, il est vrai, à Adèle que je l'aimais, mais ce mot si tendre, ce mot *je vous aime* n'appartient-il pas autant à l'amitié qu'à l'amour"[231]?

Die Sprache der Religion wird profaniert, um die bis zum religiösen Kult getriebene Liebe auszudrücken. In einem Briefe sagt der Chevalier de Fiesque von Emilie: „Je vous dirai donc qu'il

---

Charles et Marie, p. 353, 381.
La Comtesse de Fargy, p. 15, 28.
Emilie et Alphonse, p. 7, 27, 37, 132, 159, 281.
Mademoiselle de Tournon, p. 22, 76, 85, 114, 127.

223 Eugène de Rothelin, p. 297.
vgl. *Adèle de Sénange,* p. 216.
Charles et Marie, p. 395.
Eugénie et Mathilde, p. 211, 212.
La Comtesse de Fargy, p. 143, 191.
Emilie et Alphonse, p. 21, 129.

224 vgl. *Charles et Marie,* p. 372.

225 ebenda, p. 352.

226 *Charles et Marie,* p. 353.

227 Diese Neigung zu der Annahme einer Art „prästabilierter Harmonie" läßt Leibniz'schen Einfluß vermuten. Leibniz fand ja besonders durch die Emigranten Eingang und Bedeutung in Frankreich.

228 *Eugénie et Mathilde,* p. 211.

229 Kluckhohn, a.a.O. S. 24; vgl. dazu *Eugène de Rothelin,* p. 306: „Je me suis fait de notre amitié une image toute divine".

230 *Eugénie et Mathilde,* p. 217; vgl. ebenda, vol. III, p. 96, 159; vgl. dazu *Emilie et Alphonse,* p. 109.

231 *Adèle de Sénange,* p. 231.

nous est tombé du ciel un ange de perfection et de grâces. L'exaltation des poètes ne saurait parvenir à peindre la beauté de mademoiselle de Foix; et le langage mystique n'a point d'expressions assez pures, assez célestes pour parler de sa candeur, de soin innocence, du charme qui règne autour d'elle[232].

Zum Schönheitsbegriff, der gegen Ende des 18. Jahrhunderts als Charme der Frau nicht mehr „les grâces piquantes", sondern „les grâces touchantes", statt „l'expression de l'esprit l'expression du cœur" betont und „le sourire qui vient de la pensée" ersetzt durch „le sourire qui vient de l'âme"[233], gehört in diesen Romanen unbedingt die „simplicité" der Frau, die aber keine selbstverständliche, wesenhafte Haltung ist, sondern unter Rousseaus Einfluß bewußt erstrebt wird. „Adèle est habillée avec la plus grande simplicité: une robe de mousseline plus blanche que la neige, un grand chapeau de paille sous lequel les plus beaux cheveux blonds retombaient en grosses boucles; point de rouge, point de poudre . . . si jolie . . . si simple"[234]. — Dieser äußeren *simplicité* entspricht, wenn auch eine erlebnisreiche und -bedürftige, aber dennoch unkomplizierte Seele: „Adèle me laisse lire dans son cœur; ses pensées me sont toutes connues"[235], schreibt Sydenham seinem Freunde. Dementsprechend sind äußerste seelische Reizbarkeit und träumerische Melancholie Vorzüge des Mannes — wie ihn Alphonse am besten verkörpert —, der fähig ist, in dieser Seele zu lesen: „son âme est si sensible, si irritable, que je ne lui parle qu'en tremblant"[236]. Denn „les caractères mélancoliques ont un si grand empire sur les âmes tendres"[237].

In der Darstellung der Liebe gibt Mme de Souza keine Entwicklung. Die Liebe ihrer Helden und Heldinnen äußert sich in einem Auf- und Abwogen von Gefühlen, die Mme de Souza in ihren feinsten Nuancierungen zu zeichnen weiß[238]. So sehr wird

---

232 *Emilie et Alphonse,* p. 27; vgl. *Eugène de Rothelin,* p. 304, 339 f.; vgl. ferner de Goncourt, a.a.O. p. 405: „La femme fait ce que fait la foi, elle remplit les esprits et les coeurs, et elle est pendant que règnent Louis XV et Voltaire, ce qui met du ciel dans un siècle sans Dieu. Tout s'empresse à son culte".

233 vgl. de Goncourt, a.a.O. p. 321 f.

234 *Adèle de Sénange,* p. 37; vgl. ferner p. 39, 99, 159, 188; vgl. *Charles et Marie,* p. 406;
Eugénie et Mathilde, p. 7.
La Comtesse de Fargy, p. 114.
Emilie et Alphonse, p. 37.
de Goncourt erwähnt a.a.O. p. 367, daß sich um 1780 eine Revolution in der Mode vollzog: „la révolution de la simplicité" unter dem Einflusse J. J. Rousseaus und sagt p. 370:: „Puis à la simplicité des étoffes blanches, se mêle la simplicité de cette paysannerie qui remplit alors les romans, les imaginations, les coeurs".

235 *Adèle de Sénange,* p. 59; vgl. auch *Eugénie et Mathilde,* p. 215; vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 171; vgl. Emilie et Alphonse, p. 272.

236 *Emilie et Alphonse,* p. 274.

237 *La Comtesse de Fargy,* p. 201.

238 vgl. dazu Patin: „Oeuvres Complètes de Mme de Souza, revues, corrigées, augmentées imprimées sous les yeux de l'auteur, et ornees de gra-

die Liebe von einer emotionalen Grundhaltung her bestimmt, daß die innere Bewegtheit sich in den äußeren Zügen der Liebenden widerspiegelt: „vous savez que j'ai une figure sur laquelle se peint tout ce que j'éprouve"[239].

Daß in der Auffassung der Liebe Ideengut der Antike und Renaissance weiterlebt, zeigt sich hier wiederum in der platonischen Vorstellung, daß sich der Liebende wie ergänzungsbedürftig durch eine andere Hälfte ansieht[240]. Man kann von einer „unio mystica"[241] der Liebenden sprechen, „von dem Seele rann in Seele, das noch der Held von Prévosts Grecque moderne, noch Rousseau vergebens zu erzwingen sucht"[242]. „Il régnait entre eux une telle conformité de goûts, d'opinions, que, si un mot touchait leur cœur ou le blessait, leurs yeux se rencontraient à l'instant: une impulsion vive et soudaine semblait les avoir frappé en même temps"[243]. Das Glück des Einsseins mit der Geliebten erfüllt auch de Rothelin: „Que nous sommes heureux! pas un sentiment qui no soit entendu; pas un coup d'œil, pas un mouvement qui nous échappe"[244].

Um diese völlige Übereinstimmung im Denken, Fühlen und Handeln wissen die Liebenden, ohne es auszusprechen. „Une grande pensée, une action généreuse les frappaient en même temps; ils ne se parlaient pas, mais leurs regards se rencontraient"[245].

Diese Liebe überwindet Zeit und Raum: „Eugénie et Ladislas, séparés l'un de l'autre, éprouvaient les mêmes sentimens"[246]. —

---

vures" Revue Encyclopédique 1823, Tom XIX, p. 606: „Deux personnes faites pour s'aimer; cette espèce de pressentiment, qui les éclaire sur leur passion; ces petites découvertes qu'elles font à chaque instant, dans leur affection mutuelle; cette mystérieuse intelligence, ce langage muet de deux âmes, qui sont à moitié de tout, (comme dit Montaigne) qui se comprennent, se devinent au moindre signe, et conversent ensemble, sans le secours des paroles; l'expression naive, l'aveu involontaire et imprévue d'un sentiment longtems caché, ou plutôt longtems ignoré par celui qui l'éprouvait; le plaisir, et l'effroi qui suivent cette subite révélation, les émotions tumultueuses qu'elle fait naître, l'espérance, la crainte, la confiance, la jalousie, toutes ces formes de la passion si mobiles et si diverses se produisent sous les pinceaux de Mme de Souza en traits d'une exquise délicatesse".

239 *Emilie et Alphonse,* p. 200; dazu p. 112.
vgl. *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 98.
La Comtesse de Fargy, 206: . . .„une physionomie si expressive qu'il voyait toutes ces différentes émotions".

240 vgl. Kluckhohn, a.a.O. S. 20.

241 Wais, K.: Das antiphilosophische Weltbild des französischen Sturm und Drang 1760—1789. in: Neue Forschung, hrsgb. v. Hecht-Neumann-Unger. Bd. 24, Berlin 1934, S. 154.

242 ebenda, S. 154.

243 *Mademoiselle de Tournon,* p. 50.

244 *Eugène de Rothelin,* p. 321; vgl. p. 233, 244;
vgl. ferner: *Charles et Marie,* p. 427, 447.
Eugénie et Mathilde, vol. III, p. 31, 78, 215.
La Comtesse de Fargy, vol. III, p. 31, 78, 215.
Emilie et Alphonse, p. 21, 356.

245 *Eugénie et Mathilde,* p. 219.

246 ebenda, vol. III, p. 67.

„Eugénie mit la main sur son cœur et répondit: „Ah, oui! car éloignés, toujours présens"[247]. Selbst inmitten der großen Welt wissen die Liebenden nur um sich: „Tous deux, plus isolés, plus seuls au milieu du monde que dans la solitude. . ."[248].

Und dennoch kann das starke Ich-sein nicht erfüllt werden vom Du. Sydenham erkennt das. „Je ne serai jamais heureux, ni avec elle, ni sans elle"[249]. Es haftet der Liebe darum stets etwas Unruhevolles an: „J'aime Marie comme un insensé", sagt Charles, aber „presque au même instant mon cœur l'appelle, l'abandonne, la repousse, mais la chérit toujours"[250]. Diese Liebe ist ja immer gefährdet, ungesichert wie das Leben, das im Diesseits seine letzte Bestimmung sucht.

Im Augenblick höchsten Glückempfindens stellen sich Unglücksahnungen ein, wie Ladislas sie ausspricht: „Je me livrerai à ma destinée, je ne veux plus jeter un seul regard vers l'avenir; mais je prévois la mort, la mort viendra"[251]. Letzten Endes ist die Liebe doch nur ein „malheur". Die Menschen der empfindsamen Zeit sind geradezu disponiert für das Unglück[252]. Marie klagt: „Je suis née malheureuse"[253]. Ihre „âme sensible" ist von einer „sombre mélancolie" oder „douce tristesse" erfüllt[254], die ihre blasse, traumhafte Schönheit noch erhöht: „La douce tristesse de la veille lui avait laissé une sorte d'abattement qui donnait à sa voix, à ses mouvemens, une molesse, une douceur inexprimable. Il m'a été impossible d'y résister"[255], sagt Sydenham von Adèle. Dieselbe Wirkung übt Emilies traurige Stimmung auf ihren kühlen, unempfindlichen Gatten aus: „Que la douleur lui sied bien! ces pleurs la rendent plus belle"[256]. Tränen verschönern! Diese Züge süßlichen Schmerzes gehören zum Idealbild des empfindsamen Menschen. Der junge de Fargy „préférait une figure triste et malheureuse à la fraicheur, à la beauté, et il se sentirait pour elle

247 ebenda, p. 84; vgl. dazu *La Comtesse de Fargy,* p. 76.

248 *Eugénie et Mathilde,* p. 215; vgl. vol. III, p. 119; dazu *Adèle de Sénange,* p. 159 f., *Eugène de Rothelin,* p. 417; *Mademoiselle de Tournon,* p. 81.

249 *Adèle de Sénange,* p. 287.

250 *Charles et Marie,* p. 437; vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 217 u. vol. III, p. 75.

251 *Eugénie et Mathilde,* p. 338; vgl. dazu *Adèle de Sénange,* p. 130, 207, 287; vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 59; *Eugène de Rothelin,* p. 374; *Emilie et Alphonse,* p. 271, 329, 330; *Mademoiselle de Tournon,* p. 72.

252 Die melancholische Färbung der Empfindsamkeit als englischer Einfluß wird schon im ersten Roman deutlich betont, indem diese melancholische Grundhaltung Sydenhams für den Engländer schlechthin gilt: „Comme les Anglais sont tristes"! p. 45.

253 *Charles et Marie,* p. 394.

254 vgl. *Adèle de Sénange,* p. 6, 151, 221; *Eugénie et Mathilde,* p. 39, 205, 339; *Eugène de Rothelin,* p. 215; *La Comtesse de Fargy,* p. 4, 12, 28, 103, 128; *Emilie et Alphonse,* p. 7, 9, 62; *Mademoiselle de Tournon,* p. 32, 156, 127, 149.

255 *Adèle de Sénange,* p. 132; ebenda, p. 225; vgl. dazu *Eugénie et Mathilde,* p. 78, 97, 132.

256 *Emilie et Alphonse,* p. 116.

l'attrait que d'autres ont pour un teint de lis et de roses"[257]. „Malheur" ist ein Wort, das, in die Literatur des späten 18. Jahrhunderts immer wieder aufgenommen, charakteristisch wird für diese Zeit[258]. „. . . car à cet âge l'âme a presqu'autant besoin de peines que de bonheur"[259].

Unter Rousseaus Einfluß[260] ist den Menschen der Empfindsamkeit in ihrer Sehnsucht nach einem erträumten Idealzustand unzerstörbaren Glückes nur schmerzlich der Konflikt zwischen Ideal und Wirklichkeit des Lebens bewußt geworden. In dieser Erkenntnis bedeutet die Abwendung vom äußeren Leben und die Hinwendung zum seelischen Erleben die Entdeckung einer neuen Welt. „Ah, je veux vous initier dans les mystères de cette existence intérieure qui a bien du charme"[261]. „Nach innen führt der Weg", der ungeahnte Möglichkeiten erschließt. Das Herz ist der Inbegriff aller Leidenschaften, Empfindungen und Stimmungen. Das Schwelgen in sanfter Rührung, melancholische Gespräche, Tränen als unentbehrlicher Bestandteil aller Sentimentalität, das Bedürfnis nach bedingungsloser Aussprache der drängenden Gefühle, die in den zahlreichen Briefen der Romane sich ergießt, sind die entsprechend neuen Ausdrucksformen für Empfindungen. Der Briefroman und Briefe als wichtiger Kompositionsbestandteil aller Romane sind die geeignetste Form, in der ein ganz persönlich ichhaftes Sich-Ausgießen zur vollen Geltung kommt[262].

In der starken Betonung süßlicher Melancholie liegen Keime des Weltschmerzgefühles, das im *Werther* zuerst dichterisch gestaltet ist. „Werther c'est un moment du siècle, mais c'est une époque dans la vie de tout jeune homme sensible"[263]. Die *mal du siècle*-Stimmung hat in allen Romanen der Mme de Souza mehr oder weniger ihren Niederschlag gefunden[634].

---

257 *La Comtesse de Fargy,* p. 377.

258 vgl. Kluckhohn, a.a.O. S. 30.

259 *Eugénie et Mathilde,* p. 29.

260 vgl. de Goncourt, a.a.O. p. 436 ff.; dazu Merlant: Le Roman personnel de Rousseau à Fromentin. Paris 1905, p. 32 ff.

261 *Mademoiselle de Tournon,* p. 150.

262 Hierin liegt der Grund für die blühende Brief- und Memoirenliteratur der Zeit.

263 Strowski, F.: Tableau de la littérature française au XIX^{e} siècle. Paris 1912, p. 58. Bezgl. des Werther-Einflusses in Frankreich verweise ich auf: Morel, L.: Les principales imitations françaises de Werther 1788—1813. Herrigs Archiv, Bd. 121; ebenda: La fortune de Werther en France dans la poésie et le roman 1778—1816, in: ebenda, Bd. 125, 1910; Reynaud, L.: L'influence Allemande en France au 18^{e} et au 19 siècle, Paris 1922.

264 Als Beispiel dieser Wechselbeziehung zwischen gelebter Wirklichkeit und dichterischer Daseinsform könnte Mme de Souza und ihr Werk selbst gelten. Daß die Verfasserin selbst nicht frei blieb von dieser melancholischen Lebenseinstellung ist Tagebuchaufzeichnungen des Gouverneurs Morris zu entnehmen, der Mme de Flahaut zuerst im Salon der Mme Cabanis traf: „She was at this time in the glory of her youth and attractions, with possibly a touch of sadness about her and certainly a rare sympathy, which, added to her thoroughly trained mind, with its decidedly philosophical cast,

Alphonse ist in seinem Ich-Schmerz Werther am ähnlichsten. „Ce n'est pas un de ces malheurs qui arrivent du dehors et dont le premier choc est le plus sensible: c'est une douleur profonde qui a pris sa place, qui s'est établie, qu'on ne peut plus vaincre, et qui bientôt saisira tout le cœur"[265]. Er bringt seinen Schmerz in unbeherrschter Form zum Ausdruck: „Je souffre sans cesse"[266]. Die Leidfähigkeit ist Sydenham lebensnotwendig: „Quoique tous mes chagrins vinssent du cœur, je remerciais le ciel d'être né sensible"[267]. Schmerz und Traurigkeit sind bewußt gewollt. „Il y a des personnes qui sont tellement à la recherche des émotions qu'elles aiment mieux un malheur qu'une situation nouvelle"[268].

Der neue Zug dieser Empfindsamkeit, der im *Werther* zum erstenmal völlig durchgestaltet ist, liegt in der Verabsolutierung und im Genuß des Schmerzes, wie es bei Auguste de Varambon geschieht: „Accordez-moi un seul jour, un seul instant pour jouir de mon cœur et me laisser charmer de si douces illusions"[269]. Es ist ein Leid, das oft nur in der Einbildung existiert: „Blanche demeura livrée aux fantômes que lui créaient une imagination trop vive et une âme bien tendre"[270]. Eugène findet sich in dieser schmerzlichen Stimmung beklagenswert; er verbringt einen ganzen Tag damit, sich selbst zu bedauern: „J'ai passé ma journée à prendre pitié de moi-même"[271]. Gesteigert wird dieses schmerzlich-wohlige, ja manchmal wollüstige Empfinden durch Mitleiden, das Emilie ersehnt: „Je le sens moi! qui aurais tant besoin qu'une amie vînt me dire: „Vous êtes à plaindre, et je vous plains"[272]. Es wird kultiviert, indem man sich gegen das Vergessen sträubt. In seiner Introvertiertheit wehrt sich Alphonse mit Gewalt gegen das Entschwinden trüber Erinnerungen, weil das eine Verminderung des Selbstgenusses bedeuten würde: „Empêchez-moi de les oublier"[273]! Dieser Ich-Schmerz wird auch von Charles gepflegt. „Loin de travailler à surmonter ma douleur, je cherchais, avec une secrète satisfaction, tout ce qui pouvait l'accroître"[274].

Menschen einer solchen horizontal-ichhaften Lebenshaltung, denen die Sicht für die Wirklichkeit des Übernatürlichen verloren

---

gave her an uncommon power over men". zit. in: The Diary and Letters of Gouverneur Morris, éd. par Miss Anne — Cary Morris. New York 1888. p. 42.

265 *Emilie et Alphonse,* p. 388 f.; vgl. *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 104; *La Comtesse de Fargy,* p. 157.

266 *Emilie et Alphonse,* p. 273; vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 195.

267 *Adèle de Sénange,* p. 221.

268 *Eugénie et Mathilde,* p. 70.

269 *Mademoiselle de Tournon,* p. 47.

270 *La Comtesse de Fargy,* p. 195; dazu p. 142, 145, 181, 437; *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 71 u. *Mademoiselle de Tournon,* p. 46.

271 *Eugène de Rothelin,* p. 328; vgl. *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 56.

272 *Emilie et Alphonse,* p. 227; vgl. p. 245; *Charles et Marie,* p. 350; *La Comtesse de Fargy,* p. 112; *Mademoiselle de Tournon,* p. 239, 315.

273 *Emilie et Alphonse,* p. 380; vgl. p. 276, 411.

274 *Charles et Marie,* p. 338; vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 58, 116.

war, mußten die leere Stelle der Jenseitsgebundenheit in ihrem Weltbild irgendwie ausfüllen. So konnte es denn geschehen, daß der Bereich des Irrationalen an die Stelle des Religiösen trat und diese maßlose Ich-Besessenheit, *le culte du moi*, des Weltschmerzlers als etwas Heiliges galt. Nur so kann verstanden werden, daß Mathilde „était devenue pour les siens un objet sacré d'intérêt et de pitié"[275], daß Emilie ihren Geburtstag feiert, indem sie ihn der Melancholie weiht: „Je voulais consacrer ce jour à la mélancolie"[276]; und daß Eugène zu Ehren dieser heiligen Melancholie Bäume pflanzt: „Ce sentier n'a rien de triste; j'y ferai planter des arbres consacrés à la mélancolie et à la mort"[277].

Die Todesneigung des Alphonse und sein Spielen mit Selbstmordgedanken, das schon angedeutet wird durch die auf dem Kamin liegenden Pistolen[278], ist völlig ernst gemeint und weist hin auf das unglückliche Ende eines gänzlich haltlosen und getriebenen Menschen, der sein Ich als Mittelpunkt der Welt setzt und es trotzdem in seiner Existenz bedauert, der darum, für die konkrete Wirklichkeit des Lebens unfähig und untauglich, notwendig an ihr zerbrechen muß.

Tiefsten Ausdruck findet diese Ich-Anbetung, die im *Werther* typisiert ist, in zahlreichen Werther-Altären[279]. Gegen Ende des Jahrhunderts gab es kaum einen Park ohne eine solche geheiligte Stätte. Im Garten der Seymours „nous nous sommes trouvés sur une hauteur isolée, solitaire, et consacrée à la mélancolie. Des arbres verts, point de fleurs, de tous côtés des souvenirs aux amans malheureux; un autel de Werther, des prières à l'indifférence, à la raison: il semblait qu'on eût craint d'invoquer l'amitié"[280]. Die empfindsamen Gärten und Parks mit ihren Werther-Tempeln sind keine Spielerei, sondern Gefühlsträger eines Erlebens, das nicht mehr rational in Worte gefaßt werden kann, sondern zur bildhaften Symbolik greift.

Die Natur in ihrer Vielgestaltigkeit wird mit einbezogen in das Bestreben, die vieltönig gewordenen Empfindungen wiederzugeben. Den kunstvollen Park des Herrn de Sénange mit seinen Bäumen „taillés", in seiner allgemein verpflichtenden Ausdrucksform findet Sydenham schrecklich; „il est affreux: c'est l'ancien genre français dans toute son aridité; du buis, du sable et des arbres taillés"[281]. Nach seinem Plane läßt Adèle in ihrem Besitztum zu Neuilly einen englischen Garten anlegen, der der gewandelten Geistesart einer subjektiven Eigenbetonung entspricht. Ihre Insel ist nun „terminée par une centaine de peupliers, trés-rappro-

275 *Eugénie et Mathilde*, vol. III, p. 51.
276 *Emilie et Alphonse*, p. 368.
277 *Eugène de Rothelin*, p. 382; vgl. *Charles et Marie*, p. 401; *La Comtesse de Fargy*, p. 433; *Emilie et Alphonse*, p. 395.
278 vgl. *Emilie et Alphonse*, p. 395.
279 vgl. Le Breton, a.a.O. p. 10; vgl. dazu L. Reynaud: a.a.O. p. 303.
280 Charles et Marie, p. 401.
281 *Adèle de Sénange*, p. 50.

chés les uns des autres, et si élevés, qu'ils semblent toucher au ciel. Le jour y pénètre à peine; le gazon est d'un vert sombre; la rivière ne s'aperçoit qu'à travers les arbres. Dans cet endroit sauvage on se croit au bout du monde, et il inspire, malgré soi, une tristesse. . ."[282].

„Mme de Souza d'ordinaire s'arrête peu à décrire la nature", behauptet Sainte-Beuve mit Recht. In allen Naturschilderungen ist der Verfasserin die Natur nicht Selbstzweck, sondern dient nur dazu, durch Harmonie oder Kontrast die Gefühlszustände — meistens der Liebenden — stärker hervortreten zu lassen.

Unter diesem Gesichtspunkt der seelischen Korrespondenz schildert Mme de Souza die Umgegend Kiels. „La verdure, dans les climats du nord, a une teinte particulière dont la couleur égale et tendre peu à peu vous repose et vous calme. Sur la côte de Kiel, la pente des montagnes, les sinuosités du rivage, et en général tous les objets qui s'offrent à la vue, n'ont rien de brusque ni de heurté. Cet aspect ne produisant aucune surprise, laisse l'âme dans la même situation; état qui a ses charmes, et peut-être plus encore lorsqu'on est malheureux"[283]. Die unbegrenzte Weite des Meeres veranlaßt zu „longues rêveries et vagues pensées"[284]. „La clarté incertaine convenait à la rêverie"[285]. In seiner Liebesunruhe flüchtet Sydenham auf das Land, um sich selbst wiederzufinden[286]. Die sommerliche Abendruhe und die stille Zufriedenheit der armen Gärtnerfamilie, der er geholfen hat, stimmen auch seine Seele zur Ruhe. „Le jour était sur son déclin; j'admirais les derniers rayons du soleil: la paix de cette bonne famille avait passé dans mon âme"[287]. Im Glück der Liebesgewißheit zeigt Sydenham seiner Geliebten „le ciel qui était azuré; pas un seul nuage"[288]. Eugène de Rothelin erlebt den Tag des Wiedersehens seiner Geliebten als „un des plus beaux jours d'automne; le soleil, brillant de tout son éclat, donnait à cette matinée l'air d'une véritable fête. Toutes mes impressions, vives et nouvelles, me faisaient sentir pour la première fois bien-être, cette joie intérieure que donne un jour clair et serein"[289]. Emilie sieht in einer Unwetterkatastrophe das Symbol für die Unzulänglichkeit und Ungesichertheit des irdischen Lebens; „en me faisant envisager la vie comme moins assurée, il m'en faisait aussi moins redouter les tourmens"[290].

---

282 ebenda, p. 94.
283 *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 22 f.; vgl. ebenda, p. 34 u. p. 74.
284 ebenda, p. 23; vgl. ferner p. 34.
285 ebenda, p. 74; vgl. ebenda, vol. II, p. 253.
286 vgl. *Adèle de Sénange,* p. 213; vgl. p. 294; vgl. *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 52; vgl. *Eugène de Rothelin,* p. 385; vgl. *Charles et Marie,* p. 346; *Mademoiselle de Tournon,* p. 79, 82.
287 *Adèle de Sénange,* p. 221.
288 ebenda, p. 158.
289 *Eugène de Rothelin,* p. 238.
290 *Emilie et Alphonse,* p. 392.

In *Emilie et Alphonse* wird nur die „tristesse de la nature"[291] erlebt. Darin zeigt sich offensichtlich der starke Einfluß Ossians und Youngs[292]. Ossian und Young breiten einen Schleier der Melancholie über die Natur, die in ihrer Wirkung die traurige Stimmung des Menschen noch erhöht: „La tristesse de la nature redoubla sa mélancolie"[293]. Wild zerklüftete Felsen, eine düstere Höhle, Sturm, Gewitter bilden den Landschaftshintergrund, der zu der inneren Zerrissenheit, dem unseligen Los und der Wildheit des Äußeren eines Menschen wie Alphonse am besten paßt[294]. Alphonse nimmt in der Ausweitung seines Ich-Schmerzes Welt, Menschen und Natur in sich hinein, um sie in Gefühlszustände aufzulösen[295].

Die Gefühlsveranlagung aller Helden und Heldinnen unserer Romane muß notwendig zum Konflikt führen, wo sie in einer Gesellschaft der Konvention ihr Recht zu behaupten sucht. Liebe ist Angelegenheit des Herzens; die Ehe, nur als Kontrakt gewertet, wird damit Angelegenheit der Gesellschaft. Das starke Erleben einer leidenschaftlichen Liebe finden wir in allen Romanen der Mme de Souza wie auch im wirklichen Leben des 18. Jahrhunderts von der Ehe getrennt[296]. Liebe ist keineswegs die geforderte Voraussetzung für eine Eheschließung. „Je veux un bon mariage de convenance"[297], sagt Mme de Nançai, Eine Liebesheirat ist für sie eine nicht realisierbare Illusion: „On s'est fait des chimères; on croit un être parfait; après, on découvre qu'il n'y a rien de parfait en ce monde"[298]. Die Konvenienzehe dagegen wahrt das Ordnungsprinzip einer festgefügten Gemeinschaft und des Einzellebens nicht nur für die Gegenwart; denn „les convenances s'étendent sur toutes les années de la vie. Elles arrangent même les affaires des arrière-petits-enfans"[299]. Standes- und Vermögens-

---

291 ebenda, p. 358.

292 „*Emilie et Alphonse* erschien 1799, zu der Zeit, als dieser englische Einfluß am stärksten war. Patridge zitiert in seinem Werk folgende Notiz aus dem *Magazine encycl.* 1801 I 51– 52: „Dix ans de révolution ont changé nos habitudes et nos goûts. Nous nous sommes sentis portés de préférence vers les ouvrages mélancoliques"; vgl. dazu: ebenda, p. 22: „Ossian était de mode". ebenda, p. 18: „L'influence des romans terrifiants de *Werther* et des poésies d'Ossian sur le goût et les idées du public de France a été forte et assez durable".

293 *Emilie et Alphonse,* p. 358.

294 vgl. ebenda, p. 247, 256 ff., 358, 392.

295 Daß an manchen Stellen der Romane auch auf die Gefahren des hemmungslosen Sich-Verlierens hingewiesen wird, bedeutet m.E. keine Ablehnung des Wertherismus oder gar seine Überwindung, sondern ist wohl als typisch-französische Erscheinungsform der westeuropäischen *mal du siècle* - Stimmung aufzufassen. Die *sensibilité* wird noch immer irgendwie durch die *raison* bestimmt. vgl. z. B. Eugénie et Mathilde, vol. III, p. 95: „Dr. Brown joignait à de grandes connaissances une pratique étendue, et le coeur le plus sensible".

296 vgl. Kluckhohn, a.a.O. S. 59.

297 *La Comtesse de Fargy,* p. 471.

298 ebenda, p. 471.

299 ebenda, p. 472.

rücksichten sind die allein geltenden Motive bei einer Heirat. Der Vater des Alphonse betont gegen die Herzensneigung des Sohnes, daß sich das Wort Liebe im Kontrakt nirgends fände[300]. Die Familienvorteile, die man durch diese Verbindung erhofft, sind allein maßgebend. „. . . ils ne parlaient que de la grandeur de leur famille et de l'état qui résulterait de notre union"[301]. Um die Familie vor dem wirtschaftlichen Ruin zu retten, wird Emilie mit Edmond verheiratet[302]. „Du moins, par ce mariage, elle retrouverait la fortune que mes ancêtres ont jugé à propos de lui ôter"[303]. Es ist die einzige glückliche Ehe dieser Art, die Mme de Souza schildert. Hier hat sich die empfindsame Auffassung des 18. Jahrhunderts durchgesetzt, die Liebe und Ehe zu verbinden bestrebt ist; aber dennoch ist die erste Forderung der Konvention, die gleiche soziale Stellung der Liebenden, als selbstverständlich erfüllt. Angedeutet wird der Moment der sozialen Ungleichheit nur einmal in *Eugène de Rothelin*, in der Neigung des jungen Grafen zu der einfachen Pächterstochter. Diese „passion" wird aber von Eugène selbst schon bald als Verirrung erkannt.

Selbstsüchtige, berechnende Erwartungen materieller Vorteile der Eltern zwingen oft zu solchen Verbindungen, die nicht aus Liebe, ja sogar mit dem Gefühl größter Antipathie geschlossen werden, wie es bei der Duchesse de Candale der Fall ist[304]. Aber Emilie hat „une âme tendre, un esprit doux", so daß Gewohnheit und Pflichtbewußtsein sie auch an den ungeliebten Mann binden werden[305]. Selbst der große Altersunterschied der Gatten ist kein Hindernis, sondern wird noch als Vorteil gedeutet. Mme de Couci hat ihr Enkelkind dem M. de Sanzy bestimmt, „en lui vantant le rang que ses places lui donnaient à la cour. Son âge même si disproportionné au sien, avait été présenté comme un titre de préférence"[306]. Daß Mme de Souza dieser Auffassung der Ehe, die nur auf den Grundlagen von *rang und fortune* ruht, nicht zustimmt[307], sondern sie als Übelstand klar erkennt, ist an vielen Stellen der Romane deutlich zu ersehen. Mme de Rieux sagt von ihrer Ehe: „Ma grand'mère, piquée de ce refus, voulut me marier avant qu'i fût connu dans le monde. J'avais 14 ans: on

---

300 vgl. *Emilie et Alphonse*, p. 298.
301 ebenda, p. 298; vgl. dazu p. 5, 95.
302 ebenda, p. 2.
303 *Eugénie et Mathilde*, p. 41; vgl. p. 11.
304 *Emilie et Alphonse*, p. 90; ebenda, p. 86; vgl. *Mademoiselle de Tournon*. p. 100.
305 *Emilie et Alphonse*, p. 74.
306 *Eugénie et Mathilde*, p. 135.
307 *vgl. Adèle de Sénange*, p. 28;
Emilie et Alphonse, p. 38, 99, 110, 185, 278, 298;
Eugène de Rothelin, p. 284, 340, 348, 395 f.;
Eugénie et Mathilde, p. 17, 52, 135, 379;
La Comtesse de Fargy, p. 231, 244, 423, 447, 460;
Mademoiselle de Tournon, p. 146, 180.

lui parla de monsieur de Rieux, qui n'en avait que seize. Son grand nom, une fortune immense décidèrent ma grand'-mère à le préférer: mais on convint, qu'immédiatement après notre mariage, monsieur de Rieux voyagerait pendant deux ans, et qu'à son retour seulement on nous réunirait chez la maréchale. Ces sortes de mariages étaient fort en usage alors. C'était les biens qu'on réunissait: deux familles se décidaient, après avoir examiné les convenances; mais pour les rapports de caractère, de goût et d'humeur, on s'en remettait au hasard"[308]. Von dem Unglück der Familie de Fargy, als Folge einer aus äußeren Gründen geschlossenen Ehe, ist Mme de Nançai keineswegs erschüttert. „C'est, ditelle, l'histoire de presque tous les mariages de convenance"[309]. Nicht nur in der systematischen Herabwürdigung der Ehe durch Überwertung äußerer Motive lag die Ursache so vielen „mésalliances"[310]. Sicherlich konnte sich dieser Brauch in der vornehmen Gesellschaft so lange halten, weil hier die Ehe nicht als ernste Angelegenheit und Selbstzweck, sondern nur als Mittel zum Zweck galt. In dem ausschließlichen Recht der elterlichen Autorität, die für die Gattenwahl ihrer Kinder allein maßgebend war und jede Selbstbestimmung ausschaltete — „pour qu'un mariage soit heureux c'est aux parens seuls à calculer les chances de l'avenir"[311] —, lag ein großer Übelstand der Zeit. Der blinde Egoismus der Mme de Couci macht nicht Halt vor der als unauflöslich geltenden Bindung ihrer Enkelin durch Gelübde. Eugénies Gewissen nennt sie eine „exagération de sentiment"[312]. Für sie gilt in jedem Falle: „Une jeune fille doit être mariée par ses parens, et se déterminer d'après la volonté de sa famille"[313]. Daß diese Auffassung nicht vereinzelt galt, läßt Mme de Souza den Comte de Rothelin aussprechen: „Cette manière de disposer de ses enfans, sans les consulter, était en usage parmi les personnes de notre rang"[314].

In dem System der Eheschließung, das das Glück der Kinder dem despotischen Willen der Eltern opfert, sieht Mme de Souza ein großes Unglück. „Du reste il ne dirent pas un mot de notre bonheur; ni doute ni espérance; ils n'y pensèrent même pas! Nous fumes sacrifiés à la mémoire d'ancêtres qu'ils n'avaient jamais vus et à la gloire d'une postérité qu'ils ne connaîtraient

---

[308] *Eugène de Rothelin,* p. 284 f.; vgl. dazu *Adèle de Sénange,* p. 28; *Emilie et Alphonse,* p. 73.
[309] *La Comtesse de Fargy,* p. 460.
[310] vgl. *Emilie et Alphonse,* p. 278.
[311] *Eugène de Rothelin,* p. 358; vgl. p. 404, 481, 395;
Adèle de Sénange, p. 105 ff.;
La Comtesse de Fargy, p. 478;
Eugénie et Mathilde, p. 17, 135, 379;
Emilie et Alphonse, p. 38, 70, 85, 90, 105, 278 289; 299;
Mademoiselle de Tournon, p. 2, 100, 293.
[312] *Eugénie et Mathilde,* p. 379.
[313] ebenda, p. 379.
[314] *Eugène de Rothelin,* p. 359.

jamais"[315]. Am schärfsten wendet sie sich gegen die übliche Konvenienzehe und deren Schäden in ihrem Roman *Emilie et Alphonse.* Der Chevalier de Fiesque schreibt: „Vive le mariage dans ce bon pays de France! Ce n'est jamais, non jamais à son heureux époux, que sa jeune compagne cherche à plaire. Je vous entends vous récrier sur ce mot *jamais.* Hé bien! mettons rarement, et ne grondez pas. Après l'union, les femmes les plus vertueuses prétendent à l'estime de leurs maris; quelques-unes, plus tendres, désirent en être aimées: mais leur plaire! bien peu s'en donnent la peine. Avant la célébration, c'est la mère qui parle pour sa fille, dont le seul devoir est de garder le silence, et de laisser contempler sa beauté. Après, si sa coquetterie vient à paraître, c'est toujours pour inquiéter son mari. Il n'y a pas dix de ces messieurs qui connaissent la moitié des qualités aimables de leurs femmes; mais en revanche, elles leur montrent tous leurs défauts sans aucun voile"[316].

Emilie ist erstaunt über sich selbst und ihren Widerstand gegen den Willen der Mutter, aber sie fühlt sich dennoch zu unbedingtem Gehorsam verpflichtet: „C'est ma mère, c'est sa santé, c'est son repos qui me déterminent"[317].

Nicht die Achtung vor der elterlichen Autorität allein hinderte das junge Mädchen im 18. Jahrhundert, sich dem Willen der Eltern zu widersetzen. Die Ehe bedeutete für die Frau fast das einzige Mittel, sich von diesem Zwange zu befreien, bedeutete den Weg in die Welt, in die Gesellschaft, deren Genüsse und Ehren sie in jugendlicher Neugier ersehnte[318].

Der Grundsatz Mme d'Artigues: „Un homme sage ne doit jamais se marier par amour"[319] ist Glaubenssatz der feinen Gesellschaft des Jahrhunderts, die Liebe und eheliche Treue als unvereinbar ansah[320]. Die Ehe de Candale ist das Beispiel einer solchen Verbindung, die beiden Gatten möglichste Unabhängigkeit in ihrem Tun zugestand, wenn nur der äußere Schein gewahrt blieb. Als der Herzog auf seine Frage, ob Emilie ihn liebe, von ihr die ausweichende Antwort erhält: „Je ne connais point l'amour", verlangt er von seiner Gattin „d'un air révolté: „Du moins feignez-le

---

315 *Emilie et Alphonse,* p. 298 f.; vgl, ferner p. 38; vgl. *Adèle de Sénange,* p. 105 f.;
Eugène de Rothelin, p. 395, 399;
La Comtesse de Fargy, p. 243.

316 *Emilie et Alphonse,* p. 78.

317 ebenda, p. 105; vgl. p. 85, dazu *Adèle de Sénange,* p. 107.

318 Vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 423.

319 *Emilie et Alphonse,* p. 110.

320 Schon in der 13. Satire Boileaus heißt es: „Et quand le nom d'Amant se change en nom d'Epoux, l'amour perd aussitôt ce qu'il y a de plus doux . . . L'union conjugale . . . est presque toujours le tombeau de l'amour". — Dieselbe Ansicht vertritt St.-Evremond. — Die Auffassung, daß Ehe Tod der Liebe sei, findet sich auch im Schluß der *Nouvelle Héloïse* und im *Emile* von Rousseau.
Vgl. *Emilie et Alphonse,* p. 32, 120.

si bien que personne ne puisse soupçonner votre indifférence"[321]! Ein Verhältnis mit Mme d'Artigue neben dieser Scheinehe entsprach den Forderungen der Mode und dem guten Geschmack. „Une plaisanterie sur le mariage, des éloges sur les liaisons libres et passionnées l'eussent ramené à ses pieds"[322]. Es wirkte geradezu lächerlich, seine eigene Frau zu lieben — „si j'avais prétendu à un sentiment plus vif, tout le monde se serait moqué de moi"[323] — und ein eifersüchtiger Gatte spielte eine eben solche lächerliche Rolle[324]. In der gegenseitigen Nachsicht nahm der Mann die größere Freiheit für sich in Anspruch[325]. Der Mann ist der Fordernde, die Frau die seinem Willen Ergebene[326]. „Ma femme, c'est moi"[327] drückt das Verhältnis der beiden Gatten de Belançon zueinander aus. Mit despotischer Strenge verlangt der Graf von seiner Gattin: „Madame, la volonté, les intérêts de votre mari doivent seuls vous guider"[328]. Wie Emilie, gehorchen alle Frauen, ob zu Recht oder zu Unrecht, bedingungslos: „Je ne formerai jamais la moindre opposition à vos volontés"[329]. —

Gegen diese materialistische Liebes- und Eheauffassung richtet sich Mme de Souza in ihren Romanen. Sie deckt die Schäden ihrer Zeit auf und wagt schon kritisch ihre Meinung zu äußern, die später bei George Sand zur klaren Forderung im Sinne der Reform aller Eheschließung wird. Mme de Fargy sagt: „Ma chère Blanche, c'est un grand malheur que d'être unie à un homme dont les principes diffèrent trop des vôtres"[330]. Und Ernestine macht diesen Mißbrauch für ihr unglückliches, zerstörtes Leben verantwortlich und erhebt gegen Mme de Couci die heftigsten Vorwürfe. „Si l'on m'avait donné un mari que je pusse aimer . . . si l'on avait consulté les rapports d'âge et d'humeur en me mariant. . . ."[331]. —

In allen Romanen der Mme de Souza zeigt sich unter dem Einflusse französischer Empfindsamkeit und englischer Moralphilo-

---

321 *Emilie et Alphonse,* p. 142.
322 ebenda, p. 120; vgl. p. 87.
323 *Adèle de Sénange,* p. 110; vgl. de Goncourt, a.a.O. p. 233: „L'amour conjugal est regardé par le temps comme un ridicule et une sorte de faiblesse indigne des personnes bien nées".
324 vgl. *Emilie et Alphonse,* p. 184 f.; dazu *Adèle de Sénange,* p. 113; vgl. die *Lettres persanes* von Montesquieu und *La Nouvelle Héloïse* Genf 1759, vol. II, Brief XXI und vol. IV, Brief XXIV.
325 In Rousseaus *Emile* wird die weibliche Untreue mit *perfidie,* die männliche nur mit *infidélité* bezeichnet.
326 Vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 2, 4, 64.
Ferner: *La Comtesse de Fargy,* p. 250—53;
Emilie et Alphonse, p. 157;
Mademoiselle de Tournon, p. 86, 88, 293.
327 *Mademoiselle de Tournon,* p. 49.
328 ebenda, p. 99.
329 *Emilie et Alphonse,* p. 214.
330 *La Comtesse de Fargy,* p. 243.
331 *Eugénie et Mathilde,* p. 188.

sophie[332] ein Wandlungsprozeß in der Liebes- und Eheauffassung, der die Liebenden nach vielen Kämpfen und Schwierigkeiten zur erstrebten ehelichen Verbindung gelangen läßt. Adèle de Sénange findet nach dem Tode ihres edlen Gatten, an den sie nur Dankbarkeit und Ehrfurcht band[333], ein volles Glück erst in der Verbindung mit dem Geliebten, Lord Sydenham. — Dort, wo unerbittliche Konvention einer älteren Gesellschaft in diesem Kampfe die stärkere Macht bleibt, stirbt die Heldin an ihrer Liebe, wie Mademoiselle de Tournon, Eugénie und Amélia.

b) Bildungs- und Erziehungsfragen.

In dem Individualisierungsprozeß des Aufklärungszeitalters vollzog sich nicht nur eine Verschiebung des Verhältnisses von Liebe und Ehe, von Mann und Frau zueinander. Die starke Betonung des Eigenrechtes des einzelnen gegenüber einer den Anspruch auf Gültigkeit erhebenden Gesellschaft der Konvention hatte auch eine Wandlung in dem Eltern-Kind-Verhältnis zur Folge. Im engen Zusammenhang mit diesem Problem werden von Mme de Souza Bildungs- und Erziehungsfragen behandelt. Auch ihre Romane sind ein Beispiel für die erhöhte Bedeutung, die man diesen Fragen jetzt zukommen läßt. Der Sinn für die Familie war im Laufe des 18. Jahrhunderts erstarkt. Wirkliches Leben und Literatur (Richardson, Rousseau!) bereicherten sich darin in ständiger Wechselwirkung. Das große Interesse, das man diesem Lebensgebiete entgegenbringt, hat jedoch einen tieferen Grund.

In einer verkürzten Blickrichtung, die nicht mehr in das Lebensordnung- und -sinngebende „Trans“ hineinreicht, lenkt der Mensch des Aufklärungsglaubens sein Augenmerk um so intensiver auf das Diesseits, dessen Mittelpunkt der autonome Mensch ist. Dieser Mensch ist von Natur aus gut und ein Wesen, das immer größerer Vervollkommnung in seiner rein irdischen Existenz fähig ist. Günstige äußere Daseinsbedingungen, Erziehung und Bildung sind die entscheidenden Faktoren, die ihn nach dieser Richtung hin formen. Das Lebensideal ist dabei bestimmend für die Grundsätze von Erziehung und Bildung. — Über die Stellung der Eltern zum Kinde in der Zeit der Aufklärung, die Mme de Souza in ihren Romanen gestaltet, geben Gedanken Montesquieus bezeichnenden Aufschluß: „Tout ce qui a quelque rapport à l'éducation des enfants, aux sentiments naturels, nous paroit quelque chose de bas et de peuple. Nos mœurs sont qu'un père et une mère n'élève plus ses enfants, ne les voit plus, ne les nourrit plus. Nous ne sommes plus attendris à leur vue; ce sont des objets qu'on dérobe à tous les yeux; une femme ne seroit plus

---

[332] vgl. Kluckhohn: a.a.O. II. Kapitel: Die Auffassung der Liebe in England. Empfindsamkeit und Leidenschaft in Frankreich.

[333] vgl. *Adèle de Sénange*, p. 63.

du belair si elle paraissoit s'en soucier"[334]. In dem Verhältnis von Mutter und Kind decken die Romane der Mme de Souza ein Grundübel übersteigerter Gesellschaftskultur auf. Schon bei der Geburt wird das Kind der Pflege einer Amme anvertraut[335]. So früh wie möglich wird das Mädchen zur weiteren Erziehung und Ausbildung in ein Kloster gegeben — ein Schicksal, das alle Heldinnen der Romane mit der Verfasserin teilen. Gefühlskälte ist zugleich Grund und Folge dieser Erziehungsmethode und führt zu einer wachsenden Entfremdung zwischen Eltern und Kind. M. de Revel bekennt sich zu dem Erziehungsgrundsatz, "qu'un enfant était suffisamment soigné par des femmes, et qu'il s'en occuperait à l'âge où la surveillance d'un père lui deviendrait utile"; er erfährt aber auch die Auswirkung seiner Methode, „mais l'âge et le temps les rendirent chaque jour plus étrangers l'un à l'autre"[336]. Ernestine kann ihren Eltern keine Liebe erweisen, weil sie selbst keine Liebe erfahren hat. Die allzu nachsichtige und von egoistischen Grundsätzen geleitete Erziehung durch ihre Großmutter ist Ursache ihres unglücklichen Lebens, dem sie zu entrinnen sucht, indem sie sich rücksichtslos gegen den Willen ihrer Eltern auflehnt und die Ihrigen in der Zeit größter Not verläßt. Mit Recht sieht M. de Revel sich verantwortlich für den Undank seiner Tochter: „Hé! — ne l'ai-je pas condamné à rien aimer"[337]? Wenn M. de Rothelin betont, in der Strenge der alten Sitten erzogen worden zu sein[338], so bedeutet die Zuordnung „la volonté suprême du père, la soumission de la mère"[339], und „ces jeunes gens, accoutumés à une obéissance entière envers leurs parens"[340] das Familienideal einer übertriebenen gesellschaftlichen Konvention.

In diesem Gehorsamsverhältnis liegt ein weiterer Grund für die Entfremdung der Eltern und Kinder. „Les mots *forcer, commander, obéir* sont fort à votre usage"[341], erklärt Margarete ihrer Hofdame, Mme de Tournon. In der Härte einer despotisch strengen Mutter[342], wie sie in Mme de Joyeuse und Mme de Tournon besonders gezeichnet wird — ist die innere, wesensmäßige Zusammengehörigkeit von Mutter und Kind fast vollständig vernich-

---

334 Pensées et Fragments inédits de Montesquieu, T. II, p. 56, zit. bei E. Lancier: Kind und junger Mensch in den Werken Alphonse Daudets. Diss. Münster 1935, S. 4.

335 vgl. dazu de Goncourt, a.a.O. p. 6: L'âme des enfants ne croît pas sur les genoux des mères.

336 *Eugénie et Mathilde,* p. 10; vgl. p. 323.

337 ebenda, p. 323.

338 vgl. *Eugène de Rothelin,* p. 346.

339 ebenda, p. 246.

340 *Eugénie et Mathilde,* p. 13.

341 *Mademoiselle de Tournon,* p. 261; vgl. p. 115;
vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 117, 214;
Eugène de Rothelin, p. 361;
Emille et Alphonse, p. 18, 103, 277 f.

342 vgl. *Mademoiselle de Tournon,* p. 30;
Adèle de Sénange, p. 250.

tet[343] oder äußert sich nur negativ in Furcht. „Eugénie, élevée loin de son père, le craignait plus qu'elle l'aimait"[344]. Und ihre Unterwürfigkeit wird von Adèle in der Sprache des guten Tons mit „respect" und „décence" bezeichnet[345].

Die Erziehungsmethode, die schon die ersten Elternpflichten vernachlässigt, blinden Gehorsam verlangt, mit Schärfe und Strenge befiehlt, ohne ein Wort der Güte, der Ermunterung, ohne die geringste Zärtlichkeit als Lohn kindlicher Treue, wird von M. de Sénange verurteilt[346]. Daß diese Einstellung „une barrière insurmontable"[347] bildet, die das Vertrauen des Kindes zurückweist oder gar zerstört und den Eltern jeden Zugang zum Verstehen des Kindes sperrt, wird ebenso deutlich als Mangel der Erziehung betont und von den jungen Menschen schmerzlich empfunden[348]. Entgegen diesen Schäden vertritt Mme de Souza das Recht und die Pflicht der elterlichen Erziehung. Nicht nur durch Rousseau beeinflußt, stellt sie die Frage: „Que pensez-vous d'une mère qui peut ainsi négliger son enfant? oublier le plus sacré des devoirs, le premier de tous les plaisirs"[349]? Erfahrung und eigenes Leid führten sie zu dem Bekenntnis, das Mme de Revel ausspricht: „Mes enfans, il faut l'avouer, ces réflexions que je fais aujourd'hui ne me seraient jamais venues, au milieu des distractions du monde. Mais, retirée à la campagne, j'ai eu le temps de sentir que les meilleurs amis d'une mère sont ses enfans"[350].

In dem auf Vertrauen und Güte sich gründenden Verhältnis zwischen Mme de Fargy und ihrem Sohne, Charles und seinem Vater und vor allem Rothelin und Eugène bricht sich diese neue Auffassung Bahn, die die Elternerziehung wieder als heilige Pflicht wertet: „J'ai renoncé au monde pour me consacrer à votre éducation"[351], sagt der Comte de Rothelin.

Die tiefe Kluft, die zwischen Eltern und Kindern aufgerissen wurde, blieb nicht das einzige Übel. Die Kritik, die Mme de Souza an der herkömmlichen Erziehung ausübt, zeigt sich in dem Aufweisen ernsterer, verderblicher Folgen elterlicher Willkür, die sich nicht nur auf die Gattenwahl beschränkt, sondern bei jeder Berufswahl ihre eigensüchtigen Rechte geltend macht. Mme de Joyeuse bestimmt, der Sitte der Zeit gemäß, ihre Tochter, ohne Beruf und Neigung zu berücksichtigen, für das Kloster. M. de Sénange ist entsetzt darüber: „Je fus révolté de voir une mère disposer ainsi durement de sa fille, et la livrer au malheur pour

---

343 *vgl. Adèle de Sénange,* p. 66 f.; *Emilie et Alphonse,* p. 278 f.
344 *Eugénie et Mathilde,* p. 10; vgl. p. 20.
345 vgl. *Adèle de Sénange,* p. 64.
346 vgl. ebenda, p. 66 f.: „Les parens ne savent pas ce qu'ils perdent de droits sur leurs enfans, en ne les élevant pas eux mêmes. . .".
347 *Eugène de Rothelin,* p. 213.
348 vgl. *Mademoiselle de Tournon,* p. 261; dazu *Eugène de Rothelin,* p. 309.
349 *Adèle de Sénange,* p. 105.
350 *Eugénie et Mathilde,* p. 144.
351 *Eugène de Rothelin,* p. 188.

sa vie, uniquement parce qu'elle était peu riche"[352]. Der edle Graf heiratet Adèle, um sie vor diesem Los zu bewahren. Aber die ohne Liebe eingegangene Verbindung mit einem 40 Jahre älteren Manne ist die Ursache eines neuen Verhängnisses, das ihr in dem jungen Sydenham begegnet.

Auch Eugénie wird aus denselben Gründen in ein Kloster gegeben. M. de Revel hofft, daß seine Tochter „loin du luxe et des dissipations, elle aurait des goûts plus simples, et par la suite se résignerait plus facilement à tout ce qu'il aurait décidé pour elle"[353]. Die pädagogische Beeinflussung Eugénies geschieht unter diesem Gesichtspunkt[354], sodaß Eugénie gar nicht anders handeln kann als dem Beispiel ihrer Tante zu folgen, „qui s'était fait religieuse par déférence pour ses parens"[355]. Die in falscher Einschätzung der Welt- und Lebenswirklichkeit freiwillig geleisteten Gelübde führen notwendig zu seelischen Konflikten, die auch die Körperkräfte der Heldin völlig aufzehren.

Mit klarer Entschiedenheit weigert sich Auguste de Varambon, in einen Beruf einzutreten, der ihm ebenfalls aufgezwungen wurde; einer Sitte oder besser gesagt Unsitte der Zeit entsprach es, den zweiten Sohn der Familie für den geistlichen Stand zu bestimmen[356]. „. . . je dis que je renonce à un état auquel on m'a destiné, avant que je reconnusse mes devoirs et les sacrifices qu'il impose; que ma raison ni mon goût ne peuvent me soumettre à un pareil engagement"[357]. Aber auch er vermag praktisch die gesellschaftlichen Vorurteile nicht zu überwinden, und es ist ihm unmöglich, die Geliebte je zu gewinnen. Aus denselben Gründen wurde das Glück des Comte de Rothelin mit Amélia vernichtet.

Das Kloster als wichtigste Bildungs- und Erziehungsstätte der Mädchen einer höheren Gesellschaftsschicht spielt in allen Romanen der Mme de Souza eine bedeutende Rolle. Das Internatsleben, dem die Verfasserin selbst glückliche Jugendjahre verdankte, ist von ihr mit besonderer Liebe dargestellt worden. Es entspricht im wesentlichen dem Saint-Cyr der Mme de Maintenon. Das allgemeine Ziel war für Mädchen wie für Knaben, die Voraussetzungen für ein glückliches Leben im Diesseits zu gewinnen. Bei Adèle heißt es: „succès dans le monde"[358], bei dem jungen de Fargy: „se former pour le monde"[359]. Diese differenzierte Formulierung setzt also eine Verschiedenheit der Ausbildungsmittel voraus; denn „succès" bedeutet als engstes Ziel die Ehe. Blanche sagt:

---

352 *Adèle de Sénange,* p. 105 f.; vgl. dazu *Emilie et Alphonse,* p. 403.
353 *Eugénie et Mathilde,* p. 107.
354 vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 13.
355 ebenda, p. 20.
356 vgl. *Mademoiselle de Tournon,* p. 12: „Si Dieu m'accorde des enfans, mon second fils sera également consacré à l'église".
357 *Mademoiselle de Tournon,* p. 94; vgl. p. 95, 87, 39.
358 *Adèle de Sénange,* p. 139.
359 *La Comtesse de Fargy,* p. 262.

„J'ai l'expérience de toutes les pensionnaires qu'à mon couvent j'ai vu marier. Leurs mères venaient leur dire deux ou trois mots sérieux sur le mari qu'on leur avait choisi; elles en apprenaient le nom: on parlait de trousseau, de diamans, et on les étourdissait au point qu'elles ne songeaient même pas à l'engagement qu'elles allaient contracter"[360]. Die Wertung der Frau wird von ihr selbst nur unter diesem Aspekt gesehen. Sie gilt als das hilfsbedürftige, anschmiegsame Wesen, das ihren Halt im Mann findet[361]. Darum werden die jungen Mädchen in den Tugenden erzogen, „qui peuvent les rendre chères à leurs maris"[362]. Die Pflege des Äußeren wird sehr betont[363].

Um Bildung und Erziehung war es noch schlecht bestellt. Seit Fénelon, der als erster das Bildungs- und Erziehungsproblem aufrollt, wachsen Kritik und Reformversuche auf diesem Gebiete. Seine Grundsätze der „Education des jeunes filles" leiten in den Romanen der Mme de Souza die Ausbildung der zukünftigen Gattinnen und Mütter[364]. Neben Zeichnen, Musik, Tanz und feiner Handarbeit werden die häuslichen Tugenden gepflegt, die Ausbildung der geistigen Fähigkeiten dagegen vernachlässigt, wahrscheinlich noch unter dem Einfluß jansenistischer Sündenängstlichkeit, die schon im Geiste an und für sich eine Gefahr sah und im Wissen die nächste Gelegenheit zum Stolz witterte[365].

Ein besonders strenges Verbot betraf das Lesen von Romanen. Lady B. war in einem Kloster erzogen worden, „où suivant l'usage, les romans sont sévèrement défendus, et où les chansons même qui renferment le mot d'amour ne se font jamais entendre: ainsi son esprit est-il simple et pur comme son cœur"[366]. Mit Beendigung der Klostererziehung ist auch der Bildungsgang der Mädchen besserer Kreise nicht abgeschlossen; er erfährt im Salonleben der Zeit seine praktische Fortsetzung.

Die Proklamation der gleichen Rechte und Pflichten von Mann und Frau in bezug auf Bildung und Erziehung, wie sie vor und in der großen Revolution verkündet wurden, findet in den Romanen der Mme de Souza keinen Widerhall. In *Charles et Marie* zeigt sich deutlich die Abneigung gegen solche Emanzipationsbestrebungen. Nicht wissenschaftliche Bildung als solche wird hier verpönt, aber eine Scheinbildung, die auf einer falschen Voraussetzung be-

360 ebenda, p. 478.
361 vgl. *Emilie et Alphonse*, p. 104.
362 *Adèle de Sénange*, p. 139.
363 vgl. ebenda, p. 139.
364 vgl. ebenda, p. 135—146; dazu ebenda, p. 192; *Eugénie et Mathilde*, p. 15.
365 vgl. *Lettres sur l'éducation* der Mme de Maintenon, zit. bei G. Compayré: Histoire critique des doctrines de l'éducation en France depuis le 16e siècle. 2 vol., Paris 1879, p. 345 f.: „Il faut élever vos bourgeoises en bourgeoises. Il n'est pas question de leur orner l'esprit . . . . la lecture fait plus de mal que de bien aux jeunes filles. Les livres font de beaux esprits et excitent une curiosité insatiable".
366 *Adèle de Sénange*, p. 131 f.; *La Comtesse de Fargy*, p. 22.

ruht und in Betonung der Gleichwertigkeit beider Geschlechter die Andersartigkeit nicht berücksichtigt. Ein Beispiel dieser mißverstandenen Bildung ist Eudoxie, die zweite Tochter Lord Seymours, „qui passe toutes ses matinées dans la bibliothèque"[367], ein echter Blaustrumpf, der lächerlich wirkt und nicht ernst genommen wird. Eudoxie hat den Sinn für das lebendige Leben verloren und vermag es nur transformiert, als Wissenschaftswert in sich aufzunehmen. Die ursprünglichen Gefühle der Marie: Freude und Mitleid beim Zusammentreffen mit einer herumziehenden Zigeunertruppe, sind ihr unbekannt; statt dessen weiß sie sofort eine wissenschaftliche Erklärung über die Herkunft des Zigeunerwesens abzugeben[368]. Mit feiner Ironie und treffend fällt Charles sein Urteil über diese Art Bildung, die sich in langen „nomenclatures" produziert: „Les femmes qui, n'ayant point d'esprit naturel, cherchent à paraître savantes, ne disent bien souvent que des mots"[369].

Bestand das Ziel der Mädchenerziehung in der klugen Einstellung zur Ehe und erfuhr es hier seine Begrenzung, so lag das Ziel der Knabenbildung außerhalb des engen Rahmens der Familie: „Je te ferai connaître le monde"[370], sagt de Fargy seinem Sohne. In Ermangelung guter Schulen hält der Comte de Rothelin seinem Sohne mehrere Hauslehrer, „des maîtres éclairés en tous genres"[371], deren Aufgabe es war „de former le cœur et la raison"[372]. Das wird erreicht durch Ausbildung des guten Geschmacks und des Urteilsvermögens in schöngeistiger und sittlicher Hinsicht. Die Vernunft ist zu pflegen, weil sie den Weg zu einem glücklichen Leben im Diesseits weist. Dementsprechend liegt die stärkere Betonung nicht auf innerer Bildung, sondern auf der Erwerbung brauchbarer und nützlicher äußerer Kenntnisse und Fähigkeiten, die eine kluge und gewandte Geschicklichkeit für die Welt garantieren. Aus dieser Einstellung sind auch die Reisen zu werten, die ein so notwendiger Bestandteil im Bildungswesen des 18. Jahrhunderts sind.

Wie das junge Mädchen durch die Eheschließung den ersten Schritt in die Welt geht, so bedeutet für den Knaben das Reisen Bildungsabschluß und Eintritt in die Welt[373]. Lord Sydenham

---

367 *Charles et Marie,* p. 372.

368 *vgl. Charles et Marie,* p. 391: „C'est, disait-elle, une colonie d'emigrés de l'Inde, qui ont quitté leur patrie à l'époque où Timurbeg porta la désolation dans ces contrées. On les appelle en France Bohémiens; en Angleterre Gipsies; Zingani en Italie; Zigeuner en Allemagne; Tchinguenée en Turquie, et dans tout l'Orient".

369 *Charles et Marie,* p. 391.

370 *La Comtesse de Fargy,* p. 254.

371 *Eugène de Rothelin,* p. 173.

372 ebenda, p. 290; vgl. p. 244; vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 26; *Emilie et Alphonse,* p. 58;
Mademoiselle de Tournon, p. 5, 35.

373 vgl. *Eugène de Rothelin,* p. 169, 189, 202;
dazu *Adèle de Sénange,* p. 259, 297;
La Comtesse de Fargy, p. 286;
Emilie et Alphonse, p. 31.

hat aber auch die Schäden dieser Bildungsmethode erfahren, die dem jungen, gerade dem Kindesalter entwachsenen Menschen nur eine Fülle von Eindrücken und Kenntnissen aufzwingt, ohne Erkenntnis zu vermitteln: „Je pourrais dire qu'aujourd'hui rien ne me serait nouveau, et que cependant tout m'est inconnu"[374]. Der immer wieder erwähnte Aufenthalt an fremden Fürstenhöfen und im Militärdienst zeigen, daß es sich hier um ein Bildungsideal der höheren Stände handelt.

An der Vernunftgemäßheit ist auch die moralische Erziehung des jungen Menschen orientiert. Sie ordnet die zwischenmenschlichen Beziehungen in der Weise, daß sie das größtmögliche Glück aller Menschen erstrebt. So warnt der Comte de Rothelin seinen Sohn davor, Schulden zu machen: „Ne contractez jamais de dettes"[375] und ermahnt ihn, mit größter Gewissenhaftigkeit ein einmal gegebenes Versprechen zu halten. „Un grand respect pour sa parole lui paraît la base de l'honneur et de la considération, parmi les hommes; ce fut donc là l'un des premiers principes de mon éducation"[376]. Als Höchstes fordert diese Erziehungs- und Bildungsmoral werktätige Menschenliebe: „à se sacrifier au bonheur des autres"[377].

Der Antrieb des moralischen Handelns entspringt nicht aus der Liebe des Guten um des Guten willen oder gar aus religiösen Motiven, sondern aus Selbstsucht. Die zweck- und nützlichkeitbetonende Philosophie der Aufklärung lehrt, daß es dem einzelnen um so besser gehe, je mehr er zum Wohl der anderen beiträgt.

Aus der Behandlung der Bildungs- und Erziehungsfragen in den Romanen der Mme de Souza ist zu erkennen, daß es sich nicht um eine entwicklungsmäßige Auffassung im biologisch-psychologischen Sinne, sondern um eine jeweils situationsgegebene, aber einseitige Erfassung des jungen Menschen handelt. Erziehungs- und Bildungsideal sind darum einseitig orientiert, weil sie sich nicht auf alle Seinsbeziehungen des Menschen richten, sondern ihn nur in seiner natürlich weltlichen Verbundenheit sehen.

III. Das Verhalten des Menschen zu Gott und zum Übernatürlichen.

Immer steht der Mensch in irgend einem Verhältnis zu einem ihm Übergeordneten, Unendlichen, Ewigen. Und in seinem Verhalten der Weltwirklichkeit gegenüber liegt seine Stellung zu einer transzendenten Wirklichkeit irgendwie ausgedrückt, mag er sie

374 *Adèle de Sénange*, p. 259.
375 *Eugène de Rothelin*, p. 212.
376 ebenda, p. 174.
377 *La Comtesse de Fargy*, p. 49.

bejahen, verneinen oder dahingestellt sein lassen. Umgekehrt erfährt die Welt- und Menscheninterpretation ihre letzte Erklärung und Sinndeutung aus der Auffassung von Gott und Übernatur. Die Richtigkeit dieser Wechselbeziehung erweist sich auch in den Romanen der Mme de Souza.

Schon die Tatsache, daß von Gott und Übernatur kaum die Rede ist und dort, wo sie in Erscheinung treten, für die Menschen dieser Romane nicht von entscheidender Bedeutung sind, im Gegenteil, eine untergeordnete Rolle spielen, ist von aufschlußreicher Wichtigkeit für die Einordnung dieses ganzen Bereiches.

Aus den religiösen Äußerungen der Romanpersonen ist zunächst die Grundlage aller Aufklärungsphilosophie sichtbar, die den Menschen aus dem Gesamtgefüge der christlichen Ordnung herauslöst und ihn als Mittelpunkt allen Seins hinstellt. Nicht die Offenbarung eines lebendigen personalen Gottes ist Richtschnur für den Glauben und das Tun des Menschen, der als Geschöpf in Gehorsam und menschlicher Freiheit diese Bindung zu bejahen und sein Leben daran auszurichten hat, sondern Religion ist hier einzig Sache des Menschen und wird als solche von der Natur des menschlichen Geistes bestimmt. Damit ist sie in den natürlich menschlichen Bereich hineingezogen und kann, streng genommen, nur noch als Philosophie gewertet werden.

In den Romanen der Mme de Souza erscheint diese Aufklärungsphilosophie als Deismus Rousseauscher Färbung: „Une âme vraiment pieuse n'est jamais seule; Dieu est toujours présent, je sens que mes larmes ne coulent point ignorées; que mes plaintes sont toujours entendues. Il est, au fond de mon cœur, une voix secrète qui me parle, me répond, me donne des espérances, lorsque ma raison n'en a plus"[378]. Es ist im Grunde gleichgültig, ob das Erfassen Gottes durch „raison" oder „cœur" geschieht; beide Äußerungen sind nur verschiedene Verhaltungsweisen des einen autonomen Menschen.

Für den Menschen deistischen Glaubens ist der „deus ineffabilis" der christlichen Theologie somit kein Mysterium mehr; sein Gottesbegriff ist orientiert am Menschen, der aus sich gut ist. Damit fällt die übernatürliche Ordnung, und ihr Kerndogma der Erbschuld und Erlösungsnotwendigkeit der Kreatur verliert seine Gültigkeit. Gott wird zum Partner des Menschen auf derselben Ebene. Sein Wesen ist nicht mehr „unaussprechlich", sondern offenbart sich in menschlichen Eigenschaften, die er nur im weit höheren Maße besitzt als der vollkommenste Mensch. Er ist vor allem „bon et juste"[379], „bon et indulgent"[380]. Diesen Gott verehrt der Mensch durch Rechttun. Seinen Willen kann er klar

[378] *La Comtesse de Fargy*, p. 73.
[379] *Eugénie et Mathilde*, p. 257; vgl. vol. III, p. 68, 134; vol. II, p. 143; *La Comtesse de Fargy*, p. 476; *Emilie et Alphons* e,p. 341.
[380] *Eugénie et Mathilde*, p. 395.

erkennen, denn „Dieu a parlé à votre cœur"[381]. Das Herz wird alleiniger Richter für menschliches Handeln.

Das natürliche Gefühl, das aber ein individuell-differenziertes ist und ein übernatürliches Offenbarungsgesetz ablehnt, schließt damit jede objektiv gültige Norm und absolute Werte aus und verkündigt auch für das sittliche Leben die Autonomie des Menschen[382]. Da dadurch dem menschlichen Tun jede religiöse, d. h. auf ein außerweltliches Sein zielende Beziehung fehlt, tritt die metaphysikfreie Sittlichkeit an die Stelle der Religion, sie wird selbst Wesen der Religion. Alle sogenannte „religiöse" Betätigung geschieht nun im Bereiche dieses Aufklärungsmoralismus, der Ziel und Weg der Menschen unserer Romane als Ausdruck der Gottesverehrung eindeutig festlegt.

Ziel allen Strebens ist *le bonheur*. Da das irdische Dasein des Menschen in sich selbst gerechtfertigt ist, kann der Mensch schon hienieden sein volles Glück finden[383]. Es besteht in *rang, plaisir, richesse*[384]. Genauer wird es von Eugène de Rothelin analysiert: „Tous mes rêves de bonheur se portaient vers une existence assez douce pour désirer à chaque jour un lendemain qui lui fût semblable; qui m'offrît les mêmes plaisirs, les mêmes sociétés . . . Il me fallait des amis que je crusse aimer le reste de mes jours, une maison qui fût la mienne, et un pays où l'ambition de me distinguer pût m'être permise"[385].

Daß diese Auffassung von Glück eine völlig ernste „religiöse" Überzeugung ist, zeigt sich darin, daß *bonheur* an die Stelle religiöser Werte tritt, bei Marquis de Fargy als Beglaubigung seines Schwures: „Je le jure sur mon *bonheur*"[386]. Mme de Belançon „faisait des veux pour leur bonheur"[387]. Glück ist der höchste Segenswunsch, den Sydenham aussprechen kann: „qu'elle fût *heureuse*"[388], und der Inhalt des Gebetes: „Elle avait prié pour vous, Monsieur, pour votre *bonheur*"[389].

381 *La Comtesse de Fargy;* vgl. *La Nouvelle Héloïse,* vol. II, Brief 18: „Je me suis souvent trouvée en faute sur mes raisonnemens, jamais sur les mouvemens secrèts que me les inspirent, et cela fait que j'ai plus de confiance à mon instinct qu'à ma raison".

382 vgl. ebenda, p. 425: „Dieu lui a donné la liberté pour faire le bien, la consscience pour le vouloir et la raison pour le choisir. Il l'a constitué seul juge de ses propres actions. Il a écrit dans son coeur, fais ce qui t'est salutaire, et n'est nuisible à personne".

383 vgl. *Charles et Marie,* p. 412, 456;
Eugénie et Mathilde, p. 141;
Emilie et Alphonse, p. 282, 321;
Mademoiselle de Tournon, p. 71, 82, 262, 267, **297.**

384 *Charles et Marie,* p. 393.

385 *Eugène de Rothelin,* p. 203 f.; vgl.
Adèle de Sénange, p. 109; dazu
Emilie et Alphonse, p. 103.

386 *La Comtesse de Fargy,* p. 33; vgl.
Adèle de Sénange, p. 10: „au nom de votre bonheur".

387 *Mademoiselle de Tournon,* p. 90.

388 *Adèle de Sénange,* p. 43; vgl. *Eugénie et Mathilde,* p. 227.

389 *Emilie et Alphonse,* p. 338.

Wenn das „höchste Gut" dieser natürlichen Religion die irdische Glückseligkeit bedeutet, dann kann das Tugendstreben, aus menschlicher Selbstsucht abgeleitet, nur utilitaristisch-eudämonistisch eingestellt sein. Da diese Art Glück durch Verabsolutierung von einer letzten gültigen Norm gelöst wird und somit eine relative Größe darstellt, kann es als reine Diesseitsangelegenheit vermindert, vermehrt und errechnet werden. Dauernde Steigerung dieses Glückes ist Aufgabe des tugendhaften Menschen unserer Romane, und Reichtum das sicherste Mittel zur Erreichung dieses Zieles. Reichtum ist Tugend. Er sichert „les jouissances pour tous les âges"[390]. Mme de Foix beteuert ihrer Tochter: „Vous ignorez qu'il n'y a ni considération, ni bonheur dans la vie, si l'on ne possède pas tous les avantages de son état quelqu'il soit"[391]. Auch der alte de Sénange ist zu dieser Erkenntnis gekommen: „J'espérai qu'alors se trouvant riche, elle serait plus heureuse; car on dit toujours, lorsqu'on est jeune que la fortune ne fait pas le bonheur, mais à mesure que l'on avance dans la vie on apprend qu'elle y ajoute beaucoup"[392].

Nach Mme de Nançais Ansicht erhöht Liebe vor allem den Wert des Glücks: „Je vous dis, moi, qu'on n'existe que par ses affections; qu'il faut aimer, être aimé, sans quoi la vie n'a plus de prix"[393]. Aus der willkürlichen Einschätzung dieser beiden Wertwirklichkeiten müssen unbedingt Konflikte entstehen, wie sie besonders im zweiten Teil der Arbeit aufgezeigt und im ersten Teil als Ansatzpunkt einer Gesellschaftskritik dargelegt wurden.

Von hier aus ist jede Einstellung gegen das Unglück zu verstehen[394]. „Mon fils!", sagt der Comte de Rothelin, „Dieu vous préserve de l'horrible tourment de voir près de vous quelqu'un de vraiment malheureux"[395]. Schon der Gedanke daran ist lästig und wird abgewiesen: „Je repousse toutes les pensées qui m'affligeraient: c'est un fruit de l'expérience"[396]. Das Leid ist sinnlos geworden und auch nicht im „religiösen" Lichte aufhellbar, weil Religion hier dem irdischen Glücksprinzip unterstellt ist. Nur so können die Worte Eugénies verstanden werden: „La religion n'est pas suffisante pour me faire condamner mon père, ma mère, Mathilde à souffrir"[397]. Armut ist Unglück und wird nur als Verdemütigung empfunden. Aus dem gleichen Grunde gilt Arbeit nicht als ethischer Wert: „Comment, dit Ladislas avec effroi, a-t-elle donc été obligée de travailler?"[398]. Und es bedurfte der

390 ebenda, p. 103.
391 ebenda, p. 103.
392 *Adèle de Sénange*, p. 110.
393 *La Comtesse de Fargy*, p. 144.
394 vgl. Voltaire zit. bei Cassirer: a.a.O. S. 196: „la véritable sagesse est de savoir fuir la tristesse dans les bras de la volupté".
395 *Eugène de Rothelin*, p. 371.
396 *Eugénie et Mathilde*, p. 283; vgl. vol. III, p. 19.
397 *Eugénie et Mathilde*, vol. III, p. 129.
398 ebenda, p. 97.

eigenen harten Lebenserfahrung der Verfasserin selbst, um Wert und Segen der Arbeit in ihren Romanen Geltung zu verschaffen und darin kein Übel, sondern Überwindung des Unglücks zu sehen. „O premier salaire d'un premier travail, que vous êtes pesant à recevoir!"[399]) Auch Mme de Fargy lehrt: „Occupons-nous, le travail est l'ami du malheureux"[400]. Diese Auffassung, die ganz autobiographisch ist, paßt nicht zu der sonstigen Haltung ihrer Romanpersonen, die auf die kleinsten Annehmlichkeiten des Lebens nicht verzichten können: „M. de Revel ne voulant ni renoncer à une seule de ses habitudes, ni diminuer le train de sa maison, voyait sa fortune se détériorer chaque jour"[401], – und denen das Leben im Verzichtenmüssen unerträglich wird: „Ah, ma fille, dans l'extrême infortune, la vie devient un malheur"[402]. Jedes Leid hat seine tiefere Bedeutung verloren; der Mensch bricht darunter zusammen wie Mme de Couci: „Cette femme impérieuse, abattue par l'adversité, accablée par les années, pleurait sans pouvoir se contraindre"[403] — oder er fügt sich resigniert wie Hélène: „Elle avait du moins la résignation d'une âme qui avait renoncé au bonheur"[404].

Gipfel und Krönung dieser rein natürlichen Tugendlehre ist die Nächstenliebe[405], weil sie nicht nur das eigene Wohlergehen, sondern das Glück aller Menschen, also einen vollkommenen Glückszustand im Diesseits erstrebt. Sie ist daher auch oberster Grundsatz jeder „religiösen" Erziehung: „Je voulais lui former une âme disposée à se sacrifier au bonheur des autres"[406], und der junge de Fargy dankt seiner Mutter, „d'une voix ardente et religieuse il dit: ma mère, que Dieu vous bénisse! car vous m'avez appris à faire le bien"[407].

Die Nächstenliebe des Aufklärungsmenschen meint nicht den Menschen in seiner personalen Würde und metaphysischen Verbundenheit; sie will durch Gutestun das Übel beseitigen. „Marie est entrée dans différentes chaumières où l'on n'existe que par ses bienfaits"[408]. Diese Absicht kommt schon rein sprachlich zum Ausdruck. In den Romanen ist nicht die Rede von *charité*, sondern immer von *bienfaisance*. Es fehlt ihr infolge der Verabsolutierung das Pflicht- und Verantwortungsbewußtsein vor

---

399 ebenda, p. 15.
400 *La Comtesse de Fargy*, p. 24; vgl. *Eugénie et Mathilde*, vol. III, p. 11, 18.
401 *Eugénie et Mathilde*, p. 66.
402 ebenda, vol. III, p. 127.
403 ebenda, vol. II, p. 289; vgl. p. 290; vgl. olg III, p. 47.
vgl. vol. III, p. 47.
404 *Mademoiselle de Tournon*, p. 112.
405 vgl. de Goncourt, a.a.O. p. 463: „Dans ce siècle la philosophie entre dans la religion, et la dévotion suivant le cours du temps, descend de l'adoration du Créateur au soulagement de la créature".
406 *La Comtesse de Fargy*, p. 249.
407 *La Comtesse de Fargy*, p. 132.
408 *Charles et Marie*, p. 377.

einer höheren Instanz. Sie wird reiner Willkürakt, der letztlich nur selbstsüchtigen Motiven entspringt. Bei Charles äußert sie sich als gefühlsgefülltes Pathos, wie es in den Schriften Rousseaus immer wieder verkündigt wird: „Dans ma joie j'ai jeté ma bourse tout entière à cette Bohémienne"[409]. Aus der gleichen Stimmung handelt Ladislas[410], und de Varambon hilft den Armen im Namen seiner Geliebten: „Ces infortunés seront secourus, consolés; c'est en vous nommant que je les tirai de l'abîme; et au moins pour cette fois nos noms seront bénis ensembles"[411]. In derselben Gesinnung stiftet Sydenham dem Hospital ein Almosen „au nom d'Adèle de Joyeuse, pour qu'on la bénît, et qu'on priât pour son bonheur"[412].

Bienfaisance erhöht nicht nur das Glück der Menschen; die gute Tat ist auch das einzige Mittel, um das Unglück erträglich zu machen; „car il n'est de consolation, pour les cœurs vraiment affligés, que de s'occuper du bonheur des autres"[413], oder es wenigstens für die kurze Zeitspanne dieser wohlwollenden Herzensregungen und -äußerungen vergessen zu machen. „En pensant au bonheur que je leur avais procuré, j'oubliais mes propres peines"[414]. Die Menschen unserer Romane leben nach dem Grundsatz: „faire le bien c'est commencer à être heureux"[415]. Das christliche Liebesethos als religiöser Akt ist hier zum irdischen Wohlfahrtsethos abgesunken[416]. In der Überbetonung der *bienfaisance* offenbart sich im Letzten die Angst des Aufklärungsmenschen vor dem Alleinsein. Deshalb flüchtet er in die Gesellschaft, zu den Menschen, sucht Zerstreuung und Selbstbeglückung im Gutestun, weil er das Bei-Sich-Sein nicht ertragen kann. Die Erfahrung der ständigen Ungesichertheit und Gefährdung des mit allen Kräften als einziges Ziel so heiß erstrebten Glückszustandes im Diesseits erfüllt ihn nicht mit dem Gedanken des christlichen *inquietum est*, das zur Lösung seiner Zweifel führen könnte, sondern eine weltliche Unruhe stößt ihn tiefer in die Skepsis hinein und läßt ihn die Frage stellen: „Est-il bien sûr que le bonheur existe?[417]. Margarete, die alle Freuden des Lebens genießt, kommt zu der Überzeugung: „le bonheur est si fugitif, si incertain"[418]. Die Unbeständigkeit enthält für die vom Leben Enttäuschten einen gewissen

---

409 ebenda, p. 389.
410 vgl. *Eugénie et Mathilde*, p. 272.
411 *Mademoiselle de Tournon*, p. 156.
412 *Adèle de Sénange*, p. 150.
413 ebenda.
414 ebenda, p. 221; vgl. auch p. 157; vgl. *Eugénie et Mathilde*, p. 45; *La Comtesse de Fargy*, p. 390; *Emilie et Alphonse*, p. 67, 244, 366.
415 *Emilie et Alphonse*, p. 360; vgl. dazu Holbach zit. bei Cassirer, a.a.O. S. 197: „La vertu n'est que l'art de se rendre heureux soi-même de la félicité des autres".
416 vgl. Max Schelers Aufsatz: Die christliche Liebesidee und die gegenwärtige Welt, in: *„Vom Ewigen im Menschen"*, 1933.
417 *Eugénie et Mathilde*, p. 14.
418 *Mademoiselle de Tournon*, p. 262.

Trost, denn „ni le chagrin, ni le bonheur sont durables“[419], und sie entschuldigt M. de Revels Unrecht gegenüber seiner Tochter Eugénie, die er zum Klosterleben zwingt. „M. de Revel avait le besoin . . . de se dire que personne n'était heureux, et que si un jour Eugénie se trouvait à plaindre, elle n'aurait cependant que le sort commun à tous“[420]. Aus dieser Erfahrung zieht Mme d'Estouteville darum auch ganz logisch die Schlußfolgerung: „La vie n'est bonne que par les illusions“[421].

Die pessimistische Lebenshaltung ist wiederum nur verständlich aus der Gottauffassung des Aufklärungsmenschen, die als Produkt der autonomen Vernünftigkeit nicht fähig ist, des Daseins Rätsel zu lösen. Wenn Eugénie sagt: „Confions-nous en la Providence“[422], so liegt darin nicht ein gläubiges Vertrauen in die göttliche Vorsehung ausgesprochen; das beweist eine andere Stelle der Romane: „de Fargy crut que le ciel, le hasard ou la fatalité les réunissait malgré ses résolutions“[423].

La terreur surnaturelle[424], zu der auch der christliche Offenbarungsglaube zählt, wird ersetzt durch eine Art Aberglauben, indem man flüchtigen Zufälligkeiten des Lebens einen religiösen Sinn beilegt und sie so als Zustimmung Gottes oder göttliche Willensäußerung deutet. Die durchbrochene Klostermauer ist für Sœur Eugénie sichtbares Zeichen, das ihr den Weg in die Welt zurückerlaubt. In ihrem Unrechttun bittet sie Sydenham um Hilfe mit der ausdrücklichen Versicherung: „Dieu m'inspira de m'adresser à vous“[425]. Der vor der unerlaubten Liebe zu Eugénie fliehende Ladislas wird von den Wellen wieder ans Land getrieben; darin offenbart sich ihm „une volonté divine, il cherchait à lui persuader que le ciel même s'opposait à leur séparation[426]. Und als er die Geliebte zum zweiten Mal verläßt, harrt Eugénie vergebens auf dieselbe göttliche Billigung ihrer verbotenen Neigung; aber die Wellen bringen ihn nicht zurück. „Dans ce moment c'était le ciel même qui les séparait une seconde fois, et pour toujours“[427].

Wie sehr die *providence* dem irdischen Glücksprinzip untergeordnet ist, zeigen auch die Gebete in unseren Romanen. Sie sind bei Mme de Fargy fromme Gefühlsgenüsse „d'une vraie quiétiste, animée du pur amour“[428], „accoutumée à souffrir“[429] und

---

419 ebenda, p. 253.
420 *Eugénie et Mathilde,* p. 25 f.
421 *Eugène de Rothelin,* p. 361.
422 *Eugnéie et Mathilde,* p. 196; vgl. p. 304 u. *Mademoiselle de Tournon,* p. 176.
423 *La Comtesse de Fargy,* p. 204.
424 *Mademoiselle de Tournon,* p. 151.
425 *Adèle de Sénange,* p. 201.
426 *Eugénie et Mathilde,* p. 395.
427 ebenda.
428 *La Comtesse de Fargy,* p. 188.
429 ebenda p. 51; vgl. p. 216.

bewirken Erleichterung des Herzens: „J'allais à l'église, j'espérais que la prière me consolerait"[430].

Wie höchste Gottesverehrung in einem vernunftgemäßen glücklichen Leben besteht, so kann die vollendete Form des Gebetes in demselben Sinne nur eine Bitte um irdisches Wohlergehen sein[431].

Besonders durch *bienfaisance* als erste aller Tugenden wird Gott dem Menschen verpflichtet. „Confions plutôt en une providence secourable. Mon père n'a jamais fait que le bien"[432]. Gebet gleicht in dieser Welt einem kühlen kaufmännischen Errechnen von Soll und Haben, dessen Resultat der Gläubiger Mensch dem Schuldner Gott vorlegt mit unbedingtem Anspruch auf Zahlung. So wird von Mme de Fargy ihr Leid und dessen Verdienstlichkeit genau gegeneinander abgewogen: „. . . à moins que le ciel n'exauce mes vœux, et m'accorde une récompense qui n'aura pas été trop achetée par toutes mes peines . . ."[433]. Auch Mme de Nançai mißt göttliche Gerechtigkeit an menschlich konstruiertem Verdienstmaßstab: ". . . il n'y aura pas de justice dans le ciel, s'ils ne finissent point par être heureux"[434]. Gott wird als Urheber des Unrechts angeklagt, das an Emilie geschieht, und die Duchesse verlangt von ihm Rechenschaft für ihr hartes Schicksal: „J'ose vous le demander ô mon Dieu, qui avez lu dans ma pensée, qui avez pu juger du profond regret que m'inspiraient des fautes légères, et commises sans intention; qu'ai je fait pour m'attirer de si grands chagrins?[435]. Daß der Mensch Gott vorgezogen, ja sogar gegen Gott ausgespielt wird, findet auch im Gebetsleben seinen Ausdruck. Um Ladislas durch ein klares Nein gegen sein unerlaubtes Liesbeswerben nicht zu betrüben, überläßt Eugénie ihn weiter seinen Wünschen und Hoffnungen in ausdrücklicher Betonung, daß Gott ihre Täuschung gut heißt: „Dieu m'a inspiré de flatter sa douleur"[436]. Mme de Fargy bittet Gott um Kraft und Mut zu der Lüge, die ihren Sohn von dem wahnsinnigen Vater entfernen soll, damit ihn nicht gleiches Schicksal treffe[437].

Gott als Partner des Menschen auf gleicher Verhandlungsbasis, „dans sa bonté infinié"[438], kann nur das Wohl des Menschen im Diesseits wollen. Darum verzeiht er kleine Vergehen, die im Interesse dieses Glücks notwendig waren, oder billigt sie sogar in nachsichtiger Vatergüte. „Dieu bon et indulgent ne condamnait

---

430 ebenda, p. 333.
431 vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 13, 28, 134, 188; *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 39, 141.
432 *Eugénie et Mathilde,* p. 166.
433 *La Comtesse de Fargy,* p. 58; vgl. *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 121 f.
434 *La Comtesse de Fargy,* p. 465
435 *Emilie et Alphonse,* p. 208.
436 *Eugénie et Mathilde,* p. 372.
437 vgl. *La Comtesse de Fargy,* p. 338.
438 *Eugénie et Mathilde,* vol. III, p. 134; vgl. p. 68.

pas l'amour de Ladislas"[439]. Und selbst der Priester, „bon par caractère, indulgent par expérience"[440], fände es höchst unpassend, im Angesichte des Todes Eugénie von ihrer Schuld und Gottes Gerechtigkeit zu sprechen: „Il n'a plus le courage de répéter des vérités sévères, sa jeunesse, cette mort prématurée, cette passion insurmontable ont attendri son cœur. . ."[441]. Sogar Gott gegebene Gelübde verlieren für Mme de Couci ihre Gültigkeit vor den materiellen Sorgen ihrer Familie; nach ihrer Ansicht verpflichtet die Not der Ihrigen Eugénie dazu, diesen Gelübden zu entsagen. „. . . nos malheurs vous justifieraient"[442].

Eine Gottesauffassung, die den Dualismus Gott — sündiger Mensch aufhebt, hat auch dem Sündenbegriff einen ihr entsprechenden Inhalt gegeben. Hier wird Sünde ganz folgerichtig nicht mehr als metaphysische Schuld gesehen. Sie ist nur ein Vergehen gegen den Menschen und die Menschengemeinschaft. „Aus dem religiösen Erlebnis der Sünde ist eine rein weltlich sozial bestimmte Vorstellungsweise geworden"[443]. Gott bleibt nicht mehr Richter in eigener Sache, der die Menschen im Jenseits straft, weil sie ihm untreu waren, sondern weil sie gegen die soziale Ordnung verstoßen haben[444].

Der Glaube an ein Fortleben im Jenseits ist ein wesentlicher Bestandteil der natürlichen Religion unserer Romane. Eugène de Rothelin sagt: „Ma mère qui est pieuse, m'avait toujours dit qu'il y avait un ciel et un enfer"[445]. Die Ewigkeit ist „la vie qui nous est promise"[446], „un monde meilleur"[447].

Die Unsterblichkeitssehnsucht des Aufklärungsmenschen dieser Romane entspringt keinen äußeren Motiven, sie ist einfachhin Durchbruch der *anima naturaliter christiana*, auch dann, wenn der Mensch diese tiefste Wirklichkeit seines Wesens selbst nicht erkennt und zu deuten weiß. Sydenham weint am Grabe de Sénanges und hofft, daß die Tränen den Freund erreichen. „Mon âme s'attache à cette espérance; car je rejette avec effroi tous ces systèmes d'anéantissement total. Détruire les idées de l'immortalité de l'âme, c'est ajouter la mort à la mort. J'ai besoin d'y croire; c'est la foi que veut la nature, et que toutes les religions adoptent pour se faire aimer"[448]. An einer anderen Stelle kommt

---

439 ebenda, vol. II, p. 395; vgl. vol. III. p. 121, 143, u. 151 vgl. *Emilie et Alphonse*, p. 341.
440 *Eugénie et Mathilde*, vol. III, p. 137.
441 *Eugénie et Mathilde*, vol. III, p. 151; vgl. p. 143.
442 ebenda, p. 127.
443 Grothuysen, B.: Die Entstehung der bürgerlichen Welt- und Lebensanschauung in Frankreich, Halle 1927, S. 205.
444 vgl. ebenda, S. 192 ff.
445 *Eugène de Rothelin*, p. 200.
446 *Mademoiselle de Tournon*, p. 214.
447 *Eugénie et Mathilde*, p. 352; vgl. dazu ebenda, vol. III, p. 47, 156; vgl. *Mademoiselle de Tournon*, p. 341.
448 *Adèle de Sénange*, p. 256.

der gleiche Gedanke zum Ausdruck: „. . . la fin de sa vie; c'est alors que l'athée, si l'athée peut aimer, c'est alors qu'il doit sentir le besoin d'un Dieu"[449].

Daß der Mensch seine eigene Existenz nicht wesenhaft erfaßte, zeigte sich in der Tatsache, daß er den Schwerpunkt seines Lebens ins Diesseits verlegte, wie es im Laufe der Arbeit oft erwiesen wurde, und wird noch eindeutiger in seiner Stellung zum Tode. Seitdem die Sicherheit des christlichen Offenbarungsglaubens geschwunden ist, wird der Tod, das einzige sichere Ereignis im Menschenleben, metaphysisch gesehen, zum Problem, mit dem man sich nicht gern auseinandersetzt. Todesgedanken, „sombres pensées"[450], „funestes réflexions"[451], gelten sogar als Beleidigungen des Lebens. — „. . . il regardait la fraîcheur, la jeunesse de Mathilde, et lui reprochait de penser à la mort"[452] — und werden sorgfältig vermieden. Adèle „ne se fait aucune idée de la mort"[453]. Mme de Foix wünscht, „que le mot adieu ne se prononce pas entre nous; détournons même cette affreuse pensée"[454]. Schon die Gedanken an den Tod sind schrecklich[455].

Aber der Tod bleibt unerbittliche Wirklichkeit, ob man ihm in übergroßer Furcht begegnet wie Adèle — „. . . je crains de mourir"[456] — oder sich in Resignation beugt wie die Äbtissin: „. . . elle attendait la mort sans crainte"[457] —, wie die Verfasserin selbst, von der gesagt wird: „Elle reçut avec une politesse suprême la visite de celle qui ne s'annonce point"[458]. Beide Verhaltungsweisen deuten den Tod nicht als *porta vitae*, als höchste Vollendung und Vereigentlichung menschlicher Existenz.

Weil das Leben in diesseitsgewandter Blickrichtung nur in seiner Eigengesetzlichkeit, als in sich selbst sinnvoll gesehen und gelebt wird, kann der Tod nur als Zerstörung und Zusammenbruch allen irdischen Seins aufgefaßt werden.

---

449 *Adèle de Sénange*, p. 274.
450 *Eugénie et Mathilde*, p. 150, vol. III.
451 *La Comtesse de Fargy*, p. 470.
452 *Eugénie et Mathilde*, p. 80; vgl. *La Comtesse de Fargy*, p. 425.
453 *Adèle de Sénange*, p. 244.
454 *Emilie et Alphonse*, p. 248 f.; vgl. p. 53; ferner *Adèle de Sénange*, p. 95; *Eugénie et Mathilde*, p. 8; p. 58; ebd. vol. III, p. 70; vgl. noch *La Comtesse de Fargy*, p. 457.
455 vgl. *Eugénie et Mathilde*, p. 8; vgl. *La Comtesse de Fargy*, p. 457.
499 *Adèle de Sénange*, p. 247.
457 *Eugénie et Mathilde*, p. 42.
458 de Maricourt, a.a.O. p. 377.

C. Schluß:

Die Romane der Mme de Souza im Lichte literar-historischer Kritik.

Noch vor dem Erscheinen der Gesamtausgabe der Romane Mme de Souzas finden ihre vier ersten Werke in der literarischen Welt Beachtung. Als erster erwähnt sie M. J. Chénier in seinem *Tableau historique de l'état et des progrès de la littérature depuis 1789*. Er würdigt vor allem die leichte Grazie und das psychologische Feingefühl, mit der die Verfasserin die Menschen und die hohe Gesellschaft dargestellt hat.

Die Kritik Patins stößt bereits zum Wesentlichen der Romane der Mme de Souza vor. Patin weist zunächst auf die formale und gehaltliche Ähnlichkeit hin, die alle Werke untereinander besitzen. Damit sei jedoch nichts ausgesagt über die intuitive Kraft der Dichterin. Denn jene Uniformität in der Konzeption findet sich nach Patin mehr oder weniger bei allen Romanschriftstellern, die ihren dichterischen Gegenstand von einem bestimmten Gesichtspunkt her gestalten. Dieser Aspekt ist bei Mme de Souza die *passion*. Es kommt bei ihr nicht an erster Stelle auf die äußeren Zustände und Gegebenheiten an, sondern der Schwerpunkt ihres Interesses ruht in der präzisen Analyse innerseelischer Vorgänge.

Sainte-Beuve sieht im Gegensatz zu Patin am Wesentlichen der Romane vorbei. Während Patin in seiner Analyse ausgeht von der Intention der Dichterin, die sie in ihrem Vorwort erwähnt, legt Sainte-Beuve einen subjektiven Maßstab an. Er hebt das als wertvoll heraus, was ihn persönlich anspricht. Gerade das, was Patin als nebensächlich erschien, nämlich die Schilderung der Gesellschaft und der Charaktere, tritt in der Kritik Sainte-Beuves in den Vordergrund. Immer wieder wird auf die psychologische Richtigkeit in der Sehweise der Autorin hingewiesen. Diese wird vor allem hergeleitet aus der Übereinstimmung zwischen Dichterin und Werk. Der Hinweis Sainte-Beuves auf die autobiographischen Züge in den Romanen entspringt, ebenso wie seine von außen her kommende Beurteilung, der allgemeinen Sicht, unter welcher literar-historische Kritik in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts Dichtung bewertet, eine Sicht, die keine normativen Maßstäbe anlegt, sondern die positivistische Methode einer psychologisierenden Analyse verwendet.

Le Breton und Merlant unterscheiden sich in ihrer Kritik nicht wesentlich von der Sainte-Beuves. An Le Bretons Urteil ist besonders herauszuheben, daß er Mme de Souza Mangel an *imagination créatrice* vorwirft, da die Gegenstände ihrer Romane immer die gleichen seien. Auch hier wird die eigentliche Absicht der Verfasserin verkannt.

Noch stärker als Sainte-Beuve und Le Breton rühmt Merlant die psychologische und geschichtliche Treue, mit der Mme de Souza die Gesellschaft ihrer Zeit schildert.

Das Gemeinsame der im Vorstehenden gegebenen literar-historischen Kritiken besteht in ihrer teilhaften Schau. Selbst die Bewertung Patins ist trotz ihrer wesenhaften Treffsicherheit darum unvollständig, weil sie nur einen bestimmten Gesichtspunkt, unter dem die Romane gestaltet sind, heraushebt, nicht aber um eine zusammenfassende geistesgeschichtliche Einordnung bemüht ist.

Im Verlaufe dieser Arbeit wurde der Versuch einer solchen unternommen. Außer der Berücksichtigung der psychologischen und autobiographischen Züge, die sicherlich in den Romanen der Mme de Souza eine Rolle spielen, nicht aber das einzige Kriterium für ihren Wert oder Unwert abgeben dürfen, wurde hier nach den problemgeschichtlichen Zusammenhängen und wesensmäßigen Grundlagen gefragt. Daraus hat sich ergeben, daß die Romane der Mme de Souza eine beachtenswerte geistesgeschichtliche Stelle im Gesamtweltbild der Spätaufklärung einnehmen.

LEBENSLAUF.

Ich wurde am 8. Mai 1908 zu Erkenschwick b. Recklinghausen i. W. geboren als Tochter des Malermeisters Anton Hundrup und seiner Ehefrau Maria geb. Schröter. 1928 legte ich die Reifeprüfung am Oberlyzeum in Mülhausen, Bez. Düsseldorf, ab. 1929 begann ich mein Studium an der Westf. Wilhelms-Universität zu Münster. Meine Hauptstudienfächer waren Deutsch, Französisch, Englisch, Philosophie. Außerdem beschäftigte ich mich theoretisch und praktisch auf pädagogischem und jugendkundlichem Gebiete. 1934 bestand ich das Examen für Mittelschullehrer.

Ich nenne in Dankbarkeit meine Lehrer, die Herren Professoren Dr. Heinermann, Dr. Kabitz, Dr. Keller, Dr. G. Müller, Dr. Rosenmöller, Dr. Trier, Dr. Wust. Herrn Prof. Dr. Heinermann bin ich besonders zu Dank verpflichtet für reiche Anregung und Förderung meiner Arbeit und meines Studiums.

Maria Antonie Hundrup.